

Garderie Les Petits cailloux

La direction retombe vite sur ses pieds

■ PAGE 6

le **QUOTIDIEN** **30 ans**

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

LE JEUDI 19 AOÛT 2004

31^e ANNÉE N° 269

40 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

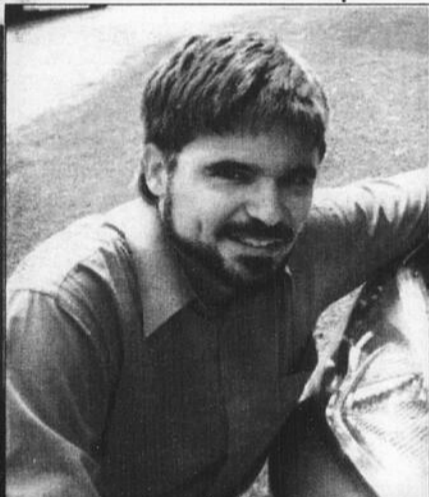
La p'tite frette
du jeudi

Maestro
LE CHEF DÉPANNÉUR

12 AOÛT 2004

1269\$

Caisse de 12 cannettes
Produits Milwaukee's Best,
Best Dry et Wildcat
(+ taxes et dépôt) 00595829



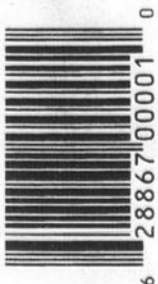
Stéphane Tremblay toujours hospitalisé

• **Un véritable
«piège à avions»**

SANG-FROID remarquable

Photo Steeve Tremblay

■ PAGES 3, 4 et 5



HYPNOTISEUR **M.E.S.S.M.E.R.**.CA HUMORISTE

VOUS ATTEND LE VENDREDI 20 AOÛT À 20 H

RÉSERVEZ TÔT
Seulement 8 \$

23, du Pont, Chic.-Nord
543-5425



00596733

Plus de 200 000 \$ de marchandises

Les voleurs visitent Constructions Berchard

par Serge Lemelin



DÉVALISÉ - L'immeuble des Constructions Berchard situé sur la rue Colbert à Jonquière a été la proie des voleurs qui ont raflé 200 000 \$ d'équipement.

(Photo Sylvain Dufour)

CHICOUTIMI (SL) - 200 000 \$ de marchandises, d'outils professionnels et d'équipement de bureau ont été volés au cours de la nuit de mardi à mercredi dans l'immeuble de Les Constructions Berchard situé sur la rue Colbert à Jonquière.

Les voleurs ont forcé l'entretoit pour pénétrer à l'intérieur, tout près de la boîte maîtresse du système de surveillance de l'immeuble et ils ont pu aisément en couper le fil de relais pour le neutraliser.

Les voleurs bien informés ont ensuite eu tout le temps voulu à leur disposition et ils ont ratissé toutes les parties de l'immeuble à la recherche des pièces les plus coûteuses.

Le porte-parole de la Sûreté municipale de Chicoutimi, Bruno Cormier, croit que les voleurs ont emmené leur véhicule de transport par le garage arrière afin de transporter le maximum de biens volés.

Les voleurs ont eu le temps de déboulonner l'équipement installé sur les murs de la bâtisse, s'emparer de puissantes génératrices de chantier et d'outils de toutes sortes. Une partie de ce matériel est iden-

tifiée avec le logo de l'entreprise et une barre de couleur bleue.

Ils ont ensuite défoncé les portes des bureaux de l'administration et saisi des ordinateurs et la petite caisse de l'entreprise.

Toute l'opération s'est déroulée entre 23h, heure du départ du dernier employé, et 6h30, celle de l'arrivée au travail des ouvriers.

Corbillard

Au cours de la nuit, la Coopérative funéraire du Saguenay s'est fait voler un des deux corbillards qu'elle entrepose dans les locaux de Constructions Berchard. Le véhicule a été utilisé pour permettre aux voleurs d'emmener encore plus de matériel avec eux. Il a été retrouvé hier matin sur le chemin de la presqu'île, à Lac-Kénogami. Un passant étonné de constater la présence du corbillard dans un secteur inhabité du chemin l'a signalée à la centrale de police. Un technicien en scènes de crime de la sûreté municipale doit fouiller l'intérieur du véhicule, à la recherche d'informations qui pourraient mener aux auteurs du vol.

Loterie, argent et cigarettes

Vols qualifiés dans deux dépanneurs

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Un jeune homme est entré à l'Accommodation du Parc située au 590 de la rue Chabot dans le secteur nord de Chicoutimi et en est ressorti en vitesse avec l'étalage de billets de loterie en évidence sur le comptoir.

Le jeune dont la tête était partiellement dissimulée avec la capine de son chandail a pris la

fuite à pied. Son sac à dos Lavoie de couleur noire a été abandonné dans sa course, avec les billets de loterie à l'intérieur; il a été retrouvé sur la rue Saint-Laurent. Le vol a eu lieu vers 22h40 mardi en fin de soirée.

Les policiers possèdent une bonne description du suspect âgé d'une vingtaine d'années, mesurant 5 pieds et 6 pouces et portant des vêtements sombres. Ils ont aussi en main une copie de l'enre-

gistrement de la scène de vol par une caméra de surveillance.

Jonquière

Les policiers de Saguenay sont aussi à la recherche d'une jeune femme mesurant 5 pieds et huit pouces à la suite du vol qualifié commis vers 22h57 mardi soir au dépanneur Maestro de la rue Dubose, à Jonquière.

La jeune femme aux cheveux blonds a sorti un revolver avec lequel elle a menacé le commis de service pour obtenir le contenu du tiroir-caisse.

Étonné, le commis lui a demandé si elle était sérieuse, mais il n'a pas insisté pour le savoir une fois qu'il a remarqué que sa main tremblait de nervosité.

Il lui a remis quelque 800 \$ pour qu'elle file.

Avant de partir, la jeune femme a exigé quelques cartouches de cigarettes de marque Player's. Elle a fui à pied, ses cigarettes sous le bras.

L'enregistrement de la caméra de surveillance a été remis aux policiers pour tenter d'identifier la jeune voleuse malgré le port d'une tuque et d'un foulard.



VOLS - Saguenay a été le théâtre mardi, en fin de soirée, de deux vols qualifiés dans des petits commerces. À l'accommodation Maestro du Parc, le jeune voleur s'est emparé de l'étalage de billets de loterie qu'il a abandonnés un peu plus loin.

(Photo Rocket Lavoie)

PAS POSSIBLE

La caserne fait long feu

DORCAS, Floride (AP) - Une caserne de pompiers a entièrement brûlé à Dorcas, dans le nord de la Floride, après que son toit eut été frappé par la foudre. L'incendie a détruit le bâtiment ainsi que deux camions, a souligné le capitaine John Polinsky. Il n'y a pas eu de blessé.

L'équipe de pompiers, tous volontaires, s'est précipitée vers sa propre caserne après avoir reçu un appel signalant le sinistre. A leur arrivée, ils ont vu « beaucoup de flammes et plus de toit ».

Le matériel se trouvant à l'intérieur, ils ont dû attendre l'arrivée de renforts pour commencer à lutter contre les flammes...

MÉTÉO

AUJOURD'HUI:

Risque d'orages
Max.: 22 Min.: 16

VENDREDI:

Alternance soleil et nuages
Max.: 20 Min.: 10

SAMEDI:

Averses
Max.: 20 Min.: 13

Lever: 5 h 44 Coucher: 19 h 51

MARÉE

CHICOUTIMI

Haute à 05h50 (4m8)
Basse à 13h00 (0m6)
Haute à 18h10 (4m5)
Basse à 01h15 (0m7)

LA BAIE

Haute à 05h45 (5m3)
Basse à 11h55 (0m5)
Haute à 18h10 (5m0)
Basse à 00h10 (0m6)

SOMMAIRE

Arts	18 à 20
Bandes dessinées	22
Bourse	24
Détente	23
Décès	31-32
Finances	25
Horoscope	23
Petites annonces	27 à 31
Sports	33 à 39
Télévision	22

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc. ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
ST-FÉLICIEN: 679-3832
AUTRES: 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES:
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

QUOTIDIEN

RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-0920
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PUBLICITÉ:
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Clavardage Chloé Sainte-Marie

L'amoureuse des mots

avec Webcam



Aujourd'hui à 11 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca

Sébastien Gagnon soulagé

«Stéphan a été chanceux dans sa malchance»

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Le député de Jonquière-Alma à la Chambre des communes, Sébastien Gagnon, a rencontré Stéphan Tremblay, un ami de longue date, hier, au Centre de la santé et des services sociaux Pékouagami d'Alma.

«Je suis très heureux de voir que dans sa malchance, Stéphan a quand même été chanceux, expri-

me d'emblée le représentant du Bloc québécois. Il m'a raconté l'accident et effectivement, les fils électriques seraient la cause de l'écrasement. Il s'est fié sur ce qu'il voyait.»

Sébastien Gagnon reprend ainsi les propos rapportés par Le Quotidien hier, et selon lesquels seulement trois des quatre lignes jonchant la rivière Petite-Décharge étaient balisées.

«Stéphan m'a parlé de façon très réfléchi. Il est très serein et a une bonne capacité d'analyse par rapport aux événements. Il n'est pas en état de choc», précise-t-il.

D'ailleurs, le député a même conservé son sens de l'humour.

«À un moment donné, il a lancé: «On n'aura pas d'élections partielles dans le comté», rapporte Sébastien Gagnon en riant. Stéphan a conservé son sens de l'humour, alors c'est bon signe.»

Bien qu'il n'ait pas abordé ce sujet avec son collègue et ami, le Bloquiste croit que la mésaventure survenue lundi ne marquera pas le dernier vol de Stéphan Tremblay à titre de pilote.

«Je serais énormément surpris que Stéphan quitte le monde de l'aviation. Il y a des accidents de voiture à tous les jours et ça n'empêche pas les gens de conduire», illustre-t-il comme parallèle.

Dans la même veine, le député Gagnon souligne que son homologue à Québec possède une vaste expérience en la matière après avoir œuvré pendant deux années au sein de l'entreprise familiale, Expéditair, comme pilote de brousse.

«Nous parlons d'un gars qui a accumulé plus de 1000 heures de vol en carrière. J'ai décollé et atterri avec lui sur cette même rivière, et je peux affirmer que jamais Stéphan n'aurait fait quoi que ce soit qui aurait mis en danger la vie de ses passagers», termine Sébastien Gagnon.

Stéphan Tremblay souffrirait présentement d'ecchymoses multiples et d'une blessure au dos. L'un de ses disques vertébraux serait peut-être touché, selon les informations recueillies.



Sébastien Gagnon, député de Jonquière-Alma à la Chambre des communes. (Photo Caroline Blackburn)



RÉCUPÉRATION - L'opération visant à récupérer la carcasse de l'appareil s'est poursuivie jusque tard hier soir. (Photo Steeve Tremblay)



PLONGEURS - Tout au long de la journée, les plongeurs ont travaillé fort afin d'installer les ballons utilisés pour ramener la carlingue à la surface. (Photo Steeve Tremblay)

Cette fois sur la rue Mgr Laval à Jonquière

Un septième incendie d'origine criminelle

par Serge Lemelin

JONQUIÈRE (SL) - Un septième incendie d'origine criminelle, mineur cette fois-ci, a été allumé vers 2h, au cours de la nuit de mardi à mercredi.

C'est un groupe de jeunes gens qui rentraient à la maison en revenant du centre-ville qui ont signalé à leur famille une odeur de feu dans le voisinage.

La mère d'un jeune est sortie et a découvert de la fumée sortant d'une remise à l'arrière du 4027 de la rue Mgr Laval, près de la rue du Vieux-Pont, à Jonquière.

Les pompiers ont pu intervenir rapidement et empêcher que l'incendie se propage à d'autres immeubles de la rue.

Les flammes ont endommagé le plancher et un meuble, causant quelques milliers de dollars de dommages à l'ensemble de la remise.

Le porte-parole de la Sûreté municipale de Saguenay, Bruno Cormier, a indiqué hier que l'auteur de l'incendie était entré dans la remise par une porte latérale et était reparti sans que personne ne s'aperçoive de son méfait avant le passage des jeunes gens.

Par ailleurs, l'enquête pour retracer les auteurs d'un ou des



FLAMMES - Les flammes ont endommagé le plancher et un meuble se trouvant à l'intérieur, causant quelques milliers de dollars de dommages à l'ensemble de la remise. (Photo Sylvain Dufour)

incendies criminels qui ont été allumés un peu partout à Laterrière, Chicoutimi, Jonquière et Lac-Kénogami depuis le début d'août a peu progressé. Aucun suspect n'est encore en vue, mais le nombre de patrouilles a été augmenté et trois enquêteurs sont responsables de la conduite de l'enquête sous la direction du capitaine Jean-Marc Sasseville.

La Sûreté municipale a émis un communiqué en début d'après-

midi pour aviser la population de prendre des mesures préventives pour réduire les risques d'incendie.

Le chef des opérations du service de sécurité incendie, Guy Béland, conseille aux citoyens de maintenir l'éclairage de nuit dans les cours arrière des résidences, verrouiller les portes des remises, cabanons et garages et d'éliminer la présence de combustibles près des immeubles.



Dépêchez-vous,

on ne peut plus les contenir!

De plus en plus envahissants!

1515, avenue du Rocher Normandin
www.lesgrandsjardinsdenormandin.com (418) 274-1993



LES GRANDS JARDINS de Normandin



02591755



TÂCHE - La tâche consistant à ramener l'appareil à la surface n'avait rien d'une sinécure et exigeait beaucoup de doigté.



SAUVETAGE - Les employés de l'entreprise jeannoise Produits Aviatech R.C. oeuvraient à ramener à la surface le Maule M-6 que pilotait Stéphan Tremblay.

Selon le père de Stéphan Tremblay

Hydro a tendu un «piège à avions»

ALMA (MSH) - Hier soir, lorsque l'entreprise jeannoise Produits Aviatech R.C. oeuvrait à ramener à la surface le Maule M-6 que pilotait Stéphan Tremblay, le propriétaire de l'appareil et père du député assistait à la scène.

Cordial et ouvert à discuter des événements, Louis Tremblay, un



St-HILAIRE
MARC

mst-hilaire@lequotidien.com

pilote de carrière, affirme qu'Hydro-Québec, en ne balisant pas le câble supérieur, a tendu un véritable «piège à avions».

«Un article de la Loi de l'aéronautique stipule que le fil du haut doit

être balisé obligatoirement. (...) Qu'ils (Hydro-Québec) l'aient fait de façon bénévole, qu'ils l'aient fait gratuitement, ça reste un piège à avions. Je m'en fous qu'ils s'agisse du «ground», l'avion est dans l'eau aujourd'hui», lance-t-il.

Quoiqu'il en soit, M. Tremblay confie que le plus important est que son fils et les deux autres passagers qui prenaient place à bord n'aient pas péri dans l'accident.

«Stéphan regrettait d'avoir brisé l'avion de son père, mais ce n'est que de la tôle. Pour ma part, je considère que mon fils m'a donné une fois de plus une leçon de vie par la façon dont il a su maîtriser la situation», avoue le paternel, en faisant référence au sang-froid démontré par le député de Lac-Saint-Jean.

«Lorsqu'il a vu virer son avion à 90 degrés, il a appuyé sur les gaz. Il a pris de la vitesse et a ainsi purement l'appareil. S'il n'aurait pas agi de cette façon, il aurait piqué d'une. Ils seraient tous les trois morts à l'heure actuelle.

«Stéphan a piloté jusqu'à la dernière seconde, jusqu'à son impact. Ce ne sont pas tous les pilotes qui peuvent en faire autant», raconte-t-il avec fierté.

Hydro-Québec savait

Propriétaire de Produits Aviatech R.C., Réal Gagnon a accueilli pas moins de 100 personnes (curieux, amis et représentant de la presse) sur son terrain privé, hier soir. Du bout de son quai, il regardait la récupération de l'appareil lorsque, au cours d'une conversation, il signale qu'Hydro-Québec savait ce qui allait arriver. «Je les avais avertis, déplore-t-il. J'ai appelé chez Hydro-Québec trois fois ce

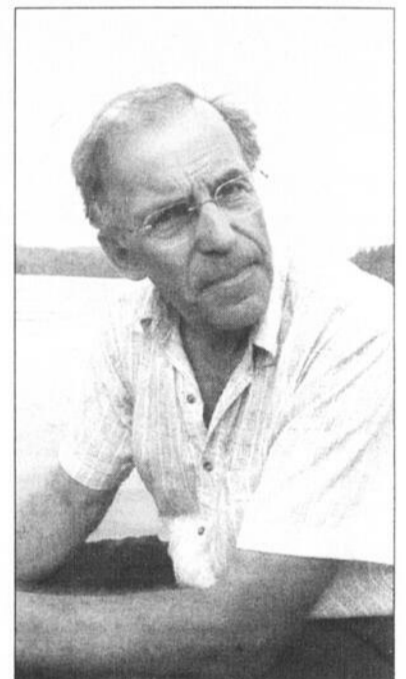
mois-ci afin qu'ils installent des «ballounes» (balises) sur ce câble. J'ai reçu une lettre datée de vendredi passé, qui disait: «on va s'en occuper au mois de septembre». Sauf qu'entre-temps, il y a eu un crash. Autrement dit, Hydro-Québec a reçu un avertissement très clair quant au danger potentiel.»

Pour lui et son associé, Carl Duguay, le Maule M-6 de Louis Tremblay devient le 11e appareil à être repêché depuis deux ans.

«C'est jamais plaisant des choses comme ça. Nous, les pilotes, devenons vite des amis très proches. Parfois, il y a des morts et d'autres fois, les gens s'en sortent. C'est comme ça», analyse-t-il avec philosophie.

Une fois ramené à la surface grâce à des pneumatiques, l'appareil a été transporté vers les anciennes installations d'Air Alma, non loin de la résidence de M. Gagnon. Au moment d'aller sous presse, une chaloupe s'affairait toujours à

remorquer l'engin vers la terre ferme.



PÈRE - Le propriétaire de l'appareil et père du député, Louis Tremblay, assistait aux manoeuvres de récupération de l'épave.

Photos Steve Tremblay

Aucun bris mécanique, estime le BST

Sa conjointe et son attaché politique étaient passagers

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - L'identité des deux personnes qui accompagnaient le député Stéphan Tremblay à bord de l'appareil qui s'est écrasé mardi, dans les eaux de la rivière Petite-Décharge à Alma, a été révélée hier.

Selon un communiqué émis par le bureau du chef de l'opposition à l'Assemblée nationale Bernard Landry, Stéphan Tremblay, sa conjointe Julie Bureau et l'attaché politique Pierre Laroche sont en effet les trois personnes impliquées dans l'accident. Chacun d'eux s'en est sorti avec des blessures mineures, bien qu'encore hier le député de la circonscription de Lac-Saint-Jean était sous surveillance au Centre de la santé et des services sociaux Piekouagami d'Alma.

«Pour le moment, le plus

important, c'est que nous sommes tous bien vivants. Le reste viendra plus tard», signe Stéphan Tremblay qui s'adressera à la presse au cours des prochaines 48 heures.

Porte-parole de l'Opposition en matière d'environnement, le député était de retour d'un vol de reconnaissance au-dessus de la Réserve faunique Ashuapmushuan, site dont le statut d'aire protégée sera débattu les 23 et 24 août dans le cadre d'audiences publiques du BAPE, à Saint-Félicien.

«Je suis touché par son courage et son sang-froid manifestés lors de cet événement malheureux, a fait savoir l'ex-Premier ministre Bernard Landry. Je souhaite que les quelques jours de repos forcés lui permettent de recouvrer sa forme physique habituelle. Nous l'attendons toutes et tous très bientôt.»

Aucun bris mécanique

Par ailleurs, le Bureau de la sécurité dans les transports (BST) confirme que l'appareil n'a subi aucun bris mécanique.

Responsable des communications pour l'organisme national, Jean-Marc Ledoux indique cependant qu'une enquête se poursuit afin d'identifier les raisons ayant mené à l'accident.

«On en est toujours à la collecte de données, informe-t-il. Nous devons évaluer l'incident selon notre système de classification dont l'échelle varie de un à cinq, un étant le plus élevé et cinq n'étant que pour des fins de statistiques.»

Il est fort improbable que le BST mandate un enquêteur dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean puisque, tel que mentionné par le responsable, aucun bris mécanique ne semble être à l'origine de l'écrasement.

Hydro-Québec explique Les lignes avaient déjà été balisées

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Chez Hydro-Québec, on maintient que la responsabilité, lors d'un tel événement, revient au pilote.

Directeur régional au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Michel Michaud confirme en effet que le balisage des lignes à haute tension qui enjambent la rivière Petite-Décharge d'Alma avait été entièrement refait il y a un mois. Questionné quant à la ligne biterne qui a arrêté abruptement le vol du petit appareil de type Maul, le porte-parole de la société d'État précise que l'installation de bornes n'est pas obligatoire. En fait, cette pratique se veut une norme interne adoptée par Hydro-Québec pour

réduire au minimum les dangers d'accident. «Nous faisons en sorte que les fils soient visibles, indique-t-il. Mais, c'est certain que ceux qui naviguent doivent tenir compte des obstacles qui se dressent devant eux.» Michel Michaud mentionne par ailleurs que la ligne biterne, destinée à parer la foudre, possède une forte résistance, de là le fait qu'elle ait pu absorber l'impact.

«Tout est fait en fonction de prévenir la neige, le vent et le verglas. Deux solides câbles d'aciers constituent le fil de garde», vulgarise-t-il.

Une équipe d'Hydro-Québec travaillait hier à vérifier les bris possibles qu'aurait pu engendrer l'incident.

Selon Julien Coulombe d'Air Saguenay

Seule une distraction peut avoir provoqué l'accident

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Pour le chef pilote de l'entreprise aérienne Air Saguenay, Julien Coulombe, l'événement impliquant le député péquiste Stéphan Tremblay ne peut être lié qu'à une seule chose: une distraction.

Compte tenu que le Bureau de la sécurité dans les transports (BST) rejette la thèse selon laquelle un bris mécanique soit à l'origine de l'incident, il ne reste en effet qu'une seule hypothèse probable, selon Julien Coulombe. Pilote depuis maintenant 26 ans, ce dernier jouit d'une expérience considérable en la matière.

«Stéphan connaît très bien le secteur. Il a grandi là, rappelle-t-il. Sauf que peu importe l'endroit où elles se trouvent, des lignes à haute tension représentent toujours un danger assez imminent. C'est le genre d'obstacle qui est difficile à juger lors d'une approche.»

Selon lui, l'appareil de type Maule dont Stéphan Tremblay disposait n'a rien à voir avec l'accident.

«Le fait est que, lorsqu'on a à franchir une ligne de transmission, il faut placer l'avion au-dessus de la hauteur des pylônes car le fil de sécurité n'est pas visible. Je ne sais pas trop ce qui s'est produit hier (mardi), mais c'est certain que l'hydravion était plus bas que ça», extrapole le spécialiste d'Air Saguenay.



CAUSE - Chef pilote au sein de l'entreprise Air Saguenay, Julien Coulombe croit qu'une simple distraction pourrait expliquer l'accident dont a été victime le député Stéphan Tremblay.

(Photo Caroline Blackburn)

Pour la **rentrée**, faites toute une **sortie** chez **Variétés LCR!**

Pour l'occasion, profitez de spéciaux qui ont de la classe!



• **Pantalon cargo**
Différents modèles et couleurs

À partir de **29⁹⁹\$**

• **T-shirts**
Couleurs assorties
Tailles: Petit à XL

2 pour **10\$**



• **Sarreaux 10/4**
Pour les cours de formation professionnelle

À partir de **19⁹⁹\$**

• **Grand choix d'étuis et de sacs**



30% de rabais sur marchandises saisonnières sélectionnées

Spéciaux en vigueur du 19 août au 5 septembre 2004.

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

PLAN MISE DE CÔTÉ

APPROUVÉ ROBUSTE

OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

Les variétés

LCR

Vêtements - Chaussures - Sécurité
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE
ALMA - ROBERVAL



CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

Le Quotidien le Jeudi 19 Août 2004 - 5

LASIK MD
VISION

CORRECTION DE LA VUE AU LASER



Dr. Pierre Demers Dr. Avi Wallerstein Dr. Mark Cohen

LE MEILLEUR **PRIX**,
C'EST **GARANTI!**

À partir de **390\$** /oeil*

Informez-vous sur notre politique de prix garanti.
Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

Appelez aujourd'hui

(866) 393-1515
Numéro sans frais

1250 boul. René-Lévesque Ouest

www.lasikmd.com

Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

* Promotion valide à notre clinique de Montréal jusqu'au 31 août 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

00581745



EFFICACES - De gauche à droite, la présidente du conseil d'administration Héléna Villeneuve, la directrice générale Jeannick Harvey et Marie-Josée Dufour, directrice adjointe, ont démontré l'efficacité du CPE Les Petits cailloux par suite de l'incendie criminel qui a détruit la garderie en début de semaine.

(Photo Rocket Lavoie)



PARENTS - Environ 150 personnes, parents d'enfants et employés du CPE Les Petits cailloux, ont assisté hier à la rencontre d'information sur la relocalisation de la garderie à l'école La Source, au centre-ville de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)

Relocalisation du CPE

Les Petits cailloux logeront à La Source

CHICOUTIMI (RB) - Une semaine à peine après l'incendie criminel qui a détruit la garderie Les Petits cailloux de Chicoutimi, secteur nord, les enfants pourront retrouver leur éducatrice dans de nouveaux locaux aménagés dans l'école La Source au centre-ville de Chicoutimi.

L'équipe de direction du Centre de la petite enfance (CPE) aurait bien aimé relocaliser ses activités dans le secteur nord mais les exi-



BLACKBURN

ROGER

rblackburn@lequotidien.com

gences du ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille les obligeaient à trouver un endroit qui respecte les normes exigeantes d'aménagement d'un CPE.

« Dès lundi matin, 7h, nous attendrons vos enfants à l'école La Source située au 129 rue Jacques-Cartier », a lancé d'entrée de jeu la présidente du conseil d'admini-

nistration Héléna Villeneuve devant une assemblée de 150 personnes regroupant les parents d'enfants et employés de la garderie ravagée par les flammes, en début de semaine. Les 45 poupons à temps plein et la vingtaine d'enfants à temps partiel passeront donc les prochains mois dans une garderie temporaire dont les locaux ont été approuvés par le ministère. « Nous voulions faire vite pour soulager les parents le plus rapidement de ce contretemps, et l'école La Source est l'endroit qui permettait d'agir dans les meilleurs délais », a déclaré la présidente du CA.

Quelques parents ont soulevé des craintes en rapport avec le centre-ville de Chicoutimi en ce qui a trait à la sécurité des lieux, mais les responsables se sont montrés rassurants en indiquant que les accès seraient contrôlés avec des codes personnels d'entrée.

« La bâtisse de la rue Pinel est une perte totale et les dommages sont évalués à plus de 750 000 \$ », a fait savoir Jeannick Harvey directrice générale du CPE. Les démarches de reconstructions sont déjà entreprises mais les dirigeantes ne peuvent se prononcer maintenant sur l'endroit et la date de fin des travaux. « Nous allons tout faire pour nous relocaliser dans le secteur nord mais présentement on ne peut rien confirmer », a précisé Jeannick Harvey qui a mené de main de maître la rencontre d'hier soir à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi.

« La solidité de la structure de béton et les actes de vandalisme que nous avons connus par le passé seront des éléments qui

vont nous guider dans notre réflexion dans ce dossier de relocalisation », de confier la dirigeante, avouant toutefois qu'il est très peu probable de penser retourner dans des locaux neufs avant Noël.

Perte totale

L'incendie criminel a détruit complètement tous les équipements de la garderie. Seuls les documents administratifs ont pu être récupérés. « Heureusement, la responsable de l'administration avait des « back up » (sauvegarde) de toutes les données informatiques à sa résidence », a informé avec soulagement la directrice de la garderie.

Marie-Josée Dufour, responsable du dossier des réclamations a dû malheureusement informer les parents que tous les biens per-

sonnels des enfants comme les « doudous » et les « toutous » sont irrécupérables. « Nous avons tenté le maximum avec l'entreprise de nettoyage mais aucun de ces biens ne peut être récupéré ». Il en va de même pour tous les jouets, meubles, équipement de cuisine et autres qui ont pris le chemin des vidanges.

Dès ce matin, d'ailleurs, trois employés devront faire la tournée des commerces pour procéder à l'achat des nouveaux équipements nécessaires pour accueillir la jeune clientèle, dès lundi. « Nous connaissons les besoins et nous allons faire des achats réfléchis qui correspondent au besoin de la clientèle », a dit la directrice générale pour rassurer les parents.

La direction se relève vite et efficacement

Par Roger Blackburn

CHICOUTIMI (RB) - Si vous avez des dossiers après sinistres à régler, c'est à l'équipe du CPE Les Petits cailloux qu'il faut les confier. En moins d'une semaine, cette bande de femmes (un homme) a tout viré à l'envers pour relocaliser le plus rapidement les enfants dans de nouveaux locaux et régler tous les dossiers de front.

Compagnie d'assurance, ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, fournisseurs, recherche d'un nouveau local, réorganisation des cuisines et problème administratif, rien n'a été laissé de côté. Bref, en moins de trois jours, les parents et les employés sont convoqués à une réunion d'information pour leur faire part du nouveau plan de match.

Tout est sous contrôle. « Les employés ne perdront pas une heure de salaire pour cette semaine d'interruption des activités. Ceux qui reçoivent de l'assurance-chômage ou qui sont en

retrait préventifs, rien ne change, nous avons communiqué avec le gouvernement pour les aviser de la situation... »

« Les repas seront préparés par IGA Chicoutimi-Nord jusqu'au 27 août, pour nous laisser le temps de réinstaller nos cuisines à l'école La Source. Les chèques, les paiements, rien ne manquait, tout, dans les moindres détails a été réglé. Au terme de la rencontre d'information qui a duré un peu plus d'une heure, les parents n'avaient que quelques questions anodines à poser, tellement les explications étaient claires et complètes.

Ajout de places

La directrice générale a même terminé la rencontre en dévoilant une primeur aux médias. « Malgré les événements des derniers jours, nous vous annonçons que nous avons eu l'autorisation du ministère pour réaliser un nouveau projet de 16 places, en milieu scolaire, dans le secteur de Chicoutimi. Le projet

se fera en collaboration avec la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, mais l'endroit précis n'a pas encore été déterminé », a annoncé la directrice générale Jeannick Harvey qui n'avait pas du tout l'air abattu.

Elle a même profité de l'occasion pour féliciter le ministère qui s'est montré d'une collaboration exceptionnelle tout comme les assureurs et le personnel.

Le CPE Les Petits cailloux est une organisation qui comprend quatre garderies, soit à Saint-Fulgence, Saint-Ambroise, Falardeau et à Chicoutimi pour un total de 110 places. Le CPE compte également 250 places en milieu familial grâce au concours de 46 éducatrices.

Le personnel du CPE et des bénévoles accepteront des dons de jouets, samedi, à l'école La Source, entre 9h et 12h, afin de permettre aux enfants de s'amuser, temporairement, en début de semaine, en attendant d'acheter de nouveaux équipements.



INFORMATION - La directrice générale du Centre de la petite enfance Les Petits cailloux, Jeannick Harvey, a mené de main de maître l'assemblée d'information sur la relocalisation de la garderie, à l'école La Source au centre-ville de Chicoutimi. C'est d'ailleurs à cet endroit que les gens pourront donner des jouets, samedi.

(Photo Rocket Lavoie)



LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.

CHRYSLER



INSPIRATION INCLUSE



Le véhicule à usages spéciaux le plus éconergétique de 2004.



Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2004 publié par Ressources naturelles Canada.



La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision

Chrysler Sebring LX 2004

- Moteur 2,4 L à DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur • Glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédévrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Régulateur de vitesse • Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

Chrysler PT Cruiser 2004

- Moteur 2,4 L à DACT, 16 soupapes
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur • Glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédévrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse
- Console au plancher pleine longueur
- Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV • Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

Chrysler Pacifica 2004

- 3 rangées de sièges pouvant accueillir 6 personnes • Rideaux gonflables latéraux
- Suspension indépendante aux 4 roues d'inspiration allemande, multibras
- Volant gainé de cuir avec commandes audio intégrées • Moteur V6 de 250 ch
- Système Infinity^{MD} numérique à 6 canaux avec radio AM/FM, lecteur de CD, 7 haut-parleurs et amplificateur de 200 watts
- Climatiseur avec commande automatique de température bizona et filtre à air

ACHETEZ À
19 995\$^Δ

0%[†] de financement à l'achat pour
60 MOIS

OU LOUEZ À
239\$[†] par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 531 \$
ou échange équivalent.

OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT
DISPONIBLE. 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

ACHETEZ À
37 299\$^Δ

OU LOUEZ À
399\$[†] par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 950 \$
ou échange équivalent.

OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT
DISPONIBLE. 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 30 AOÛT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU CHRYSLER.CA.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

Δ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour la berline Chrysler Sebring LX 2004 avec l'ensemble 24H et pour la Chrysler Pacifica 2004 avec l'ensemble 28E, et pour la Chrysler PT Cruiser 2004 avec l'ensemble 26M + AWF. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun achat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Δ, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix mondial. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. 0 Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale pour la Chrysler Pacifica 2004 4x4 à transmission intégrale. * Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec

CHRYSLER



Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES



PQ : l'ennemi est connu car il vient de l'intérieur

Les Libéraux de Jean Charest avaient rendez-vous avec l'actualité, cet automne. Dans l'attente de l'inévitable affrontement avec les syndicats, la tenue de quatre élections partielles dans autant de comtés faisaient saliver d'aise les journalistes. Au Québec, ce genre d'événement se révèle traditionnellement catastrophique pour les partis politiques détenant la majorité à l'Assemblée nationale. Or, contre toute attente, c'est le Parti québécois qui, à la toute veille de la rentrée, se retrouve au centre de l'attention générale.



NÉRON

CAROL

cneron@lequotidien.com

Le bal a été lancé par Jacques Parizeau, lundi; sa position sur la stratégie que devrait adopter le PQ pour forcer l'indépendance en a pris plusieurs à rebrousse-poil au sein du parti. La cendre commence à peine à retomber sur ce brûlot que la décision annoncée officiellement de l'ex-ministre des Affaires municipales, André Boisclair, de retourner aux études, amène les observateurs à se demander si

Bernard Landry, pendant qu'il prolonge le suspense sur son avenir, n'est pas en train de créer le vide autour de lui.

L'impact médiatique de la lettre de Jacques Parizeau et du retrait «temporaire» de la scène politique d'André Boisclair, ont presque fait passer sous silence une autre déclaration en provenance du camp souverainiste qui, elle aussi, vaut le détour.

Marque d'appréciation surprenante

En début de semaine, un autre ténor du PQ, dont les ambitions sont connues depuis belle lurette, François Legault, a servi une belle marque d'appréciation à nul autre que... Jean Charest!

Mardi, l'ancien ministre déclarait en substance dans Le Soleil que le Parti québécois n'aurait guère fait mieux que l'équipe libérale actuelle, notamment dans les dossiers de la santé et de l'enseignement, s'il avait remporté l'élection du 14 avril dernier. Prenant bien soin de préciser toutefois que le PQ aurait sans doute adopté une approche moins directe avec les syndicats, celui qui fut entre autres ministre de l'Éducation dans le dernier Cabinet Landry, appuyait son argumentation sur le fait que l'«argent se trouvant à Ottawa, le Québec est devenu à toute fin pratique ingouvernable».

Le chef actuel de l'Opposition appréciera certainement la nuance suggérant que, plus vite le Québec deviendra indépendant, plus vite il sera maître de son économie. Le fait est cependant que le bénéfice du doute accordé par François Legault à Jean Charest ne passera certainement pas, lui, comme une lettre à la poste au sein de la fratrie souverainiste.

À la veille d'un Conseil général susceptible de se révéler crucial pour son leadership, pour peu qu'il décide de rester à la tête du PQ, Bernard Landry n'a probablement pas été sans sursauter en prenant connaissance des propos de son ancien ministre. De mémoire, c'est la première fois depuis 1973, année de l'arrivée des Péquistes à l'Assemblée nationale, qu'un chef de gouvernement libéral reçoit un tel témoignage de la part d'un membre influent de l'équipe souverainiste.

Jean Charest rit dans sa barbe

Le Parti québécois n'avait pas prévu de se retrouver ainsi sous l'éclairage cru des médias alors que l'été n'est même pas encore terminé. Comme le veut l'expression populaire, il s'est fait prendre avec les culottes à terre! Et la chose se présente encore une fois sous les deux aspects qu'il abhorre le plus car ils représentent ses points faibles: la stratégie référendaire et la qualité du leadership.

En tout cas, cette énième crise existentielle ne peut mieux tomber pour Jean Charest. Celui-ci ne se gêne pas d'ailleurs pour sauter à pied joint sur l'aubaine. Il prévoyait subir un automne chaud avec les syndicats — ce sera le cas mais le sursis est bienvenu — et voilà que Jacques Parizeau, André Boisclair et François Legault, chacun à sa manière, causent une diversion. Il faut dire que le spectacle est à la mesure de l'importance caractérisant les membres de ce trio au sein du Parti québécois, «énoorme».

L'adversaire principal du PQ ne réside pas dans les rangs libéraux ni dans ceux de l'ADQ. Il n'exerce pas non plus ses talents à Ottawa. Non, le plus grand ennemi qui guette le Parti québécois et qui ne cesse de le harceler publiquement vit sous son propre toit!

Monsieur Parizeau...



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Soyons fiers de nos athlètes!

À tous ceux qui dénigrent les athlètes canadiens pour leur piètre performance, je dis pense un peu à tous les efforts qu'ils ont consentis durant toute leur vie pour accéder à leur rêve: les Jeux olympiques.

Les conditions de vie d'un athlète olympique ne sont pas toujours faciles. Ils doivent s'entraîner, étudier, travailler et ce, bien souvent sans aucun commanditaire. Car pour avoir des commanditaires, il faut performer. C'est peut-être pour cette raison que certains athlètes utilisent des drogues...

Je crois qu'il ne faut pas sous-estimer nos athlètes canadiens parce qu'ils ne remportent pas de médailles. Le prix de leurs efforts est d'accéder au rêve olympique. Une mauvaise performance est-elle une performance sans médaille? Pas à mon avis. Une bonne performance est celle où l'athlète se dépasse lui-même, où il peut être fier de ce qu'il a accompli.

Je connais peu de gens qui ont la détermination et le courage de s'entraîner de 5 à 6 heures par jour, en plus de vivre leur quotidien pour aller au bout de leur

rêve à force de travail et de sueur.

Les athlètes ont assez de leur stress personnel, pourquoi leur pays leur mettrait-il davantage de pression? Pour la renommée? Pour dire que le Canada est meilleur que tout le monde? Le Canada compte encore beaucoup d'athlètes qui ont fait sa gloire. Pensons à Sylvie Bernier, Gaétan Boucher, Sylvie Fréchette, Marc Gagnon, Jean-Luc Brassard, et ce

ne sont que quelques exemples.

Nous devons être fiers de nos athlètes et les admirer pour avoir atteint les plus hauts sommets de leur discipline.

Chaque athlète olympique réalise un rêve, peut-on en dire autant de tout le monde?

Amélie Simard,
(arrondissement de Jonquière),
Saguenay,
st_tropez21@hotmail.com

Un bel exemple de convergence

M. Serge Lemelin.

Un mot pour vous féliciter à propos de votre «Commentaire» publié dans «Le Quotidien» d'hier, intitulé: «L'Affaire Hilton: entre thérapie et publicité!» Ce texte traduit bien des maux... en quelques mots.

Je me suis permis de parler de votre commentaire en ondes à CFGT, excitant même un extrait. Le paragraphe sur les circonstances inédites de l'affaire m'a particulièrement frappé.

Je me demande aussi où risque de s'arrêter la surenchère pour «arracher» des «aveux» à des victimes d'acte criminel... Et que dire de «l'offre tout

inclus» dont vous faites mention.

Il n'y a pas meilleur exemple de ce que la convergence des médias au Québec nous a donné... Ou peut-être un autre exemple: la «couverture» du Journal de Québec [hier] du lancement de la nouvelle saison de TVA. Trois grandes pages aux allures de publi-reportage avec photos et commentaires des plus enthousiastes.

Et, un peu plus loin, à peine un quart de page sur le lancement de la nouvelle programmation de TQS.

Claude Bergeron,
CFGT 1270 Alma,
KYK 95.7.

La violence faite aux femmes

ATHÈNES - C'était parti pour un autre ratage considérable. Je regardais les pauvres filles se démener, elles perdaient 4-1 au début de la quatrième et dernière période et paf!, les Américaines leur en ont collé un autre. 5-1. Au water-polo, les périodes sont de sept minutes, il restait cinq minutes à jouer et je me disais, il y a une culture de la défaite extraordinaire dans cette équipe canadienne de water-polo, un art unique d'avoir l'air misérables et anémiques -je me souvenais du fiasco de Sydney et de leur récente défaite contre les Russes- je me disais aussi ça leur prendrait je ne sais pas quoi pour conjurer la poisse qui colle à leur maillot. Croyez-le ou pas, je ne sais pas quoi est arrivé. Elles ont compté cinq buts en cinq minutes et battu les Américaines 6-5.

On va parler de ce match pendant des années, exultait Ahmed El Awadi, l'un des deux entraîneurs de l'équipe.

Michel Grondin, de Laval, et Peter Waekham, de Sherbrooke, sont en vacances, ils viennent d'Anvers où ils sont techniciens au Cirque du Soleil, ils avaient pris des billets pour le water-polo un peu par hasard, parce que c'est pas trop cher (40 euros!), et n'en revenaient pas encore de leur chance! Quel match. Quel spectacle. Ils en avaient perdu la voix. «On était dans une section avec des Français qui encourageaient les Canadiennes parce qu'ils détestent les Américains, on criait comme des malades. C'était comme un septième match de la Coupe Stanley! Et dans les buts, c'était Patrick Roy, je te jure, elle parle à ses poteaux comme Patrick, la fille!»

La fille, c'est Rachel Riddell, de Vancouver, 19 ans, premier grand match. Une grenouille sauteuse comme on en pognait avec un chiffon rouge quand on était petit.

Elle a gobé des ballons insensés dans le quatrième quart, mais ce n'est pas par elle que la victoire est arrivée. C'est par les deux vieilles pros de l'équipe, Ann Dow, deux buts, dont le but égalisateur, et Johanne Bégin, le tour du chapeau, dont le but vainqueur.

En partant, raconte Johanne Bégin, un match Canada-États-Unis c'est toujours spécial. Disons-le clairement: on s'aït un petit peu. Cela donne des matches agressifs.

On a tout compris du water-polo ou presque quand on l'envisage comme un combat plus que comme un sport d'équipe... «Les contacts étaient violents, les accrochages très nombreux, le marquage serré, les Américaines étaient dans notre maillot tout le temps. Pas de but dans le premier quart. Deuxième quart pareil. Fin du troisième, on perd 4-1. Puis 5-1 en début de quatrième...»

Étiez-vous résignées?

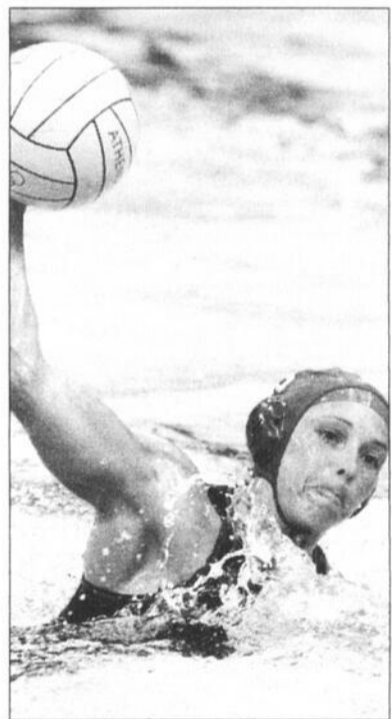
«On n'y croyait peut-être plus beaucoup, raconte la capitaine Ann Dow, mais on a donné un dernier coup. Le coach nous a commandé un pressing, un «one on one» dans lequel on prenait le



FOGLIA

PIERRE
pfoglia@lapresse.ca

risque de pogner des punitions qui nous auraient achevées.



ÉPIQUE - Johanne Bégin a brillé de tous ses feux, hier, lors du match épique de water-polo opposant le Canada aux États-Unis, tirant de l'arrière 4-0, puis 5-1, elle a contribué à la remontée spectaculaire en réalisant un tour du chapeau, dont le but vainqueur (6-5).

(Photo PC)

C'est le contraire qui est arrivé. On les a collées. On les a éternées. Elles ont pris des punitions. Deux buts sont venus. Et là, on a lu la peur dans leurs visages.

Elles se sont complètement effritées. On les a traversées. J'ai marqué le but égalisateur, elles ont pris une autre punition et Johanne a compté. «Ce n'était pas un beau lancer, dit Johanne Bégin, mais Cora (Campbell) avait déplacé leur gardien avant de me faire la passe, j'avais un but presque ouvert.»

Curieux sport. Du combat naît le collectif, mais aussi l'usure du collectif. Comme taper sur une dalle de béton avec une masse. Au début, la masse rebondit. Puis il y a un petit morceau qui casse, et après ça va très vite. La phrase d'Ann Dow est lumineuse: les Américaines se sont «effritées». Curieuse morale aussi, ce sport-là passe par l'agression. Par la violence faite aux femmes. Mais c'est correct. C'est pour jouer.

CRÉTINS - Les Grecs étaient bien tannés de Thanou. Et de Kenteris. Plus que tannés: honteux. Surtout honteux du cirque que ces deux-là mènent depuis deux semaines. Thanou et Kenteris ont gâché le début des Jeux de leurs compatriotes. Ce fut un accident de moto.

Ces trois dérobades de suite au contrôle antidopage dans le dernier mois; une fois la veille de la cérémonie d'ouverture, une fois à Chicago la semaine précédente et une fois à une compétition en Israël, fin juillet.

Entendus hier par la commission de discipline du Comité international olympique, Thanou et Kenteris ont devancé la décision des trois juges en annonçant que «dans l'intérêt supérieur de la nation», ils se retireraient des Jeux. Petits comiques.

Les Grecs ont fort mal vécu cette histoire, ils en veulent aux deux sprinters et plus encore à leur gourou et entraîneur, ce Christos Tzekos, aussi sulfureux que le Victor Conte de l'affaire du THG avec lequel il était d'ailleurs en contact. Le même mot revient partout, à télé, dans les éditoriaux des journaux, dans les pages de lecteurs: crétins!

Et moi, je n'ai toujours pas eu de réponse du consul grec de Montréal. Est-ce le même qu'il y a quatre ans? Si oui, a-t-il l'intention de m'adresser des excuses? Il m'avait traité de tous les noms parce que j'avais écrit que Kenteris sortait d'une pharmacie, amusant euphémisme pour dire qu'il était gelé comme 12 haltérophiles bulgares quand il a gagné le 200 à Sydney. Je ne suis pas pressé, M. le consul. Pis si des excuses vous arrachent la gueule, une petite bouteille d'ouzo, ça fera pareil, celui au fenouil plutôt qu'à l'anis. Merci d'avance...

SOUVIENS-TOI DE SYDNEY - J'imagine que Lyne Bessette n'était pas déçue de sa performance au contre-la-montre? Y'a pas de raison. Elle est à son rang dans ce genre d'exercice. De toute façon, les Jeux de Lyne étaient réussis dès lors que Geneviève Jeanson n'y était pas, elle l'a dit textuellement avant de partir, sauf qu'elle ne nommait pas Jeanson.

C'est quand même amusant de rappeler l'incident de Sydney à la lumière d'Athènes. La trahison de Geneviève qui ramène le peloton sur Bessette et l'empêche de monter sur le podium. Je ne suis pas d'accord avec cette version, mais tous les amis de Lyne le sont. Ce qui est le fun cette année, c'est qu'on a tous vu la même affaire.

Lyne attaque. Et que se passe-t-il?

Rien. Pas de maudite Jeanson pour ramener le peloton.

Le peloton est revenu tout seul.

Un Québec digne dans ses ambitions souverainistes!

Jacques Parizeau nous a habitués à ses sorties intempestives. Depuis qu'il a «officiellement» quitté la politique, il semble vouloir se donner le rôle du vieux sage en réserve de la république. Toutefois, avec ses pavés dans la mare qui éclaboussent son propre camp — n'oublions pas ses sorties publiques qui permettent aux Libéraux (à tort) de faire du chemin sur le spectre ethnique — Parizeau ressemble davantage à un trublion.



GAUDREULT

SYLVAIN
sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

L'ancien Premier ministre est passé maître dans l'art de ramener les Péquistes à leur nombril. Au lieu de se consacrer à attaquer le gouvernement et à tenter de se poser en véritable alternative aux Libéraux, l'aile parlementaire du PQ perd du temps à tergiverser, à s'excuser et à prendre ses distances de son ancien chef.

Pendant ce temps, qui est mort de rire? Jean Charest! Lentement mais sûrement, l'actuel Premier ministre peaufine son discours, refait son image et permet soi-disant aux citoyens de s'exprimer pendant deux minutes dans un forum et après tirage au sort! Que fait l'Opposition? Elle palabre autour d'un débat vieux de 30 ans!

Démocratie

L'une des plus grandes avancées collectives due au mouvement souverainiste québécois, c'est d'avoir haussé les standards démocratiques et pacifiques d'accession d'un peuple à la souveraineté. D'ailleurs, il s'agit d'un exemple pour le monde entier. Cela est un héritage de René Lévesque auquel tous les Québécois, peu importe leur option politique, peuvent être fiers. À deux reprises, en 1980 et en 1995, les Québécois ont été invités à se prononcer sur l'avenir de leur nation. Et ils y ont participé massivement (94 % en 1995)!

Rien n'empêche un futur gouvernement souverainiste de changer la formule du référendum, de forcer l'adversaire à se commettre, d'inverser le rapport de force et même poser deux questions sur le bulletin de vote s'il le veut. Nous en avons déjà parlé dans cette page.

De la même manière, sans exclure un référendum, un gouvernement souverainiste légitimement élu pourrait aussi poser des actions publiques favorables à la souveraineté, préparant le pays, comme Jacques Parizeau l'a lui-même fait alors qu'il était aux commandes en 1995. Cependant, en raison des deux précédents établis par des gouvernements péquistes, l'exercice démocratique de la consultation populaire est incontournable. La communauté internationale n'attend rien de moins du Québec. À ses yeux, seul un référendum assoira la légitimité de la décision définitive des Québécois de se donner un pays.

Une simple élection générale, où les enjeux sont nombreux et parfois confus, apparaît insuffisante. Renoncer à maintenir une consultation populaire pour décider de l'avenir politique du Québec signifierait que l'on s'est trompé de procédure en 1980 et en 1995. D'un point de vue souverainiste, voilà un aveu qui semble inutile, voire fort nuisible.

Petite politique

Pour Jacques Parizeau, les détournements démocratiques et les dépenses excédentaires du camp fédéraliste (hausse soudaine du nombre de citoyens canadiens chez les immigrants, «manifestation d'amour» à la veille du vote, 8 millions \$ pour les panneaux publicitaires, etc.) seraient des raisons suffisantes pour justifier une élection référendaire à l'issue de laquelle le PQ, s'il gagne, mettrait en œuvre des institutions propres à un pays indépendant. Mais voilà : les souverainistes doivent-ils s'abaisser au niveau de la petite politique de leurs adversaires? Je ne le crois pas.

Si les critères des souverainistes sont les meilleurs, les plus propres, il faut les conserver. Construire un pays est à ce prix. À ce propos, Bernard Landry a d'ailleurs fait une brillante suggestion qui l'honore : inviter des observateurs indépendants et internationaux à surveiller le déroulement du prochain référendum.

La question nationale n'est pas dépassée. Au contraire! Tout dépend de l'angle d'attaque. Au-delà de la stratégie référendaire, pourquoi la souveraineté? Voilà la véritable question à laquelle «Monsieur» devrait consacrer ses réflexions et ses sorties publiques.

Une autre belle soirée à «Chanson en fête»

Plein la vue... et les oreilles!

SAINT-AMBROISE (YP) - Ça se corse! Partout, dans toutes les catégories. Les participants ont décidé d'en mettre plein la vue en ce Jour trois des Olympiades de Saint-Ambroise.

Oui, des olympiades! Les participants y vont à fond pendant quelques minutes et nul n'est soupçonné de tricher. De l'authentique, du vrai! Les chanteuses étaient en voix. Formidable! De quoi faire trembler la structure du centre Marcel-Claveau. Un beau spectacle dans toutes les catégories!

Ce fut encore la soirée des filles.



AMUSANTE - Alexe Gaudreault-Dallaire y est allée d'une présentation amusante. Une jeune fille fort sympathique.



EN VOIX - Les filles ont encore dominé en nombre, hier, chez les 13-17 ans. Marie-Philippe Lavoie faisait partie de ce groupe très en voix, hier soir.

Domination totalement féminine dans la catégorie des interprètes de 7-13 ans. Un seul garçon chez les 13 à 17 ans. Ce sera différent ce soir.



PARE

YVON

ypare@lequotidien.com

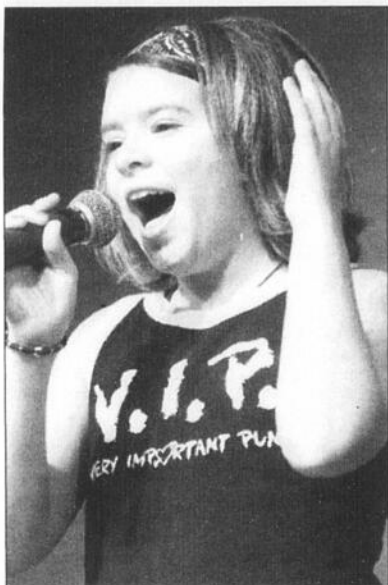
Soirée chaude, rythmée, inventive, diversifiée qui en a fait entendre de toutes les tonalités et de tous les rythmes. Un bel ensemble! Quand le talent s'équilibre, c'est toujours mieux. Cela devient contagieux. Une soirée idéale. De quoi donner des maux de tête aux jurés.

Ah! que cela peut être beau «Chanson en fête» quand les prestations sont excellentes et stimulantes. Est-ce que cela paraît que j'ai aimé ma soirée? Surtout quand Lynda Drolet a chanté «La mémoire d'Abraham». Mais là, je soupçonne toute

la population de Saint-Nazaire de s'être déplacée pour encourager leur concurrente. Faudra vérifier! Myriam Dufour et Alexe Gaudreault-Dallaire ont fait des présences remarquées.

Exploration

Dans la catégorie des auteurs compositeurs-interprètes, c'était la soirée des voix et des textes. Deux participants et deux participantes ont exploré plusieurs



FANS - Myriam Dufour de Chicoutimi avait plusieurs admirateurs dans la foule qui a envahi le centre Marcel-Claveau, hier soir.

aspects de la vie avec des chansons particulièrement intéressantes. Des textes, du contenu! Wendy Cyr était prête à tout pour réveiller son homme, même à faire les yeux doux au laitier. Jérôme Couture, lauréat en interprétation en 2002 à «Chanson en fête», a exploré avec tact la question délicate du suicide. Pas facile!

De présences fortes de Simon Poirier, un multi-instrumentiste de Saint-Siméon de Gaspésie et de Catherine Labrecque de Sainte-Adèle. Cette jeune fille démontre une originalité particulière. Elle a un brin de folie qu'il fait plaisir à découvrir!

Une fort belle soirée. J'ai comme l'impression qu'il y a des noms que l'on risque de revoir en grande finale. Pardon! J'avais promis de ne pas jouer les juges. Et je ne veux influencer personne!

En bref

Salle comble encore hier. Depuis lundi soir, plus de 2700 personnes ont envahi le centre Marcel-Claveau. Et ça risque d'augmenter avec la présence de Bruno Pelletier, ce soir.

Bruno Pelletier, le parrain, arrive à Saint-Ambroise ce matin. Il

Photos

Rocket Lavoie



APPLAUDIE - Lynda Drolet de Saint-Nazaire a été fortement applaudie après sa prestation.

interprétera deux chansons ce soir lors des demi-finales. Il est attendu.

Petites statistiques. Trente pour cent de l'assistance de «Chanson en fête» provient de Saint-Ambroise. Cinquante pour cent vient de Saguenay et vingt pour cent du Lac-Saint-Jean.

Michel Asselin de GazMétro coanimait la soirée en compagnie de Louis Morin, le président du festival.

Douze filles participaient comme concurrentes hier soir et quatre garçons. Sept jeunes étaient de la région.

Robert Akim était un spectateur très intéressé hier soir à «Chanson en fête».

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2004-08-18		Tirage du 2004-08-18	
649	03 04 13 21 27 29	49	01 05 12 32 42 49
Complémentaire: (19)		Complémentaire: (29)	
SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 649		SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 49	
Tirage du 2004-08-18		Tirage du 2004-08-18	
PANCO	07 14 17 18 20 25 28 36 37 40	PANCO	45 50 53 54 55 60 62 63 65 68
Tirage du 2004-08-18		Tirage du 2004-08-18	
Extra	3 4	Extra	NUMÉRO
499 8172		691126	

Café Bistro Victoria

SOYEZ DU SHOW ET VIVEZ LA FOLLE AMBIANCE!

27 et 28 août, 21 h

Party de la rentrée des classes avec le groupe Dixie Pixie.

Musique «Dixie» du Mississippi et de la Louisiane

Entrée: 3 \$

Réservation au 544-8417

CAFÉ BISTRO VICTORIA, 907, rue Mars, La Baie

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION DE 20 À 50 % DE RABAIS

Meubles de jardin Chaises de toutes sortes Installation en 24 heures Parasols

Spécial sur piscine et spa Balançoires Coussins

révi

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

1333, boul. St-Paul, Chicoutimi (Québec) G7J 3Y2

Tél.: (418) 549-7933 - Fax: 549-7953

zér-«eau»

COMPTANT

zér-«eau»

FRAIS

zér-«eau»

INTÉRÊT

Avant 2005 sur toutes nos piscines hors-terre, creusées, spa et solarium

PISCINES • SPA • SOLARIUM DE PARIS

• SERVICE TECHNIQUE • PIÈCES • RÉPARATION

«Tuning» sur le boulevard Talbot

La police sévit contre les autos modifiées

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Depuis le début de l'été, il n'est pas nécessaire de se trouver sur le boulevard Talbot pour savoir qu'il s'y passe des choses inhabituelles. Même à plusieurs rues de là, les sons ronflants qui, à la tombée de la nuit, donnent l'impression que Chicoutimi est devenu une banlieue d'Indianapolis, trahissent la présence d'amateurs de «tuning» sur la principale artère commerciale de la région.

EN BREF

Michel Gauthier

ROBERVAL (SB) - Dans le but de couvrir plus efficacement le nouveau territoire du comté de Roberval, le député bloquiste Michel Gauthier a procédé à l'annonce officielle du personnel de son bureau de Roberval.

Ainsi, trois personnes répondront dorénavant aux demandes de la population. Le député Gauthier a reconduit Fabyenne Tremblay au poste d'adjointe administrative, alors qu'Alain Pelletier occupera le poste d'attaché politique et couvrira le secteur de la MRC Lac-Saint-Jean Est, la ville de Roberval et celle de Chambord.

Quant à Michel Gagnon, l'ancien attaché politique de l'ex-député Benoît Laprise, il se joint à l'équipe de Michel Gauthier et agira comme responsable des dossiers pour les secteurs de la MRC Maria-Chapdelaine et celle du Domaine-du-Roy.

Déjà, le fait qu'on les entende de loin laisse deviner qu'il y a un problème avec ce genre de rassemblement. «Les silencieux modifiés vont à l'encontre du Code de la sécurité routière. Quand leurs propriétaires sont interceptés par un patrouilleur, il leur donne 72 heures pour corriger la situation. Sinon, un constat d'infraction de 148 \$ est émis», précise Bruno Cormier, porte-parole de la Sûreté municipale de Saguenay.

Autre façon de trafiquer leur voiture, les adeptes du «tuning» aiment appliquer une pellicule assombrissante sur les vitres de côté, plus précisément celles du conducteur et du passager. C'est illégal, mais ça fait partie d'un certain folklore, au même titre que la propension des conducteurs à faire crisser leurs pneus et à participer à des courses sur la voie publique, ce qui est autrement plus sérieux.

«Nous sommes conscients du fait qu'il y a des courses sur le boulevard Talbot et ailleurs dans la ville. Nous recevons souvent des appels à ce sujet, fait remarquer

Bruno Cormier. C'est un phénomène qui a débuté après la sortie du film «Rapides et dangereux», mais bien sûr, il est interdit de participer à de telles activités sur la voie publique.»

Première opération

Malgré le fait que les amateurs de «tuning» disposent de balayeurs d'ondes permettant d'anticiper les allées et venues des patrouilleurs, quelques interceptions ont été réalisées cet été. Souvent, les contrevenants tombent des nues quand ils apprennent que certaines pièces d'équipement contreviennent à la loi. «Ils ne pensent pas que c'est interdit parce que ces objets sont en vente libre», relate Bruno Cormier.

L'un de ses collègues a confié au Quotidien que des plaintes sont communiquées à tous les soirs, ou presque, depuis quelques semaines. La plupart sont motivées par le bruit et la tenue de courses sur le boulevard Talbot, entre le Club Price et la rue des Saguenéens. «C'est une mode grandissante.

Ce n'est particulier à la ville de Saguenay», estime ce policier de l'arrondissement de Chicoutimi.

Il ajoute qu'une première opération d'envergure a été menée

lundi soir, sur le boulevard Talbot, et que des constats d'infraction ont été émis par les patrouilleurs, relativement au crissement des pneus sur la chaussée et à l'usage de silencieux modifiés. «D'autres interventions de ce genre auront lieu d'ici à la fin de l'été», annonce le policier.



SPORT · TRAVAIL · PLEIN AIR

DU JAMAIS VU!

VENTE SOUS LA TENTE

JUSQU'À

70%

SUR MARCHANDISE D'ÉTÉ

PROMOTION SUR VÊTEMENT DE CHASSE



NOUS PAYONS LES TAXES

SUR LES HABITS DE CHASSE

CHICOUTIMI, 1516, boul. Talbot

543-3177 (voisin de Tim Hortons)

MAB Profil

Maîtres en aménagement de bureau



- Mobilier de bureau
- Services conseils
- Ergonomie
- Réaménagement
- Installation et réparation

8, rue Racine Ouest
Chicoutimi (Québec)
G7J 1E2
418 615-0100
Télec.: 418 615-0101

Nous réalisons des espaces de travail réfléchis

www.mabprofil.qc.ca

Visitez notre site internet renouvelé
www.centrejaponais-saguenay.com

Super rabais sur les impressions numériques:
50 photos pour 9⁹⁹\$

Valide jusqu'au 30 septembre 2004
(sur présentation de ce coupon)

Centre Japonais de la photo
et NUMÉRIQUE

Faubourg Sagamie
arrondissement Jonquière
548-6462

ARTS MARTIAUX

Merci de votre confiance depuis 15 ans!



Shihan Denis Paquet
Ceinture noire 5e dan de karaté kenpo
Ceinture noire 2e dan Jiu-Jitsu (Goshindo)
Ceinture noire 2e dan Kobudo d'Okinawa

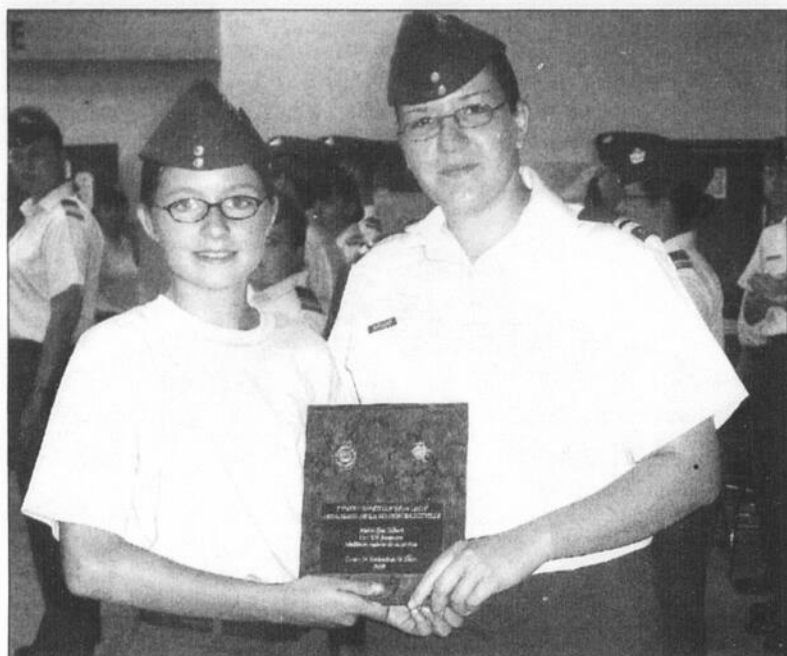
Ma mission
Former des athlètes de haut niveau et surtout de bonnes personnes.

Spécial 1995\$
valeur de 65\$



École de karaté DENIS PAQUET
696-1931
Derrière la Polyvalente Dominique-Racine
920, rue Georges-Vanier, Chicoutimi

FOURRE-TOUT



VOODOO - La cadette Marie-Ève Gilbert de l'escadron 634 Jonquière a mérité la plaque de la meilleure cadette de la section Voodoo du cours de formation de base lors de la cérémonie de remise des récompenses au Centre d'instruction d'été des cadets de l'aviation sur la base des forces canadiennes de Bagotville, récemment. Sur la photo, la cadette Gilbert reçoit la récompense des mains de Mélissa Bourgault, commandant de la section.

EN BAVARDANT

Chocolat des pères Trappistes

Ma blonde est arrivée avec une boîte de chocolat aux bleuets des Pères trappistes de Mistassini, cette semaine. C'est fou comme c'est bon. C'est une découverte à chaque année. La boîte ne reste pas longtemps au réfrigérateur. À chaque bouchée, les bleuets frais éclatent dans la bouche en se mêlant au chocolat noir. Le véritable plaisir se trouve dans le fond de la boîte quand on ramasse les bleuets chocolatés un à un dans leur robe noire. C'est divin. Une chance que ça arrive seulement durant l'été. Sinon, les petites poignées d'amour prendraient plus de rondeur.

Toastmaster

Le groupe Toastmaster anglophone commencera ses activités pour une durée de 15 semaines à partir du 8 septembre. Ces rencontres visent le perfectionnement de la conversation anglaise en participant activement à chaque réunion par le biais d'ateliers variés. Les rencontres se font à l'occasion d'un souper, tous les mercredis soir à compter de 18h, à l'Hôtel Le Montagnais de Chicoutimi. En plus des Ateliers de conversation, des règles de grammaire, de la syntaxe et du vocabulaire sont enseignés par une

personne anglophone qualifiée. On s'informe auprès de Silvie Simard au 542-4923 ou Josée Desgagné au 695-4066.

Excursion bénéfique

Le comité de Promotion des arts de l'Anse organise une excursion bénéfique au lac Cardinal, le samedi 21 août, de 8h à 16h30. L'excursion découverte sera guidée par Samuel Craze. Champignons, oiseaux, faune, plante sauvage et interprétation du milieu sont au programme. Les participants doivent apporter leur lunch et de l'eau. Il s'agit d'une excursion de niveau intermédiaire en raison de la traversée incontournable d'un pont suspendu. Le rendez-vous est prévu à l'Auberge du Mont Édouard. Les profits de l'activité visent à créer des personnages géants pour la magie de Noël de l'Auberge.

Retraités Price

Le Club des retraités Price invite ses membres, parents et amis à souligner le début des activités de l'organisme le dimanche 22 août à compter de 14h. Le tout commencera par une épluchette de blé d'Inde suivi d'un souper et d'une soirée de danse avec l'orchestre le Tri-logie. Pour information: Marcel ou Micheline au 542-5365.



BLACKBURN

ROGER

rblackburn@lequotidien.com

Brigadier

(RB) - Le maire de Saguenay affichait son contentement, cette semaine, après avoir signé une entente avec les brigadiers de Saguenay. Ils sont 99 à faire le trafic au coin des rues. Ils font bien leur travail, aucun doute là-dessus, sauf que voilà une belle responsabilité qu'on a enlevée aux écoliers.

Dans mon temps, c'était les jeunes qui étaient brigadiers. Je m'en souviens très bien, je l'ai fait. Les brigadiers arrivaient 15 minutes à l'avance sur les coins de rue où ils étaient assignés et quittaient la classe, cinq minutes avant les autres, pour faire traverser leurs compagnons de classe.

C'était toute une fierté d'être brigadier. Nous avions une petite formation en début d'année avec le professeur responsable en 6e année, (dans mon temps le professeur était Florent Vaillancourt à l'école Marguerite d'Youville) et nous nous occupions ensuite de faire traverser les autres écoliers.

On nous remettait une belle ceinture en bandoulière de couleur orange fluorescent et un bel insigne doré comme celle des policiers. C'était une belle façon de responsabiliser les jeunes. Dans mon cas, c'était une façon de me calmer les nerfs, car le Ritalin n'existait pas pour les hyperactifs. Au lieu de lâcher mon fou dans la classe au son de la cloche et d'être indiscipliné dans les rangs je lâchais mon fou sur les coins de rue.

Outre le fait de responsabiliser les jeunes écoliers, les brigadiers ne coûtaient pas un rond à la société. J'ignore pourquoi on a retiré les jeunes écoliers des coins de rue. Peut-être que les babyboomers de parents trouvaient trop dangereux de voir leurs rejetons sur le bord de la rue à faire traverser les autres écoliers.

Il semble que les jeunes avaient trop de difficultés à contrôler les étudiants turbulents sur les coins de rue et que ça provoquait des chicanes, m'a raconté Louis Halley, policier à la retraite.



CADET - Lors de la récente parade de graduation finale, au camp des cadets de l'armée à Valcartier, l'adjudant Rémi Proulx (à droite) de Jonquière a reçu un certificat de mérite pour souligner le dévouement et l'excellence de son travail. Sur la photo, l'adjudant membre du corps de cadets 2646 Jonquière reçoit sa distinction de la part du colonel Michel Demers, commandant du 35e Groupe Brigade du Canada.



COURAGE - Le capitaine Jean-Claude Beauré, membre de la 3e escadre de Bagotville a été honoré, cette semaine, lors de l'entrée en fonction du nouveau commandant, le colonel Yvan Blondin. Il a reçu une distinction pour son comportement exemplaire lors d'un sauvetage effectué le 31 octobre sur la personne de Stéphane Lambert de Saguenay dans une situation de secours où il a porté assistance. Le soldat (à droite) a reçu la distinction des mains du major général J.J.C. Bouchard, commandant de la 1ère division aérienne du Canada et originaire de Chicoutimi.



GAGNANT À VIE - Le couple Lise Giguère et Gaétan Guay de Jonquière est gagnant de la loterie «Gagnant à Vie». Les chanceux ont opté pour le montant forfaitaire de 675 000 \$. C'est à bord de leur automobile que le couple jonquérois a gratté le billet leur rapportant 1000 \$ par semaine à vie. L'achat d'une Harley Davidson, des voyages à travers le monde et des gâteries pour les enfants sont au programme des dépenses.

LE BAR DE L'HÔTEL LE MONTAGNAIS

L'ÉCLIPSE

N I G H T C L U B

**SURVEILLEZ
NOS PROMOTIONS
À TOUS LES SOIRS**

QUAND
LA NUIT
VOUS
ÉBLOUIT



PLACE DU QUAI - Les conseillers Marc-André Gagnon, Serge Simard, le directeur Denis Coulombe et le conseiller Jean-Eudes Simard se sont rendus jeter un coup d'oeil aux travaux de la place du quai. (Photo Rocket Lavoie)



DÉMOLITION - Les conseillers Marc-André Gagnon, Jean-Eudes Simard et Serge Simard se disent fort satisfaits de la démolition imminente de cet ancien édifice commercial. (Photo Rocket Lavoie)

Quai Agésilas-Lepage

Un tout nouveau visage prend forme

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - Les conseillers de l'arrondissement de La Baie viennent de conclure une entente de principe avec Les Constructions d'Argenson relativement à l'achat du site occupé par l'ancien bâtiment commercial désaffecté localisé à l'angle des rues Victoria et du Cap.

« Nous faisons l'acquisition du terrain de 1838 mètres carrés et la démolition proprement dite de cet édifice est confiée au propriétaire de cette entreprise, Philippe Flamand. Nous nous réjouissons de ce changement car ce bâtiment n'était pas très esthétique », avancent unanimement les conseillers Serge Simard, Jean-Eudes Simard et le directeur de l'arrondissement

baieriverain, Denis Coulombe.

Dorénavant, précisent MM. Simard et Coulombe, Saguenay peut aller de l'avant avec le projet de développement de logements résidentiels caressé depuis plusieurs mois déjà. La municipalité ira sous peu en appel de propositions auprès de promoteurs intéressés à assurer le développement prévu dans ce secteur.

Appelé à préciser la somme ver-

sée pour l'acquisition du site, Serge Simard mentionne que cette information est confidentielle, mais assure que l'entente a été faite à la satisfaction des parties directement impliquées.

Place du quai

Le président Simard et le directeur Coulombe font ressortir que la bonne nouvelle en titre survient alors que des travaux de nivellement, de drainage, de mise en place de pavés de béton et l'aménagement paysager se tiennent à la grande place du quai Agésilas-Lepage.

« Ville de Saguenay investit 500

000 \$ dans ce projet, avance Serge Simard. Les changements apportés dans ce secteur vont modifier considérablement les lieux. Ils devraient, à court et à moyen terme, favoriser l'intérêt et l'achalandage de la clientèle des propriétaires de commerces des environs. »

« Lorsque tout sera complété, fait ressortir le directeur Coulombe, nous pourrions soutenir en toute modestie que le style des édifices, l'harmonisation des formes et des couleurs et l'aménagement paysager vont faire de la place du quai l'endroit par excellence à fréquenter. »

Artic-pub
Publicité par l'objet
Cadeaux corporatifs
Récompenses aux employés
Primes, motivations, etc.
Plus de 200 000 articles!
La publicité qui reste!
Robert VÉZINA,
propriétaire
365, rue Racine, bureau 10, Chicoutimi
T : (418) 698-1532 • F : (418) 698-1163
www.artic-pub.qc.ca



Pratique. Abordable.
SERVICE

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

3995\$⁺
Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- Rotation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats



Affichez votre appui pour l'équipe olympique avec un t-shirt équipe Canada **ROOTS** de qualité supérieure*. Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI™, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Consultez votre concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge participant pour tous les détails. * Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

ROOTS
ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LITEE.
CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP | DODGE
MEMBRE DU COMITÉ OLYMPIQUE CANADIEN

La corporation réalise un coup de maître

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - La Corporation des femmes d'affaires du Saguenay vient de réaliser un coup de maître en obtenant la participation de Diane Lampron, copropriétaire de Rose Drummond, une entreprise qui produit 4 millions de roses par année, soit la moitié de la production québécoise, pour agir comme conférencière dans le cadre de sa grande activité annuelle du prix de la femme d'affaires du Saguenay, le 28 octobre.

La présidente de la corporation, Diane Smith, en profite pour solliciter des candidatures de femmes s'étant illustrées dans le domaine des affaires et qui, par leur rayonnement, ont fait connaître notre milieu. Le concours s'adresse aux membres et aux non membres de la corporation. La fin des mises en candidature est fixée au 20 septembre. Des bourses de 4000\$ seront remises dont une de 2000\$ à la gagnante.

Pour être admissibles, il faut soit diriger une entreprise commerciale, manufacturière ou de services,

soit occuper un poste décisionnel au sein d'une entreprise privée, soit exercer une profession libérale, soit travailler à son compte en tirant de cette activité sa principale source de ses revenus. L'entreprise doit être localisée au Saguenay.

À ce grand gala du prix de la femme d'affaires, on en profitera pour faire un clin d'oeil à toutes celles qui ont présidé les destinées de la Corporation des femmes d'affaires.

Conférencière

La présidente Diane Smith est

tout à fait ravie de recevoir Diane Lampron, cette mère de famille de 11 enfants, qui s'occupe du volet commercialisation de l'entreprise.

Pour qui emprunte la route 20, Rose Drummond est difficile à manquer.

Cette entreprise cultive plus de 280 000 plants de rosiers qui produisent environ 4 millions de fleurs par année, la plus importante production du genre dans l'Est du Canada. Grâce à sa situation géographique, l'entreprise reçoit chaque année plus de 250 000 visiteurs.

Rose Drummond récolte aussi 2,5 tonnes de fraises fraîches dans ses serres. Depuis quelques années, l'entreprise développe des variétés de fraises pour une production exclusivement en serre. Elle emploie une cinquantaine de personnes.



CANDIDATURES - La présidente de la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay, Diane Smith, invite les femmes du Saguenay qui se sont illustrées dans le domaine des affaires à s'inscrire au concours du «Prix femme d'affaires». (Photo Sylvain Dufour)

Chemin de la Batture

Les travaux débiteront au milieu de septembre

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - À moins d'un contretemps imprévisible, l'exécution des travaux colossaux d'enrochement au secteur du chemin de la Batture va démarrer au plus tard à la mi-septembre. En fait, il ne manque plus que le feu vert de Pêches et Océan Canada pour ficeler complètement ce projet amorcé il y a une décennie.

Conseiller du secteur concerné, Jean-Eudes Simard est heureux du dénouement positif de ce dossier.

«Nous avons des ententes avec l'ensemble des citoyens concernés du Chemin de la batture relativement au chemin d'accès par camion au littoral de la baie. L'entente avec l'entrepreneur en charge du matériel rocheux a aussi été conclue. Et Ville de Saguenay dispose des 600 000 \$ requis».

Ce chantier occasionnera plusieurs centaines de mouvements de camion sur une période d'environ deux mois. Les citoyens du secteur devront s'armer de patience, fait valoir le conseiller Simard tout en rappelant que ce projet a déjà reçu l'aval du Bureau des audiences publiques sur l'environnement

(BAPE) en 2003 en plus d'être autorisé en juin dernier par le ministre de l'Environnement du Québec.

Directeur de l'arrondissement baieriverain, Denis Coulombe reconnaît que ce projet d'enrochement est sur la bonne voie même si les discussions se poursuivent avec Pêches et Océan Canada.

«Nous avons convenu de dégager et nettoyer une importante superficie du littoral située à proximité des installations de l'usine Port-Alfred et équivalente à celle du site où seront disposés la masse de blocs rocheux du secteur du chemin de la Batture».

Il y a quelques mois, le site de l'usine d'ACI a été l'objet d'une première opération de nettoyage. Sous peu, une seconde étape visant à récupérer quelque 3250 verges cubiques de fibres de bois sur une superficie de 6100 mètres carrés sera mis en branle.

«Ultérieurement, la zone nettoyée sera le théâtre de la plantation d'herbiers pour la faune avienne (oiseaux). Ce projet vise à compenser les éventuelles pertes d'habitats de poissons dans le secteur de la batture à la suite des travaux de stabilisation des berges», conclut M. Coulombe.

«*Brisons l'isolement...
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention
du Suicide 02

Intervention téléphonique

Jour et nuit - 7 jours :

(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919

Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE

(277-3553)

SUPER VENTE DE BOTTES



HARLEY-DAVIDSON
FOOTWEAR



Modèle
crème
seulement

50\$

de rabais sur modèles sélectionnés
à Chicoutimi et Jonquière

Beaucoup plus de modèles à Jonquière de

50\$ à 100\$ de rabais

Faites
vite!

PLANÈTE Rock

www.planete-rock.com

2361, St-Dominique,
Jonquière / 542-1881

170, Racine Est,
Chicoutimi / 693-1201

On paie les taxes pour vous! On paie les taxes pour vous! On paie les taxes pour vous! On paie les taxes pour vous!

On paie les taxes pour vous!

Au Maxim'Hom
Pour un look urbain!

Cours la chance de gagner
un laissez-passer d'autobus
de la S.T.S. valide jusqu'au
31 décembre 2004

AU MAXIM'HOM ET MARCEL PARÉ, 752, VICTORIA, ARRONDISSEMENT DE LA BAIE 544-1943

On paie les taxes pour vous! On paie les taxes pour vous! On paie les taxes pour vous! On paie les taxes pour vous!



Retour à l'école!

BLEND
OF PARADISE

Mercerie
Marcel Paré inc.

Viens vite remplir ton coupon!
Tirage le 28 août 2004.

Cartes d'étudiants(es) obligatoires
Aucun achat requis.

On paie les taxes pour vous!

Employés municipaux de Saguenay

Le maire désire multiplier les ententes

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, espère que la signature de la convention collective des brigadiers scolaires sera bientôt suivie par d'autres ententes avec les différents groupes d'employés de la ville.

Hier midi, à l'issue d'une séance spéciale du conseil de ville, Jean Tremblay s'est particulièrement réjoui du fait que le dossier de l'équité salariale avait aussi été réglé pour les brigadiers, ce qui coûtera 200 000 \$ de plus par année à la Ville.

Avant cette accréditation, les brigadiers scolaires n'étaient pas syndiqués. Leurs conditions d'emploi étaient régies par les normes du travail et/ou selon des politiques salariales adoptées par les anciennes municipalités.

Concernant les autres groupes d'employés, le maire Tremblay dit être optimiste d'en arriver à d'autres ententes négociées. Pour l'instant, cependant, rien n'est encore en «boîte» «et tant que ce n'est pas signé, a-t-il confié, on ne sait jamais». Il se fait toutefois une fierté de dire que le climat est bon même avec les policiers. «Même si on ne pense pas pareil, a-t-il mentionné, tout le monde est gentil, poli et affiche un bon comportement.»

Signature

Hier midi, les élus municipaux ont donc procédé à la première signature d'une convention collective avec les brigadiers de la muni-

cipalité. Ils ont obtenu leur accréditation le 26 juin 2002. Par la suite, le syndicat demandait d'entreprendre des négociations afin de s'entendre avec l'employeur sur un premier contrat de travail.

La convention collective des 99 brigadiers (dont 79 réguliers) prendra fin le 31 août 2008 avec un effet rétroactif sur les salaires à compter du 21 novembre 2001. Ainsi donc, le premier septembre, les brigadiers recevront 11,92 \$ de l'heure. Au terme de la convention collective, ils recevront 12,40 \$. L'horaire de travail est selon les besoins des écoles desservis pour environ 15 heures rémunérées par semaine. Les employés ont la possibilité de prendre dix jours maximum de vacances par année sans solde. L'employeur fournit un imperméable, une veste de circulation, une enseigne «arrêt» et un insigne d'identification. L'allocation vestimentaire est de 125 \$ par année pour les brigadiers réguliers. Il s'agit d'une dépense de 10 000 \$ pour la ville.

Gravière sablière

Les élus de Saguenay acceptent, mais avec une modification, la demande de Normand Pilote, de la



SIGNATURE - Les brigadiers scolaires ont signé leur première convention collective de travail avec la Ville. On reconnaît: France Gaudreault, pour la partie syndicale, Rachel Fortin, secrétaire-trésorière, Jacqueline Tremblay-Gagnon, présidente du syndicat, Jean Tremblay, maire de Saguenay. À l'arrière, on trouve André Barrette, directeur des ressources humaines, et Me Dominique Tremblay, directeur général adjoint.

(Photo Sylvain Dufour)

rue Simard à St-Ambroise, qui réclame une prolongation des autorisations pour l'exploitation d'une gravière sablière et le dépôt

des sols décontaminés par procédé de désorption thermique auprès de la Commission de la protection du territoire agricole.

Normand Pilote souhaite une prolongation d'une durée de cinq ans, mais les élus limitent le tout à deux ans. Dans leur décision, les élus en pris en considération le fait qu'il s'agit d'une sablière gravière disposant de droits acquis et qu'elle est située dans une zone industrielle. Ils considèrent que la demande est conforme au schéma d'aménagement de la MRC du Fjord-du-Saguenay et au règlement de zonage. Enfin, ces usages sont limités dans le temps et n'affecte pas l'agriculture.

Règlement

Hier midi, lors d'une séance du conseil de ville, les élus ont aussi adopté le règlement 141 de la Société de transport du Saguenay (STS) ayant pour objet d'autoriser les dépenses et un emprunt n'excédant pas 325 000 \$ pour le remplacement des réservoirs de produits pétroliers. Le maire Jean Tremblay reconnaît qu'il y a un retard dans ce dossier et qu'il est temps de procéder.



Yess...

Une Rentrée à planche avec Spectral

RABAIS SPECTRAL VALIDES LES 19, 20 ET 21 AOÛT

TRIO DE LA RENTRÉE

BOUTIQUE GARS	
<p>JEANS VOLCOM BLACK BART Valeur de 98,95 \$</p> <p>T-SHIRT VOLCOM Valeur de 29,95 \$</p> <p>CEINTURE VOLCOM Valeur de 21,95 \$</p>	<p>JEANS PARKER EZEKIEL Valeur de 69,95 \$</p> <p>T-SHIRT Analog Valeur de 29,95 \$</p> <p>CEINTURE globe Valeur de 21,95 \$</p>
<h2 style="font-size: 2.5em;">LES 3 POUR 119⁹⁵\$</h2> <p style="font-size: 0.8em;">Valeur totale de 151 \$</p>	
<p>ESPADRILLES KOSTON 5 BLACK GUM Valeur de 159,95 \$</p>	<p>CHANDAILS MANCHES LONGUES BURTON Valeur de 75,90 \$</p> <p>ANALOG VOLCOM DC RIP CURL</p>
<h2 style="font-size: 2.5em;">POUR 2 89⁹⁵\$</h2> <p style="font-size: 0.8em;">Valeur de 75,90 \$</p>	
BOUTIQUE FILLE	
<p>JEANS VOLCOM MISTER Valeur de 89,95 \$</p> <p>T-SHIRT VOLCOM Valeur de 29,95 \$</p>	<p>CEINTURE VOLCOM Valeur de 21,95 \$</p> <p>JEANS ASST EZEKIEL Valeur de 79,95 \$ à 84,95 \$</p> <p>T-SHIRT EZEKIEL Valeur de 29,95 \$</p> <p>CEINTURE EZEKIEL Valeur de 19,95 \$</p>
<h2 style="font-size: 2.5em;">LES 3 POUR 109⁹⁵\$</h2> <p style="font-size: 0.8em;">Valeur totale de 141,85 \$</p>	
<h2 style="font-size: 2.5em;">LES 3 POUR 89⁹⁵\$</h2> <p style="font-size: 0.8em;">Valeur totale de 134,95 \$</p>	
<p>Visitez notre site web: www.spectralsports.com</p>	
<p style="text-align: center;">JONQUIÈRE 2401, St-Dominique 547-2687 ALMA 400, Sacré-Cœur 668-2005</p>	<p style="text-align: center;">CHICOUTIMI HOMME 345, Racine 543-6830 (porte 1)</p> <p style="text-align: center;">FEMME 343, Racine 543-6830 (porte 2)</p>

L'Odyssée Bistrot

Spécialités:

- Bières importées
- 13 variétés de bières en fût
- Pâte fraîche, pizza, steak et smoke meat

Spécial 5 à 7 du samedi
Smoke Meat avec bière en fût pour **7,95 \$**

Du mardi au samedi, les gros appétits sont comblés avec le méchoui à volonté!!!
(Disponible en table d'hôte du côté restaurant)

L'Odyssée Restaurant

Spécialités:

- Fondue
- Fruits de mer
- Brunch du dimanche à **9,95 \$**

L'endroit rêvé pour célébrer un événement spécial!

Restaurant et Bistrot entièrement peints à la main. Découvrez un endroit unique au monde!

1918, boul. Mellon, Jonquière **Réservation: 548-3800**

Des idées... des planchers!



Réduction jusqu'à **50%** sur nos prélaris en inventaire



Réno-Tapis Plus Inc.

545-7366 courriel: renotapis@qc.aira.com
2100, boul. Talbot, Chicoutimi / Tél.: 545-7366 • Télécopieur: 545-1334

Les cueilleurs prévoient une baisse de revenus

ALBANEL (MCP) - Les cueilleurs autonomes des bleuetières privées sont mécontents. La saison de récolte est prometteuse, mais ils anticipent une diminution de leurs revenus de dix pour cent.

Bien que la saison semble très prometteuse pour les producteurs de bleuets, les cueilleurs autonomes voient cette saison d'un tout autre œil. En effet, les travailleurs oeuvrant dans les bleuetières privées reçoivent un sous de moins la livre de bleuets que ces dernières années. Cette année, en 2004, pour chaque livre amassée, les cueilleurs recevront 11 cents.

Selon un cueilleur, qui préfère conserver l'anonymat, cette baisse constituera une perte nette de dix pour cent de leurs revenus sur l'ensemble de la récolte.

« Nous devons respecter le même quota, soit 100 boîtes par jour. Nous sommes perdants sous tous les angles, car nous ne pourrions pas combler le manque à gagner en augmentant notre cueillette. Pour un même travail,

nous sommes sous-payés. Année après année, le coût de la vie augmente et les dépenses reliées à notre travail demeurent. Malgré toutes ces considérations, les pro-



PARENT
MARIE-CLAUDE

ducteurs privés s'autorisent à diminuer leur apport financier à notre égard».

Contrairement aux bleuetières coopératives, les cueilleurs autonomes ne recevront pas de remise monétaire prise à même les profits réalisés par la bleuetière. Après avoir reçu leur ristourne, les membres d'une coopérative voient le prix augmenter considérablement. Cette livre, qui était payée 12 cents à l'été, peut pratiquement atteindre 30 ¢ à la fin de l'année.

Investir dans la machinerie

Par ailleurs, pour assurer une rentabilité de leurs cueilleurs, les propriétaires privés leur proposent d'investir dans des machineries de récolte plus performantes, notamment d'engins mécaniques. Une telle machinerie nécessite d'importants investissements.

Quand les cueilleurs demandent des explications concernant cette baisse, les responsables de bleuetières expliquent qu'il s'agit du marché. Dès que les contestations se font sentir, ces mêmes responsables rappellent aux cueilleurs qu'ils ont le choix de laisser leur place à d'autres.

« Il est frustrant de se voir mettre devant le fait accompli. Les cueilleurs ne peuvent se regrouper pour protester. Pour ma part, ce sou représente une perte directe qui se situera entre 800 et 1000 dollars. La situation est d'autant plus triste pour les familles qui comptent sur ce revenu pour défrayer les coûts reliés à la rentrée scolaire », explique un second cueilleur.

Ces derniers croyaient important de dénoncer cette attitude qui relève de l'exploitation, selon eux. Ils ont peur que ce contrôle du prix provoque un mouvement à la baisse.

Réaction

Devant ce mécontentement, Le Quotidien a contacté le propriétaire des Bleuetières SENCO, M. Jean-Eudes Senneville. Ce dernier n'a pas démenti l'information concernant le nouveau prix payé pour chaque livre de bleuets. Il explique cependant que le prix varie, tout dépendant des secteurs de récolte. « Chaque secteur fixe son prix. Chaque bleuetière possède sa politique de fixation, mais tout dépend du bleuets. Là où les bleuets se font plus rares, les cueilleurs ont un meilleur prix et là où ils sont en abondance, ils reçoivent moins », explique M. Senneville.

Selon lui, les facteurs expliquant cette diminution ne sont pas reliés au marché. Malgré que la saison ait débuté tardivement, les producteurs indépendants croient que la récolte représentera le double de celle amassée l'an dernier. Il croit également rencontrer les projections fixées en terme de rentabilité.

Devant les protestations des cueilleurs, le propriétaire des Bleuetières SENCO lance: « Ce sont des travailleurs autonomes qui possèdent leur propre équipement. Si les prix qu'offrent mes bleuetières ne leur conviennent pas, ils ont le choix d'aller ramasser pour un autre producteur ou de rester chez eux.»



FRUSTRANT - Si les bleuets abondent cette année, les cueilleurs autonomes des bleuetières privées, eux, s'attendent à obtenir un prix moindre par livre amassée. En plus de ce manque à gagner, on leur suggère d'investir dans une machinerie plus performante...

(Photo Steeve Tremblay)

Bourses de l'industrie touristique

par Roger Blackburn

ALMA (RB) - L'industrie touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean a remis trois bourses d'études de 500 \$, hier, dans le cadre du concours « Passeport-étudiant 2004 » visant à promouvoir la formation continue du personnel du réseau touristique.

Le concours avait pour but d'inciter les employés de première ligne du réseau des lieux d'accueil à découvrir les sites et attraits de la région. « En découvrant les attraits touristiques de la région, les préposés sont ensuite en mesure de renseigner la clientèle touristique le plus adéquatement possible. Cela permet un support adéquat aux actions promotionnelles et publicitaires qui visent à allonger la durée de séjour des visiteurs », fait ressortir la directrice générale de l'Association touristique régionale, Claude Chevalot. Trois commanditaires ont contribué à rendre possible la 2e édition de ce concours.

La bourse du Cégep de Saint-Félicien a été remise à Malika Bouchard du bureau touristique de Saint-Bruno; celle de la Fédération des caisses Desjardins a été remportée par Raphaël Imbault du bureau d'information touristique d'Hébertville et la bourse de la firme Expour, promoteur du Salon du Grand Air de Montréal, a été attribuée à Valérie Potvin du bureau touristique d'Hébertville.



PERTE - En recevant un cent de moins la livre, certains cueilleurs perdent de jolies sommes et c'est le budget familial qui écope.

(Photo Steeve Tremblay)

Tournoi de golf

Coopérative Funéraire de Chicoutimi



LE VENDREDI 20 AOÛT

au profit de **PALLI-AIDE**
au Club de golf **LE RICOCHET**

8 h 40

Jean-Daniel Bédard
Patrice Gagné
McDonald's Chicoutimi
McDonald's Chicoutimi

8 h 50

-

-

-

-

-

9 h

Serge Turcotte
Wilfrand Gagné
Gilles Otis
Réjean Gagné

9 h 10

Distribution Marcel et fils
Jean-Paul Lapointe
Bernard Lapointe
Annie Gaudreault

9 h 20

Constant Delisle
Mario DeBellefeuille
Jean Paré
Martine Gaudreault
Marc Bouchard
Hélène Tremblay, TVA
Denis Dahl
Phil Desgagné, Mike's

9 h 40

EncreEco

EncreEco

EncreEco

EncreEco

9 h 50

Michel Néron

Invité

Invité

Invité

10 h

Jocelyn Raynald, RCGT.ca
Éloïse Girard, ndbc
Marcel Boivin
Gilles Gravel

10 h 10

-

-

-

10 h 20

François Tremblay, Progres Sag.
Imprimerie Commerciale
Imprimerie Commerciale
Normand Gilbert

10 h 30

Nicole Gaudreault
Marcel Martin
Danielle Cantin
Denis Cantin

10 h 40

-

-

-

10 h 50

André Hébert, Multigranite
Invité
Invité
Invité

11 h

-

-

-

-

11 h 10

Cain, Lamarre, Casgrain, Wells
Invité
Invité
Invité

11 h 20

-

-

-

11 h 30

Jean Riverin, Propane M.M
Jacques Coté, Nutrinor
Yves Girard, Nutrinor
Luc Simard, Propane M.M

11 h 40

Félix Savard
Le Ricochet
Le Ricochet
Le Ricochet

11 h 50

-

Gilles Maltais

Invité

Léger Simard

12 h

Clin. dent. François Lajoie

Invité

Invité

Invité

12 h 10

Groupe Réfraco

Invité

Invité

Invité

12 h 20

Denis Guay, Desjardins

Invité

Invité

Invité

12 h 30

François Lepage, CDR
Ronald Bilodeau, CDR
Carl Riverin
Eric Gravel

12 h 40

Jean-Luc Jean
Daniel Boily
Myriam Lapointe
Johanne Thériault

12 h 50

Les Spécialistes du frein
Tremblay et Villeneuve
Invité
Invité

13 h

Invité

Invité

13 h

Gaston Blackburn
Jean-Paul Blackburn
Robert Blackburn
Robin Lévesque

13 h 10

Linda Gervais
Johanne Jacques
Gérald Perrier
Richard Bourque

13 h 20

Alain Cloutier
Yves Gaudreault
Sylvain Tremblay, ICLT
Lyne Gagné

13 h 30

Germain Girard
Pierre Doré
Jean-Guy Grandisson
Jean-Jacques Fournier

13 h 40

Carol La Haye, Abitibi Conso
Invité
Invité
Invité

13 h 50

Jean-Marie Gauthier
Pierre Langlois
Louis-Philippe Tremblay
Eric Gauthier

14 h

Claude Leblond, LTBBF
Réal St-Pierre, LTBBF
Pierre Tremblay
Jacinthe Lavoie

14 h 10

Denis Belley
Claude April
Errol Laberge
Jean Harvey

14 h 20

Hervé Gaudreault
Lettrage Express
Gilles Tremblay
Regis Martel, Clarica

14 h 30

Daniel Couture
Louïsette Couture
Martin Couture
Julie Harvey

14 h 40

Christian Lemieux
Pierre-Albert Potvin
Gérald Tremblay
Daniele Riverin

14 h 50

Luc Emond
Lise Simard
Guylaine Larouche
Régis Pelletier

15 h

Michel Fortin
Invité
Invité
Invité

00586791

Acquéreur de l'ancienne caisse Saint-François-Xavier

Nelson Calfat lorgne d'autres bâtisses

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - L'homme d'affaires montréalais Nelson Calfat est venu quatre fois à Chicoutimi et il a déjà acheté deux bâtisses sur la rue Racine: celle de l'UPA, il y a quelques mois, et maintenant, celle de la caisse populaire Saint-François-Xavier. Et il a l'oeil ouvert sur d'autres propriétés intéressantes. Il croit dur comme fer au potentiel de la ville.

Hier, lors d'un entretien téléphonique, le fondateur et chef exécutif de la compagnie Investissement immobilier 9 à 5 (en passant, il insiste pour dire qu'il ne s'agit pas des heures d'ouverture... le neuf signifiant seulement son rang dans la famille et le 5 celui de sa soeur, sa partenaire en affaires) a indiqué qu'il tient à travailler en harmonie avec les gens d'affaires du centre-ville et l'administration municipale. «Je veux être un citoyen commercial et financier qui travaille en partenariat avec la ville et les marchands», informe-t-il.

Ce qui réjouit l'homme d'affaires montréalais, c'est que la Ville a des plans pour améliorer ce secteur de la rue Racine (entre la Cathédrale et la rue Riverin) pour le rendre plus esthétique, plus attrayant encore. Il souhaite donc contribuer au succès de ce projet. D'ailleurs, il conseille aux gens de ne pas désertier le centre-ville précisant qu'il dispose de deux immeubles: l'un de 24 000 pieds carrés (celui de l'ancienne caisse

pop), l'autre de 12 000 pieds carrés (l'ancien édifice de l'UPA).

En affaires depuis 1981, Nelson

Calfat réalise actuellement une étude pour déterminer la meilleure vocation à donner aux bâtisses. Il pense à certains projets comme établir un centre des affaires sur les étages supérieurs dans l'ancien bureau chef de l'UPA. Il est même question de développer un concept qui permettrait à des gens d'affaires de l'extérieur qui viennent à Chicoutimi de louer des

locaux à la journée, à la semaine ou au mois. Il veut aussi savoir s'il y a un besoin pour de nouvelles salles de conférences. Quant aux compagnies qui sont coincées dans leurs locaux, il leur rappelle qu'il possède maintenant le plus grand espace libre du centre-ville (l'ancienne caisse pop) avec vue sur le Saguenay. Il dit être présentement en discussions avec des gens d'affaires

pour réaliser certains projets. Jusqu'à récemment, l'entreprise de Nelson Calfat était principalement spécialisée dans le domaine résidentiel. Maintenant, il entreprend le virage commercial. Il possède aussi trois autres compagnies dans d'autres créneaux. Il dit être encore intéressé à investir à Chicoutimi. Selon lui, l'avenir est prometteur et l'accueil très chaleureux.

EN BREF

Transcol agrandi

JONQUIÈRE (RB) - L'entreprise Transcol de Jonquière a annoncé hier le début des travaux d'agrandissement de leur entreprise située dans la rue de la Recherche, dans le Parc Industriel et technologique de Jonquière, grâce à un investissement de 500 000 \$. Président de l'entreprise, Claude Hubert a fait savoir qu'il «appréciait la diligence de la Ville de Saguenay et de Promotion Saguenay à nous accommoder. Sur le plan stratégique, cet agrandissement permettra une optimisation de nos ressources, dans la foulée de notre récente association avec l'entreprise Cabano Kingsway».

Les travaux d'agrandissement agrandissant le bâtiment d'une superficie de 5000 pieds carrés devraient être terminés au mois de septembre.

Fabien Paul aux Affaires extérieures

MASHTEUIATSH (RB) - Le Conseil des montagnais du Lac-Saint-Jean a procédé à la nomination de Fabien Paul à titre de chargé des Affaires extérieures, en remplacement de Réjean Lanière qui prend sa retraite après 30 années de services.

L'ancien adjoint au responsable de l'école Kassinu Mamu a débuté ses nouvelles fonctions le 16 août dernier. La direction de l'unité administrative des Affaires extérieures regroupe le personnel faisant partie de l'équipe locale de négociations.



49\$
Étui en hydromousse inclus!

Fan des Olympiques jusqu'au bout du cell.

Téléphone cellulaire Samsung a660 exclusif aux couleurs de l'équipe olympique canadienne.

- Obtenez les résultats des athlètes grâce à la messagerie texte.
- Jusqu'au 31 août, à l'achat du cellulaire édition spéciale, les téléchargements olympiques sont inclus²: jeux, écrans de veille et sonneries.
- Recevez en plus une carte-cadeau Espace Bell GRATUITE de 25\$.
- Combinez et économisez avec Le Forfait de Bell¹.



Bell est fière de commanditer l'équipe olympique canadienne.



Et bien simple.™

www.bell.ca/athenes

Magasins Espace Bell et Bell Mobilité

Bell Mobilité

Roberval

Cellulaire Chic
612, boul. Marcotte
(418) 275-0606

Photo à titre indicatif. Prix/offres sujet à changement sans préavis. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. ¹Offre disponible aux nouveaux abonnés jusqu'au 31 août 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sujet à un engagement de 36 mois. Frais de résiliation anticipée s'appliquent. ²Service disponible jusqu'au 31 août. Frais d'antenne et d'Internet mobile en sus. ³Disponible avec les forfaits sélectionnés de Mobilité, ExpressVu et Sympatico de Bell. Engagement min. de 24 mois. Bell doit être votre fournisseur de service interurbain mais il n'est pas nécessaire d'être abonné au service local ou à d'autres services tarifés de Bell. Appelez au 1 866 281-2303 ou visitez www.bell.ca/forfait pour savoir si vous êtes admissible. ⁴Marque officielle du Comité olympique canadien.

Nouveau festival du 3 au 5 septembre

La fièvre du blues s'empare d'Alma

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Avec des têtes d'affiche telles que Bob Walsh, Jim Zeller et Steve Hill, le nouveau festival Sacré Blues d'Alma s'engage sur la voie du succès.

Organisé par la Société de développement commercial d'Alma (SDC), Sacré Blues a en effet réussi à regrouper une imposante brochette d'artistes, qui défilent tour à tour sur la scène extérieure aménagée face à l'église Saint-Joseph, du 3 au 5 septembre.

«Nous n'avons pas la prétention de vouloir devenir «Le» festival de blues au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Nous voulions seulement bien faire les choses pour cette première édition. Nous avons placé la barre haute et nous verrons pour l'an prochain», explique le responsable de l'événement à la SDC, Marc Villeneuve.

Outre les trois principaux musiciens, Sacré Blues propose également à la population de multiples activités. Ainsi, les restaurants et bars participants du centre-ville almatois accueilleront des groupes dans le cadre de 5 à 7 musicaux. Par exemple, le vendredi 3 septembre, le Bloom Trio se produira à la Brasserie Mario Tremblay alors que le restaurant Apollo accueillera la formation Jazz avenue. Le Crapaud présentera quant à lui le groupe 6 blues2funk lors de la soirée d'ouverture.

Chaque soir, à la fin des spectacles,

c'est au bistro-bar La Bohème que la fête se déplacera avec des groupes tels que Middle 3-57, le William Street Blues Band et Uncle Jack.

«La population aura la chance de festoyer jusqu'aux petites heures du matin. Notre programmation a été conçue afin de rejoindre tous les citoyens, de 18 à 77 ans», poursuit Marc Villeneuve.

Drag de rue

Présenté en simultané avec la quatrième étape de la série Drag de rue Coors Light, Sacré Blues se veut un complément ayant pour but de mettre en valeur le centre-ville d'Alma. Président de la SDC, Pierre Gaudreault met en relief les efforts qui ont été déployés par les membres actuels de son organisme au cours de neuf derniers mois. Il souligne en ce sens que l'an dernier, la SDC était laissée à l'abandon et qu'il était rendu nécessaire de donner un coup de barre pour stabiliser le regroupement de commerçants.

«Il y a neuf mois, peu d'élus voulaient travailler avec la SDC. Mais, force est d'admettre qu'il y avait des personnes qui croyaient encore en la possibilité de doter notre centre-ville d'une âme. Notre plan de revitalisation avance à grands pas. Nous sommes à l'étape où il faut redonner



GROS NOMS - Marc Villeneuve, responsable de l'événement à la SDC, tient fièrement l'affiche promotionnelle du nouveau festival de blues qui se tiendra à Alma, du 3 au 5 septembre. De gros noms feront vibrer les amateurs durant ce week-end.

(Photo Caroline Blackburn)

le goût aux gens de redécouvrir le cœur d'Alma», insiste Pierre Gaudreault.

Selon lui, Sacré Blues et le Drag de rue s'inscrivent en tous points dans cette tangente.

Le maire d'Alma, Gérald Scullion, adhère à cette affirmation, lui qui voit en ces deux événements «un plus pour Ville d'Alma».

«Le conseil se réjouit de voir que notre centre-ville s'est mis à bouger.

Je souhaite la meilleure des chances aux organisateurs, en espérant que la température sera de leur côté», indique le premier magistrat.

Pour la durée des festivités, la circulation dans le carré centre-ville sera temporairement modifiée. Comme les rues Saint-Joseph, Sacré-Cœur et le boulevard des Cascades seront fermées, les automobilistes pourront exceptionnellement circuler dans les deux sens sur la rue Collard.

Le budget total qu'a accordé la

SDC au festival Sacré Blues s'élève à quelque 30 000 \$. On compte notamment rentabiliser cette dépense grâce à la vente de bière puisque tous les spectacles seront offerts gratuitement.

«On espère accueillir 5000 personnes à chaque soir. Ça peut sembler audacieux, mais si l'on considère que le souper dans les rues a attiré deux fois plus d'amateurs que les 600 prévus initialement, on peut croire que notre objectif est réaliste», termine Marc Villeneuve.

Cette semaine seulement

Chandails

BURTON

VOLCOM

MANCHES LONGUES

Analog

DC

RIP CURL

2 pour 59,95\$

Valeur de 75,90\$

SPECTRAL

JONQUIÈRE
2401, St-Dominique
547-2687

ALMA
400, Sacré-Cœur
668-2005

CHICOUTIMI 00590028
FEMME
345, Racine
543-6830 (porte 2)

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

UN APPEL SUFFIT



Revoici le concours «Décrochez votre GM» toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1000\$ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000\$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!



2004 Pontiac Sunfire

Prix d'achat comptant

10 998\$**

199\$/mois* 0\$ comptant | 178\$** 1000\$ comptant
0\$ 156\$** 2000\$ comptant

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

droit de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000\$ INCLUS**

Moteur ECOTEC L4 2.2 L de 140 HP • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Suspension tourisme • Pneus 195/70R14 toutes saisons • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Sacs gonflables avant (2) • Phares antibrouillard • Radio AM/FM stéréo • Et bien plus

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

18 - Le Quotidien, le Jeudi 19 Août 2004



1000\$ L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Sunfire (2JB69/R7A) en stock. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés avant le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. ***Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



00590028

ARTS ET SPECTACLES

Sans aide financière

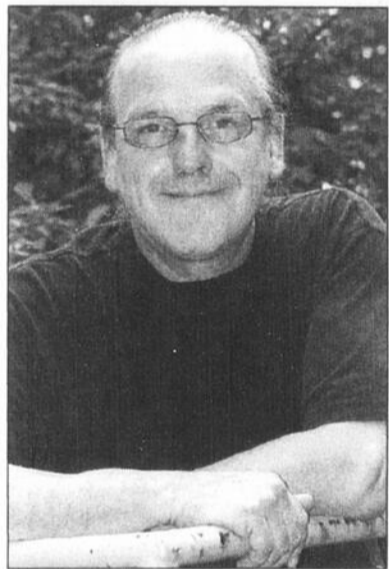
La survie de l'Atelier de théâtre l'Eau vive menacée

par Crystel Jobin-Gagnon

CHICOUTIMI (CJG) - Le refus du conseil d'arrondissement de Chicoutimi d'aider financièrement l'Atelier de théâtre l'Eau vive fait sonner une alarme chez le directeur artistique Roger Malaison à savoir si l'organisme pourra poursuivre ses activités.

«Le locaux que la ville nous offre, c'est bien beau, mais ce n'est pas suffisant, on est à bout de souffle. On continue pour les jeunes, mais ce n'est pas assez pour faire vivre et survivre l'Atelier», mentionne Roger Malaison, à la suite du refus du conseil d'arrondissement de Chicoutimi de subvenir à une demande d'aide de 4797,88\$ pour le nettoyage de costumes, l'acquisition de matériel et l'achat d'un ordinateur avec un logiciel de montage pour le camp de cinéma et le Programme sports-arts-études.

Bien que la Ville soit d'avis qu'une aide financière de 2500 \$ pourrait être versée à l'Atelier pour résoudre le problème de nettoyage et d'entreposage des costumes, aucun montant n'a été



DÉÇU - Le directeur artistique de l'Atelier, Roger Malaison, déplore le refus de la ville d'accorder un soutien financier, ce qui compromet la survie de l'organisme.

déboursé alors que l'Atelier a déjà fait nettoyer à ses frais ses costumes et accessoires. De plus, les plafonds des locaux situés au Centre des arts et de la culture s'effritent et posent la plus grande partie du problème de nettoyage des costumes. «Si la ville décide de réparer le plafond de ses propres locaux, cela n'apporte rien de plus à l'Atelier de théâtre l'Eau vive», souligne Roger Malaison.

Déception

Bien qu'il ne soit pas surpris de la réponse de la Ville à sa demande, Roger Malaison est déçu du comportement de la municipalité. «L'Atelier fait le travail que la Ville serait supposée de faire si on était pas là», souligne le directeur artistique.

«Si on avait plus de ressources, on pourrait faire quelque chose

de plus stable», lance Roger Malaison, avant d'ajouter que sa plus

grande déception est liée à la mission de l'Atelier de théâtre l'Eau vive et aux jeunes qui y participent. «Je suis déçu qu'on ne me prenne pas en considération l'objectif fondamental que nous avons de former les jeunes», conclut-il.

PLURI-CAPITAL		Tournoi de l'entrepreneur Pluri-Capital Club de golf Saguenay-Arvida Le 19 août 2004	
6 h 52	Pluri-Capital Pluri-Capital Pluri-Capital Pluri-Capital	10 h 12	Jean Wauthier Michel Belley Jocelyn Rénaud Luc Vandal
7 h	Robert Jean Jean-Sébastien Paquet Robert Cyr Guy Lavoie	10 h 20	Serge Gravel Daniel Bouchard Serge Potvin Gilles Gagnon
7 h 08	Jean-Sébastien Roy Gilles Potvin Gilbert Grimard Gilles Paquette	10 h 28	Clément Simard Michel Lessard Michel Girard Michel Boudreau
7 h 16	Eric Roussel Martin Taché Jannick Tremblay Jean-Pierre Côté	10 h 36	Daniel Deschesnes Richard Dallaire Jean-Yves Boily Nathalie Gaudreault
7 h 24	Fernand Bouchard Pierre-Bernard Bergeron Jean-Louis Dubé Jean-Denis Laprise	10 h 44	Stéphane Bédard Martin Gagnon Sylvain Bouchard Jean-François Landry
7 h 32	Bruno Godin Jean-Pierre Claveau André Hébert Claude Riverin	10 h 52	Gérald Gravel Claude Potvin Jean-François Leblanc Invité
7 h 40	Mario Guimond Marc Gauthier Eloïse Harvey Claude Spence	11 h	Malcom Lapointe David Dupont Bertrand Tremblay Sébastien Gagnon (député)
7 h 48	Yannick Tremblay Gaëtan Boivin Jean-Guy Plourde Yvon Fleury	11 h 08	Daniel Henry Bernard Généreux Réjean Bergeron Yves Fortin
7 h 56	Bertrand Tremblay (Bell Mobilité) Louis Aubin Stéphan Paquet Louis Landry	11 h 16	Jean-François Bélanger Georges Simard Daniel Gagnon Invité
8 h 04	Ghislain Ouimet Jean-Pierre Gauvreault Raymond Vachon Georges Raymond	11 h 24	Bernard Tremblay Denis Boucher Laval Dallaire Réjean Laforest
8 h 12	Serge Simard Chantale Durand Michel Blais Mario Théberge	11 h 32	Guy Harvey Invité Invité Invité
8 h 20	Gilles Dery Michel Perreault Jeannot Côté Rémi Dufresne	11 h 40	Serge Desgagnés Robert Brassard Louis Corriveau Yves Hébert
8 h 28	Sylvie Patoine Invité Invité Invité	11 h 48	Sylvain Dubé Alain Fortin Michel Boulanger Charles-Philippe Tremblay
8 h 36	André Gravel Pierre Lajoie Mario Côté Patrick Dubé	11 h 56	Richard Létourneau Jean-Pierre Collard Alain Bérubé François Thiffault
8 h 44	Michel Boudreau Jérôme St-Pierre Gérard Lessard Sébastien Lessard	12 h 04	Michel Primeau Gérald Martel Marc Balthazar Jean Loubert
8 h 52	Serge Lamieus Bruno Gagné Camille Couillard Robert Gagnon	12 h 12	Hugues Lajoie Renée Munger Sylvain Bolduc Michel Paquin
9 h	Denyse Vaillancourt Robert Taylor Méline Bélanger Richard Harvey	12 h 20	Benoît Hudon Simon Claveau Stéphane Angers Invité
9 h 08	Johanne Desbiens Denis Brassard Vélerie Beaudoin Mario Théberge	12 h 28	Gilles Bérubé Nancy Doucet Serge Lavoie Audrey Juneau
9 h 16	Robert Deschesnes François Imbeault Richard Gauthier Lévis Sheay	12 h 36	Alain Deschesnes Carl Trahan Yoan Neveu Normand Côté
9 h 24	Gina Doucet Invité Invité Invité	12 h 44	Gilles Couture Bernard Tremblay Pierre Tremblay Claude Dion
9 h 32	Yves St-Cyr Invité Claude Besson Marc Boivin	12 h 52	Daniel Gilbert Donald Brisebois Eric Dupéré Réjean Gilbert
9 h 40	Yves St-Cyr Invité Martin Lajoie Bruno Minier	13 h	Pierre-Albert Potvin Hélène Tremblay Gérald Ruelland Félix Savard
9 h 48	Luc Lalancette Dominique Garbugli Laurier Parent Michel Gagnon	13 h 08	Bernard Lalancette Josée Carrier Marc Fortin Gilles Gagnon
9 h 56	Adam Lapointe Alexis Ségal Louis Leblanc Michel Bergeron	13 h 16	Lise Plourde Marcel Demers Lucien Gendron Gisèle Pagé
10 h 04	Gaston Girard Daniel Marcoux Andrée Girard Jacques Côté (député)	13 h 24	Pierre Audet Guy Ménard Denise Ménard Hélène Aubin

CHRONIQUE PISCINES PRO

«L'été n'est pas encore terminé!»



Suzy Savard
Conseillère

Quelle que soit l'utilisation que vous faites de la piscine à la fin de l'été ou à l'automne, gardez l'eau claire jusqu'en octobre.

De plus en plus de propriétaires de piscine allongent la saison de baignade en installant l'un ou l'autre des systèmes de chauffage de l'eau: chauffe-eau au propane, à l'huile, électrique, solaire ou encore thermopompe.

En septembre, même si vous ne vous baignez pas, l'eau est encore trop chaude et les algues envahissent la tuyauterie et le système de filtration rapidement.

Ainsi, même s'il est drainé, le réservoir de sable est un milieu humide, adéquat pour la multiplication des algues, des moisissures et de la mousse. Ce sable contaminé rend la mise en service plus longue et plus coûteuse au printemps suivant, la filtration sera moins efficace et les algues auront une forte tendance à réapparaître au cours de l'été.

Trucs

- Gardez la piscine en fonction le plus tard possible à l'automne.

- L'eau demande très peu de chlore lorsque sa température tombe sous les 65 °F.

- La filtration peut être réduite à quelques heures par jour.

- Enlevez les feuilles qui tombent dans l'eau avant la fermeture ou installez un filet.

- Utilisez une trousse de fermeture de bonne qualité pour empêcher le développement des algues.

- Faites analyser l'eau de la piscine afin de stabiliser le pH et l'alcalinité.

Nettoyage

Nettoyez la toile solaire avant de la remiser pour déloger les résidus de chlore et neutraliser la formation des moisissures. Une toile solaire garantie 3 ans devrait durer au moins 3 ans si elle est bien entretenue.



«Ayant filtré tout l'été, le sable se trouva fort heureux d'être nettoyé à l'automne»

Avez-vous déjà jeté un coup d'œil à l'intérieur de votre filtre? Le nettoyage du sable vous assure qu'il sera en bon état pour effectuer son travail de filtration au printemps.

Piscines Pro vous offre toute une gamme de bons conseils et de produits pour bien fermer votre piscine.

qu'elle soit creusée ou hors-terre et dispose même d'une équipe de techniciens qui effectuent la fermeture à domicile.

Piscines Pro invite ses clients à venir assister à une **séance d'information gratuite** sur le sujet, en magasin, qui aura lieu le 28 septembre.

Informez-vous!

Piscines Pro

Oasis de détente

JONQUIÈRE
4140, boul. du Royaume, C.P. 2073

542-1720

Sans frais: 1-800-847-1720

Guardex





PRESTATION - Jérôme Munger et Guy Bolduc ont interprété un vaste et éclectique répertoire de chansons, pour le plus grand plaisir du public attentif.

(Photo Sylvain Dufour)

Concerts midi extérieurs

Un plaisir signé Bolduc et Munger

par Crystel Jobin-Gagnon
CHICOUTIMI (CJG) - Les nuages se sont miraculeusement dissipés, hier, entre midi et 13h, afin de laisser toute la place à Guy Bolduc et Jérôme Munger, qui ont offert une énergique performance au Parc de l'hôtel de ville, dans le cadre des Concerts midi extérieurs gratuits de l'Association des centres-villes de Chicoutimi.

Enjoués, talentueux et vigoureux, les deux musiciens ont véritablement animé la rue Racine avec leur interprétation des grands classiques de la musique québécoise, du rock and roll et même du blues. Une foule de personnes âgées, de travailleurs, de passants, de touristes et de jeunes s'étaient amassés dans le parc afin de déguster leur repas du midi avec une trame de fond diversifiée.

Jérôme Munger, au synthétiseur, et Guy Bolduc, à la guitare, ont enchaîné les pièces, les demandes spéciales et les blagues de vieux amis devant un auditoire tout ouïe. Pas un seul banc de parc n'était disponible, les plus prévoyants s'étant même apporté des chaises pliantes, pour assurer un maximum de confort.

Avec un peu plus d'une heure de divertissement sur l'heure du repas, l'après-midi passe d'autant

plus rapidement. Ceux et celles qui ont manqué cette belle prestation hier peuvent se reprendre ce midi, sur le site du Vieux-Port, où les deux musiciens donneront un autre concert gratuit.



Parrainé par
Bruno Pelletier



Soirée à ne pas manquer
Souper-spectacle
Bruno Pelletier
 vendredi 20 août 2004, 18 h
65\$ COMPLET
 Réservez tôt!

Du 16 au 21 août 2004
Amphithéâtre Marcel-Claveau Saint-Ambroise

Pour information:
672-1144

PRÉSENTATION «COUP DE CŒUR» 2003 **JEUDI 19 AOÛT**

Sur la grande scène



Une présentation de



INTERPRÈTES 13 À 17 ANS

Sara Bergeron (Laterrière)
 Jean-Sébastien Turgeon (Jonquière)
 Marie-Ève Lapierre-Lemoyne (Ste-Thérèse)
 Érik Caouette (Chapais)

AUTEURS-COMPOSITEURS-INTERPRÈTES

Andréa-Anne Lemelin (Granby)
 Jocelyn Ménard (Terrebonne)
 Joanie Simard (La Baie)
 Denis Giguère (Montréal)

INTERPRÈTES 18 ANS ET PLUS

Sandie Letendre (La Tuque)
 Tony Pelletier (Chicoutimi)
 Ariane Cipriani (Montréal)
 Patrick Makarty (Montréal)

Début du spectacle à 19 h 30

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
 DU VENDREDI 13 AOÛT AU JEUDI 19 AOÛT
 Le Roi Arthur
 VERSION FRANÇAISE
SPÉCIAL 10\$ par voiture
Inf.: 668-5253

Logos of sponsors: Progrès-dimanche, QUOTIDIEN, Solvia, Desjardins, UNIROUPE, CKRS590, MONTAGNAIS, INTERCAR, etc.

La plus grande revue
 jamais présentée au Québec

ECCE MUNDO

LE SPECTACLE À VOIR!

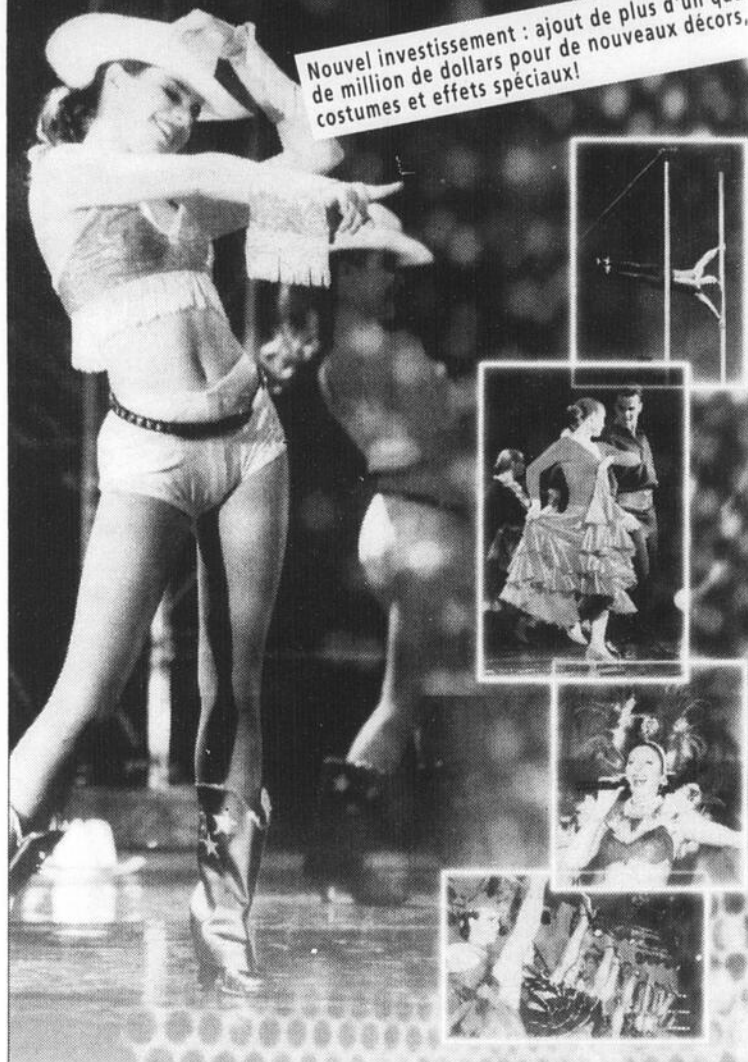
Du 25 JUIN au 28 AOÛT 2004

★ ★ ★ ★ ★
 Cinquième
 anniversaire!
**Version
 renouvelée**

- Cinquante artistes
- 700 costumes
- Éclairage très sophistiqué
- Danse, chant, cirque et gymnastique
- Spectacle unique au Québec

Acclamé par plus de 150 000 spectateurs!

Nouvel investissement : ajout de plus d'un quart de million de dollars pour de nouveaux décors, costumes et effets spéciaux!



Billetterie : **www.reservatech.net**

THÉÂTRE ECCE MUNDO : UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI
 555, BOULEVARD DE L'UNIVERSITÉ • CHICOUTIMI
www.eccemundo.com
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101

Logos of sponsors: Ville de Saguenay, Canada, www.reservatech.net, Université du Québec à Chicoutimi, CJP, CFX, CKRS590, MONTAGNAIS, INTERCAR, etc.



UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours «Décrochez votre GM»¹ toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1000\$² de crédit et prenez la chance de gagner jusqu'à 10 000\$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!



0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT³

JUSQU'À 60 MOIS
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

*Vous êtes à deux doigts
de décrocher votre prix!*



Chevrolet Aveo⁵

149\$/mois* **0\$**
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité

— OU —
à l'achat **12 998\$**** avec **0%**
de financement

CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 1,6L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Sécurité 5 étoiles*



Chevrolet Venture

199\$/mois* **0\$**
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité

— OU —
0%
de financement à l'achat³

CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec téléverrouillage • Configuration 7 passagers avec siège pour enfant intégré • Sécurité 5 étoiles* • Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une 5^e année consécutive**



Chevrolet Optra

159\$/mois* **0\$** OU **14 598\$****
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité à l'achat avec **0%** de financement

CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2,0L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)



Chevrolet Epica

239\$/mois* **0\$**
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2,5 L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Téléverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



¹L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Aveo 5 (1TD48/R7A), Venture (1UN16/R7A), Optra (1JD19/R7A) et Epica (1VB69/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongée et cabine d'équipe /3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. **A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Aveo 5 portes (2 070 \$), Venture (3 212 \$), Optra (1 647 \$) et Epica (2 366 \$). A la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. **A l'achat, préparation incluse. Transport (Aveo 5 et Optra: 930 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. **Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ***Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Essais effectués par la National Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. sur les modèles Aveo 2004. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager des sièges avant lors des tests d'impact latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. sur les modèles 2004 équipés de sacs gonflables latéraux offerts en option. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.





JEUDI À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

19 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Athènes 2004 (6h00) 7501172								Téléjournal 25600	Athènes 2004 573068								On ne ment 75451	Téléjournal 558513		
TQS	Caféine (6h00) 370513	Cinéma / TEL PÈRE, TEL SCOUT (5) avec Bob Saget, Brian Bonsall 113890					Pub 972345	Le Grand Journal 957277			Pub 142797	Dynastie 225682			Cinéma / LES REINES DE BEVERLY HILLS (6) avec Halle Berry, Martin Landau 464744			Le Grand Journal 507180			
CJPM	Salut, bonjour! (6h00) 672906	Cinéma / RUDY (5) avec Sean Astin, Ned Beatty 86109					Les Saisons de Clodine 12068		Le TVA Midi 23600	TVA en direct.com 709345		La vie... 6549797	...TVA (13h45) 76886426	Annie et ses hommes 202646		Les Feux de l'amour 442548		Modèles 3258	Le 17 heures 1093		
TQc	Teletub-bies 76364	Albert... 67616	Archibald 30249	Macaroni... 47884	Alix 83600	Mon ami Jake 52258		Ramdam 10242		...Garcias 56074	Teletub-bies 80726	Cultivé... 44513	...sauvage 52074	Les Grands Documentaires 52635		Contes... 70426	Delfy 72838	Macaroni... 31093	...Garcias 56890		
VOX	Neuvaine Cap-de-la-Madeleine 5151635					Vie active 4200906	Déjeuners 5606093	Astromo. 5607722	St-Honoré 4291258	Cercle de presse 4199068		Spectacle Farandoles 2004 5391906				Tourisme 1307180	Les Communiqués 9892056			...St-Jean 1306451	
	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00								
CKTV	Le Téléjournal (17h30) 558513	Catherine 15513	Athènes 2004 535703								Le Téléjournal/Le Point 24364		Découverte 85987	...folie de l'aventure 44838	Un air de famille 65846						
TQS	Le Grand Journal (17h00) 507180		Faut le voir pour le croire 350074	Box-office 909884	Cinéma / CRIMES ET PASSION (5) avec Wendy Crewson, Victor Garber 600616					Le Grand Journal 612451			110% 891426	Kama Sutra 275187	Cinéma 51961567						
CJPM	Le TVA 18 heures 7451	Sucré-salé 8703	Jeff, l'aventurier 2722	Les Gags 4987	Cinéma / BATMAN ET ROBIN: 40 ANS PLUS TARD (5) avec Adam West, Burt Ward 10529					Le TVA 16659	Sucré-salé / Loteries 5081616	Cinéma / LA FUGITIVE (5) avec Cybill Shepherd, Ken Olin (23h03) 979797									
TQc	Ramdam 16426		Points chauds / Femme et Islam 92797		Les Grands Documentaires / Les Nouveaux Alchimistes 74345		Cinéma / LE BÉBÉ DE ROSEMARY (2) avec Mia Farrow, John Cassavetes 9665890					Cinéma / WEEK-END (3) avec Mireille Darc (23h24) 65354567									
TV5	D'ici... (18h05) 77583819	H 982242	Journal FR2 339616	Écrans du monde 988426	Cinéma / L'IMPASSE DU CACHALOT (5) avec Hélène Vincent, Elisabeth Vitali 551161		Les yeux dans l'écran 969426	TV5 Le Journal 329364	Yeux d'Athènes 1922722	Envoyé spécial / Carnet de voyage de Julien Clerc (22h45) 52713093											
CANAL D	Danger dans les airs / Vol 811, la porte de l'enfer 3160451		Biographies / Édouard Carpentier 4575797		Dossiers Justice / Le Scandale Matticks 4657345		Les Parrains canadiens / Le Roi des contrebandiers d'alcool 4677109		Autopsie 4574068			Secrets intimes d'Hollywood / Les Couples 9684890		Cinéma 2528010							
RDI	Athènes 2004 (17h30) 3669109	Capital Actions 7245677	Le Monde 7686426	La Part des choses 4762211	Soccer féminin: droit au but-Grands Reportages 5692677		Le Téléjournal/Le Point 5797221		Athènes 2004 8042398			Le Journal RDI 7218890		Le Téléjournal / Le Point 7097933							
RDS	Championnat du monde de golf / Invitation NEC - 1re ronde (17h00) 120616		Sports 30 143432		Les Jeux olympiques 2004 749180								Sports 30 748161	Séries... de poker 996448							
S.E.	L'Ouest sauvage (17h05) 21864906				Régina! (19h25) 63416451				La Fleur du mal 3653906				Martin Matte "Histoires vraies" (22h45) 8257432 / Les Petites Bourgeoises (00h15) 30988469								
VIE	Maigrir aujourd. 7807838	...pouce de Nicolas 7881890	Cinéma / UN AMOUR DE TEMPÊTE (6) avec JoBeth Williams, Michael Ontkean 5259242					Quand la vie est un combat 7907364	Décore ta vie 7579180	Métamorphose 7482600	Une chance qu'on s'aime! 5255426		Cinéma 6973876								
SERIES+	Tessa à la pointe de l'épée 662277		Brigade des mers 951068		En quête de preuves 412136			Témoins silencieux 517780		Le Protecteur 862857		Le docteur mène l'enquête 563154		Tessa à la pointe de l'épée 65846							
Z	Au-delà du réel 664635		La Revanche des Nerdz 796548	Pleins gaz 418258	La Porte des étoiles 612154		Dead Zone 212398		Semaine thématique "Le Meilleur de Métal hurlant" 952797		L'Ange noir 763172		Poltergeist 658204								
HISTORIA	Fidèles aux postes / La radio: un théâtre 6038890		Tournants de l'Histoire / Le Scandale de la Somalie 7219857		Trouvailles et Trésors / Tadoussac 5219677		L'Enfer du devoir 5314221					Cinéma / TERRE ET LIBERTÉ (3) avec Ian Hart, Rosana Pastor 5979513									
ÉVASION	Le Guide Debeur 48819	Julie autour du monde 59971	Évasion... 74695	Le Guide des restos 55155	Plaisirs des îles françaises 15093	Les Voies de l'aventure 21600	Tribus nomades 40838	Maritimes à moto 86277	Europe Express 40987	Évasion... 59635	Voyage pratique 49155	Le Top des stars 71906	Le Guide Debeur 154420								
CBJET	Athens 2004: The Olympic Games 836513												The National 75513		Athens: Olympic Games 692391						
CFCF	News 25180		Access Hollywood 7890	eTalk Daily 6155	Canadian Idol / 6 to 5 43267		CSI: Crime Scene Investigation 12513		Nip/Tuck 15600				CTV News 63703	News 9764906	The Daily Show (00h05) 75429339						
WVNY	The Simpsons 95703	ABC News 13155	Will & Grace 23635		Extreme Makeover 36155		Cinéma / ROAD TRIP (5) avec Breckin Meyer, Seann William Scott 39242		Frasier 3806616		Nightline (23h35) 94793180	Pub (00h06) 53757846									
WCAX	News 13600		CBS News 6285	Entertainment Tonight 838	Big Brother 5 5277		CSI: Crime Scene Investigation 2513		Without a Trace 5600				News 3003600	Late Show with David Letterman (23h35) 4849906							
WPTZ	News 4617567	NBC News 4608819	Jeopardy 6218703	Wheel of Fortune 4697703	2004 Summer Olympics 1649161					News 1027662											
FOX	Seinfeld 1214426	That '70s Show 283797		Seinfeld 66277	NFL Football / Giants - Panthers 6230364					Blue Collar TV 65109		Reba 32906	Studio 7 281914								
TSN	Golf / NEC Invitational - 1re ronde (15h00) 209567				CFL Football / Tiger-Cats - Renegades 676971				2004 Summer Olympics 807567				Sportscentre 699118		Motoring 2004 571448						
SPNET	Sportsnetnews 1819	Snapshots 2971	CASCAR Super Series 67451		Baseball / Yankees - Twins 456161					Sportsnetnews 14513					CASCAR Super Series 28846						
ARTV	Bibliotheca 392708	Eve Arnold, photographe 921987		Tablo 980884	Les années Tony Blair 687890		Portraits: Éva von Gency 501426	Visite libre 321722	Festival acadien 717906		Immobilier... 936703	Les Feux de la rampe 849914									
VOX	La Cuisine d'ailleurs 1303364	...touristique 1394616	Citron Lime 9674242	Bas-St-Laurent 1210600	Allo l'été 5615857		Municipalité St-Ambroise 5693529	Saguenay, une ville 9612890	Guide de survie 7588838		Conférence: cancérologie 2966971		Les Communiqués 9203223								

BRIDGE

105 Garder une porte ouverte.

Un joueur trop pressé, va manquer ce contrat pourtant sur la table.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

♠ 10 9 6
♥ A R 9 5 3
♦ V 10
♣ A 8 4

♠ V 4
♥ 8 6
♦ R D 9 8 3 7 5 4
♣ R 6 5 2

♠ D 3 2
♥ D V 10 2
♦ V 10 9
♣ V 10 9

♠ A R 8 7 5
♥ 7 4
♦ A 6 2
♣ D 7 3

Ouest Nord Est Sud
1 PI
Passe 2 CO Passe 2 S-A
Passe 3 PI Passe 4 PI
Tous passent.

Ouest entame du Roi de carreau et vous laissez passer. Par contre, vous gagnez le retour de la Dame de carreau. Comment continuez-vous ?

Misant sur un partage 3-3 des cœurs, le déclarant coupe son troisième carreau au mort, encaisse l'As et le Roi de pique et enfin l'As et le Roi de cœur pour couper un cœur. Quand la couleur accroche, il ne lui reste plus qu'à jouer un trèfle à l'As et un trèfle vers sa Dame, plaçant le Roi à sa droite. Moins un ! Pour gagner, il suffit de ne pas être trop pressé. Après avoir gagné la levée numéro deux, il suffit de donner deux tour d'atout, d'encaisser les deux honneurs de cœur et de couper un cœur. La couleur accroche, rien de perdu. Vous coupez votre troisième carreau. Un cœur est joué du mort et vous coupez. Un trèfle à l'As et cœur maître pour jeter un trèfle. Est a beau couper, c'est avec sa levée naturelle à l'atout.

Le bridge vous intéresse ? Venez me rencontrer mardi soir, le 24 août et/ou mercredi après-midi, 25 août, au Centre Joseph-Nio de Chicoutimi, rue Ste-Marthe à Chicoutimi.

Jean-François Boucher
693-8423
jfrs@videotron.ca

le **QUOTIDIEN**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean
progress-dimanche

Un monde accessible...
Internet

www.cyberpresse.ca

MOT MYSTÈRE

ODEURS ET NEZ - Un mot de 7 lettres

F	A	D	E	T	N	A	T	S	I	S	R	E	P	T
U	A	E	S	A	N	N	E	Z	R	U	M	L	U	C
M	Y	H	T	R	D	A	V	E	E	S	E	B	A	E
E	P	E	T	E	R	A	R	D	A	M	N	A	N	F
T	E	T	V	M	A	B	O	I	O	E	I	E	T	N
V	C	R	I	U	M	E	M	R	N	L	R	R	E	I
I	N	O	L	A	A	F	A	O	E	E	A	G	U	N
B	E	F	O	B	C	F	R	N	V	R	T	A	I	H
R	S	I	R	M	R	U	I	E	E	R	N	T	U	A
I	S	N	E	E	E	R	N	M	T	F	E	I	B	L
S	E	C	N	A	R	T	O	R	L	T	L	M	O	E
S	N	E	C	N	E	V	B	A	S	E	E	U	U	R
E	M	Y	R	T	E	T	I	N	I	H	R	V	T	H
S	Y	L	E	G	E	R	E	N	I	D	R	O	I	T
D	E	R	R	E	L	A	H	X	E	M	A	N	E	R

ACRE	ENIVRER	INHALER	PERSISTANTE
AGREABLE	ENTETER	IRONE	PUANTE
AIGRE	ESSENCE	IVETTE	RANCE
AILE	EVENTE	LEGERE	RELENT
AMBRER	EXHALER	LOURDE	RHINITE
ARETE	FADE	LYS	ROMARIN
AROME	FAUVE	MIASME	TARIN
BASE	FIN	MORVE	THYM
BOUT	FLAIR	MYRTE	TRUFFE
CAMARD	FORTE	NARINE	VIBRISSE
DROIT	FUMET	NASEAU	VOMER
EMANER	HUILE	NEROLI	
EMBAUMER	HUMER	NEZ	
ENCENS	INFECT	ODEUR	

Solution du dernier problème : PRISONNIER

19 août 2004

No 673

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 Recouvrement des impôts.
- 2 Est extrait du pavot - Qui a toutes ses parties.
- 3 Poisson - Grand arbre d'Asie.
- 4 Sans voix - Ingurgitée - En face de La Pallice.
- 5 Prénom de Capone - Fait partie du grément d'un bateau - Succulent.
- 6 Pour jouer au 421 - Énervent.
- 7 Qui éprouve de l'attirance pour.
- 8 Poulet - Indique une addition.
- 9 Met à mort en suspendant par le cou - Et cetera - Conifères.
- 10 Parvient à - Troisième personne.
- 11 Susceptible d'avoir froid - Poisson osseux.
- 12 Relatif à la Lune - Il écrit en alexandrins.

VERTICALEMENT

- 1 On l'applique sur la peau - Grands morceaux d'étoffe.
- 2 Mouvement d'haltérophilie - Habillée.
- 3 Se poiler - Chrétien béatifié.
- 4 Hommage rendu à un dieu - Vin muté à l'alcool.
- 5 Mise en circulation de monnaies - Peut être positif ou négatif.
- 6 Qui ne fonce pas tête baissée.
- 7 A deux branches - Épingle à fermoir pour les cheveux.
- 8 Négligence - Neptunium.
- 9 Retranchée - Zigouillé - Le moi.
- 10 Habitation de certains animaux - Forteresse, symbole de la victoire du peuple.
- 11 Faux - Poisson plat.
- 12 Tirent du néant - Avachi.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

19 août 2004

MC951

Solution du n° 950

1	H	A	U	T	L	E	C	O	R	P	S			
2	E	P	R	O	U	V	E	R	O	S				
3	L	E	N	T	E	R	A	G	O	U	T			
4	M	U	E	U	S	E	I	D	A					
5	I	R	A	R	A	P	O	I	N	G				
6	N	E	O	N	P	L	O	N	G	E				
7	T	R	A	D	E	A	U	I	F					
8	H	A	I	N	E	U	X	S	E	L	S			
9	E	G	A	R	I	S	O	U	E					
10	B	I	S	E	S	O	U	S	M					
11	P	A	N	R	A	T	A	E	D	E				
12	T	I	E	D	E	M	E	N	T	O	R			

CINÉ-TÉLÉ

JEUDI 19 AOÛT

9h00

TQS — TEL PÈRE, TEL SCOUT 113890 (5) (Father and Scout), É.-U. 1994. Comédie de Richard Michaels avec Bob Saget, Brian Bonsall et Troy Evans. — Un père accepte à contrecoeur d'accompagner son fils durant une semaine de camping de groupe sur une île de la côte californienne. (2h)
CJPM-CFER — RUDY 86109 (5) É.-U. 1993. Drame biographique de David Anspaugh avec Sean Astin, Ned Beatty et Charles S. Dutton. — À force de persévérance, un jeune homme réussit à réaliser son grand rêve de faire partie d'une équipe de football collégial. (2h)

15h00

TQS — LES REINES DE BEVERLY HILLS 464744 (6) (B.A.P.S.), É.-U. 1997. Comédie de moeurs de Robert Townsend avec Halle Berry, Martin Landau et Natalie Desselle. — Deux jeunes Afro-Américaines venues tenter fortune à Beverly Hills sympathisent avec un vieux millionnaire. (2h)

20h00

TQS — CRIMES ET PASSION 600616 (5) (Love and Murder), Can. 2000. Drame policier de George Bloomfield avec Wendy Crewson, Victor Garber et Caroline Goodall. — Une policière s'efforce d'innocenter une amie d'enfance qui est soupçonnée du meurtre de son mari. (2h)

CJPM-CFER — BATMAN ET ROBIN: 40 ANS PLUS TARD 10529 (5) (Return to the Batcave: The Misadventures of Adam and Burt), É.-U. 2002. Comédie fantaisiste de Paul A. Kaufman avec Adam West, Burt Ward et Jack Brewer. — Les deux anciennes vedettes de la série télévisée des années 1960 "Batman" font équipe pour déjouer un complot criminel. (2h)

21h00

TQc-CIVV — LE BÉBÉ DE ROSEMARY 9665890 (2) (Rosemary's Baby), É.-U. 1968. Drame fantastique de Roman Polanski avec Mia Farrow, John Cassavetes et Ruth Gordon. — Une jeune femme enceinte se convainc d'être en butte à des manifestations de sorcellerie. (2h24)

23h03

CJPM-CFER — LA FUGITIVE 979797 (5) (Telling Secrets), É.-U. 1993. Drame policier de Marvin J. Chomsky avec Cybill Shepherd, Ken Olin et Christopher McDonald. — Un policier de Phoenix soupçonne une riche jeune femme d'être impliquée dans le meurtre de la maîtresse de son mari. (2h30)

23h24

TQc-CIVV — WEEK-END 65354567 (3) Fr. 1967. Comédie satirique de Jean-Luc Godard avec Mireille Darc, Jean Yanne et Jean-Pierre Léaud. — Les mésaventures d'un couple qui se rend à la campagne en fin de semaine dans l'espoir de toucher un héritage. (1h49)

00h00

TQS — VAMPIRE À BROOKLYN 51865339 (5) (Vampire in Brooklyn), É.-U. 1995. Comédie fantaisiste de Wes Craven avec Eddie Murphy, Angela Bassett et Allen Payne. — Un vampire use de ses charmes pour conquérir une jeune policière dont il veut faire sa compagne éternelle. (2h10)

HOROSCOPE

JEUDI 19 AOÛT 2004

Bélier (21 mars au 19 avril): La Lune qui rend visite à votre Signe opposé, la Balance, devrait aujourd'hui contribuer à vous mettre en valeur. Attendez-vous à recevoir beaucoup d'attention où que vous alliez. Profitez des douceurs que vous offre la vie et essayez de ne pas trop rationaliser les événements. Laissez-vous guider par votre intuition et par vos émotions plutôt que par un esprit trop critique.

Taureau (20 avril au 20 mai): N'hésitez pas à demander un service ou à émettre une proposition à quelqu'un. Le refus étant la pire chose qui puisse arriver, une réponse négative aura un résultat équivalent à celui que vous auriez si vous n'osiez pas demander. Vous n'avez donc rien à perdre et tout à gagner! Par ailleurs, la réponse à une interrogation vous sera révélée si vous posez une question astucieuse...

Gémeaux (21 mai au 21 juin): Maintenant que la Lune rend visite à un autre Signe d'Air, la Balance, une belle opportunité pourrait se présenter à vous. Si vous ne la saisissez pas, quelqu'un d'autre le fera. Alors essayez d'agir promptement, mais évitez les partenariats avec des gens que vous connaissez peu. Par ailleurs, les entretiens intimes promettent d'être très réconfortants.

Cancer (22 juin au 22 juillet): Aujourd'hui, les effets de la Lune en Balance pourraient momentanément contribuer à ralentir l'exécution d'un projet du Cancer... Mais ne vous découragez surtout pas, car les choses reprendront un rythme plus rapide dès samedi, alors que notre satellite entrera dans un autre Signe d'Eau. Une opportunité vous sera aussi offerte... si vous mettez votre correspondance à jour.

Lion (23 juillet au 22 août): Les petites attentions que vous porterez aujourd'hui à l'égard d'autrui feront grandement plaisir. N'hésitez donc pas à faire une surprise à quelqu'un par crainte de déranger. Car ce geste aura d'heureuses répercussions et servira à consolider vos liens. Profitez donc encore vite du Soleil en Lion de votre étape anniversaire, puisqu'il vous quittera dimanche!

Vierge (23 août au 22 septembre): Méfiez-vous actuellement d'une tendance à avoir les yeux plus gros que le ventre. Dans tous les sens du terme! Par ailleurs, grâce à Mars et à Mercure en Vierge, vos aptitudes oratoires vous permettront de convaincre ceux qui s'opposaient à vos idées. Vous obtiendrez plus facilement des appuis quant aux modifications que vous aimeriez apporter au sein d'une société.

Balance (23 septembre au 23 octobre): La visite de la Lune en Balance intensifiera votre charisme et votre pouvoir de séduction. Votre jeudi s'annonce donc fort intéressant à condition de n'utiliser votre charme qu'à bon escient. Une opportunité d'investissement mérite d'être étudiée et considérée sérieusement. Prenez le temps d'analyser la situation; il n'y a rien qui presse.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): Vous êtes sur le point d'amorcer quelque chose de complètement neuf. Votre participation à une nouvelle activité sera susceptible de vous mettre en contact avec des gens qui joueront à l'avenir un rôle important dans votre vie. Car des opportunités professionnelles intéressantes sont actuellement liées à vos loisirs et à votre cercle de fréquentations.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): Actuellement, il semble primordial de considérer une vue d'ensemble avant d'effectuer un choix sérieux. Car vous ne devriez pas laisser un sacrifice de courte durée influencer une décision qui aura des répercussions importantes à long terme. En soirée, vous aurez la chance de vous détendre dans des lieux que vous n'avez pas l'habitude de fréquenter.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier): Si vous croyez avoir commis une erreur, ne vous mettez tout de même pas martel en tête. Cela n'est pas si grave. Efforcez-vous surtout de ne pas la répéter. Mais si vous éprouvez une certaine difficulté à vous... pardonner, imaginez que c'est une personne que vous aimez qui se trouve à votre place, et déterminez si vous êtes capable de passer l'éponge...

Verseau (20 janvier au 18 février): Profitez aujourd'hui du climat favorable de la Lune en Balance pour prendre votre place et pour émettre des commentaires. Une suggestion qui avait été refusée par le passé pourrait maintenant récolter davantage d'appuis. Parallèlement, ce n'est pas le temps de négliger vos relations amicales. Car votre opinion pourrait aider quelqu'un à s'orienter dans une bonne voie.


Poissons (19 février au 20 mars): L'influence d'Uranus en Poissons vous permettra encore d'impressionner votre entourage avec de nouvelles aptitudes. Vous pourrez également entreprendre une nouvelle relation dont l'attrait principal sera d'ordre cérébral. Vous êtes actuellement dans une excellente période pour mémoriser de l'information, pour faire l'apprentissage d'un métier et pour réussir des examens.

LE RYTHME DES AFFAIRES

OR
527
(once \$ Can)




DOLLAR
7663
(Cents US)



EURO
1.6105
(Dollar Can)



ALUMINIUM
1.00
(\$ Can la livre)



Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	457.09 \$	-0.43	\$ 81347000
S&P/TSX 300	8222.99 \$	-9.19	\$ 122726000
CDNX	1493.12 \$	13.66	\$ 21783000
DOW JONES	10083.15 \$	110.32	\$ 185763000
NASDAQ/USA	1831.37 \$	36.12	\$ 0
NASDAQ/Canada	410.04 \$	7.56	\$ 0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	7.76 \$	7.48 \$	7.70 \$	0.00 \$
Air Canada	AC	0.29 \$	0.14 \$	0.17 \$	-0.12 \$
Alcan Incorporated	AL	56.41 \$	55.00 \$	56.01 \$	0.12 \$
Alliant Inc.	AIT	25.58 \$	25.40 \$	25.42 \$	-0.08 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	27.42 \$	27.20 \$	27.37 \$	-0.08 \$
Altera	ATF	0.00 \$	0.00 \$	0.04 \$	0.00 \$
Amisk	ASA	0.00 \$	0.00 \$	0.80 \$	0.00 \$
Arc Energie	AET.UN	15.90 \$	15.73 \$	15.73 \$	0.02 \$
Bank of Montreal	BMO	53.40 \$	52.53 \$	52.75 \$	-0.49 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	36.32 \$	35.90 \$	35.95 \$	-0.36 \$
Barrick Gold Corp	ABX	25.38 \$	24.87 \$	25.06 \$	0.03 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	3.49 \$	3.40 \$	3.44 \$	-0.01 \$
BCE Inc.	BCE	27.48 \$	27.00 \$	27.10 \$	-0.24 \$
Bell Canada Int'l	BI	4.64 \$	4.55 \$	4.60 \$	0.04 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	6.00 \$	5.46 \$	5.95 \$	-0.19 \$
Bombardier CL A	BBD.A	2.87 \$	2.73 \$	2.79 \$	-0.07 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	2.70 \$	2.55 \$	2.61 \$	-0.08 \$
CAE Inc	CAE	5.40 \$	5.30 \$	5.35 \$	-0.05 \$
Cambior	CBJ	3.89 \$	3.73 \$	3.79 \$	-0.01 \$
Campbell Res.	CCH	0.44 \$	0.43 \$	0.43 \$	0.00 \$
Canadian Natural Res.	CNO	43.16 \$	42.00 \$	43.00 \$	1.03 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	47.75 \$	47.07 \$	47.75 \$	0.65 \$
Canadian Pacific Railway	CP	33.05 \$	32.51 \$	32.63 \$	-0.32 \$
Canadian Tire	CTRA	48.50 \$	47.00 \$	47.25 \$	-1.45 \$
Canadian Western Bank	CWB	40.30 \$	40.24 \$	40.26 \$	0.01 \$
Canam Manac Group	CAMA	4.50 \$	4.35 \$	4.50 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	14.95 \$	14.77 \$	14.92 \$	0.17 \$
Cascades Inc.	CAS	13.90 \$	13.62 \$	13.80 \$	-0.10 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	8.50 \$	8.33 \$	8.40 \$	0.00 \$
CIBC	CM	65.09 \$	64.40 \$	64.50 \$	-0.30 \$
CN Railway Company	CNR	60.11 \$	58.91 \$	59.70 \$	0.36 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	20.25 \$	20.00 \$	20.25 \$	-0.20 \$
Cossette Com. Group	KOS	14.00 \$	13.80 \$	13.81 \$	-0.31 \$
CP Ships	TEU	15.54 \$	15.05 \$	15.16 \$	-0.05 \$
Dofasco Inc.	DFS	40.00 \$	39.35 \$	39.92 \$	0.49 \$
Domtar	DTC	16.32 \$	16.01 \$	16.23 \$	0.17 \$
Eiger Tech.	AXA	0.47 \$	0.41 \$	0.41 \$	-0.02 \$
Emera	EMA	18.00 \$	17.81 \$	17.97 \$	0.02 \$
Enerplus	ERF.UN	38.60 \$	38.23 \$	38.32 \$	-0.18 \$
Falconbridge Ltd	FL	31.10 \$	30.30 \$	30.70 \$	-0.05 \$
Four Seasons Hotels	FSH	74.80 \$	74.00 \$	74.24 \$	-0.10 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	22.00 \$	21.72 \$	21.81 \$	-0.09 \$
GEAC Computer Corp	GAC	8.08 \$	7.73 \$	7.85 \$	0.03 \$
Great-West LifeCo	GWO	50.15 \$	49.80 \$	49.80 \$	-0.21 \$
Hudson's Bay	HBC	14.39 \$	14.01 \$	14.20 \$	-0.20 \$
Imperial Oil	IMO	62.74 \$	61.61 \$	61.70 \$	-0.33 \$
Inco Limited	N	44.75 \$	43.70 \$	44.51 \$	-0.31 \$
Industrial Alliance	IAG	47.00 \$	46.00 \$	46.13 \$	-0.62 \$
Investors Group	IGI	32.25 \$	32.00 \$	32.10 \$	-0.18 \$
Jean Coutu Group	PJCA	17.45 \$	17.10 \$	17.32 \$	-0.12 \$
Laurentian Bank	LB	27.89 \$	27.60 \$	27.89 \$	0.09 \$
Loblaws Cos.	L	60.65 \$	60.02 \$	60.02 \$	-0.48 \$
Magna International	MGA	102.10 \$	99.75 \$	101.72 \$	-0.13 \$
Manitoba Telcom	MBT	42.69 \$	42.40 \$	42.40 \$	-0.30 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.85 \$	12.55 \$	12.55 \$	-0.33 \$
Metro Inc.	MRU.A	18.38 \$	18.15 \$	18.29 \$	0.00 \$
Molson Inc.	MOLA	32.95 \$	32.05 \$	32.65 \$	0.47 \$
National Bank	NA	44.15 \$	43.61 \$	43.62 \$	-0.47 \$
Noranda Inc.	NRD	21.84 \$	21.31 \$	21.83 \$	-0.05 \$
Nortel Networks	NT	4.77 \$	4.36 \$	4.65 \$	0.22 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	39.98 \$	39.62 \$	39.76 \$	-0.22 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.19 \$	2.15 \$	2.15 \$	-0.02 \$
Petro-Canada	PCA	61.23 \$	60.17 \$	60.45 \$	0.40 \$
Placer Dome	PDG	21.61 \$	21.06 \$	21.59 \$	0.20 \$
Potash Corp	POT	67.25 \$	65.51 \$	65.96 \$	-0.48 \$
Power Corp.	POW	27.99 \$	27.35 \$	27.37 \$	-0.23 \$
Power Financial	PWF	28.68 \$	28.00 \$	28.03 \$	-0.46 \$
Precision Drilling Corp.	PD	63.89 \$	63.11 \$	63.30 \$	0.10 \$
Pro AMS	PAMUN	20.40 \$	20.31 \$	20.36 \$	0.00 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	26.65 \$	25.26 \$	26.15 \$	-0.22 \$
Quebecor World	QW	28.70 \$	28.25 \$	28.30 \$	-0.20 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	23.75 \$	23.10 \$	23.50 \$	0.15 \$
Royal Bank	RY	61.35 \$	60.41 \$	60.75 \$	-0.47 \$
Saputo Inc.	SAP	31.50 \$	31.06 \$	31.15 \$	-0.45 \$
Sears Canada	SCC	16.30 \$	16.00 \$	16.01 \$	-0.22 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	9.05 \$	8.94 \$	8.96 \$	0.01 \$
Shaw Communications	SUR.B	20.35 \$	20.00 \$	20.00 \$	-0.30 \$
Shell Canada	SHC	65.90 \$	64.90 \$	64.96 \$	-0.04 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	14.20 \$	14.01 \$	14.05 \$	0.03 \$
SNC-Lavalin	SNC	48.00 \$	47.50 \$	47.63 \$	0.03 \$
Sobeys Inc.	SBY	28.19 \$	27.90 \$	28.11 \$	0.21 \$
Stelco Inc.	STE.A	0.80 \$	0.75 \$	0.80 \$	0.04 \$
Sun Life Financial	SLF	36.20 \$	35.48 \$	35.61 \$	-0.55 \$
Suncor Energy Inc.	SU	36.64 \$	36.00 \$	36.21 \$	0.11 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	26.50 \$	26.26 \$	26.55 \$	0.00 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	30.66 \$	29.90 \$	30.35 \$	0.22 \$
TD Bank	TD	44.52 \$	43.94 \$	44.05 \$	-0.40 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	24.76 \$	24.45 \$	24.65 \$	-0.33 \$
Telus Corporation	T	26.55 \$	26.60 \$	26.50 \$	0.55 \$
Tembec	TBC	9.70 \$	9.30 \$	9.45 \$	0.10 \$
Torstar Corp.	TSB	23.94 \$	23.50 \$	23.55 \$	-0.03 \$
Transalta Corporation	TA	16.02 \$	15.80 \$	16.00 \$	0.14 \$
Transat AT	TRZ	19.94 \$	19.39 \$	19.60 \$	-0.10 \$
Transcanada Pipe	TRP	27.45 \$	27.05 \$	27.10 \$	-0.38 \$
Transcanada Power	TPL.UN	33.85 \$	33.43 \$	33.51 \$	0.08 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	25.25 \$	24.90 \$	25.20 \$	0.10 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	18.90 \$	18.70 \$	18.90 \$	0.19 \$
Unifort	UNFA	0.74 \$	0.70 \$	0.74 \$	0.02 \$
Van Houtte Inc.	VH	15.55 \$	15.36 \$	15.36 \$	-0.04 \$
Westcast Industries	WC.SA	36.69 \$	35.98 \$	36.65 \$	0.90 \$
Weston George Ltd	WN	86.95 \$	86.50 \$	86.50 \$	-0.49 \$

Données fournies par Décision-Plus
www.decisionplus.com

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
AIR CANADA	AC	0.17 \$	-0.12 \$	22754428
NORTEL NETWORKS	NT	4.65 \$	0.22 \$	21149000
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	2.61 \$	-0.08 \$	17393495
KINROSS GOLD CORP	K	7.22 \$	-0.02 \$	5861583
ABITIBI	A	7.70 \$	0.00 \$	4105226
AIR CANADA CL 'A'	AC.A	0.05 \$	-0.01 \$	4014592
WHEATON RIVER	WRM	3.44 \$	0.01 \$	2120269
MIRAMAR MINING	MAE	1.16 \$	0.03 \$	1711250
ENCANA CORPORATION	ECA	54.00 \$	0.25 \$	1656247
CANADIAN NATURAL	CNO	43.00 \$	1.03 \$	1608749

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Legg Mason Cda	LMI	103.56 \$	2.77 \$	5200
Cdn Utilities LTD	CU	56.27 \$	2.73 \$	40114
RESEARCH IN MOTION	RIM	77.55 \$	2.44 \$	420274
Atco Ltd	ACO.Y	51.50 \$	2.00 \$	1600
CAMECO CORP	CCO	83.65 \$	1.84 \$	517749
ANGIOTECH PHARM	ANP	21.81 \$	1.76 \$	284284

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SONY CORP	SNE	42.82 \$	-10.17 \$	222
BUDD CANADA INC	BUD	5.25 \$	-2.25 \$	2350
CANADIAN TIRE CORP	CTRA	47.25 \$	-1.45 \$	169735
ENBRIDGE INC	ENB	50.77 \$	-1.33 \$	203496
BOMBARDIER INC CL	BBD.PR.B	16.00 \$	-1.10 \$	6292
MACDONALD	MDA	24.80 \$	-1.08 \$	6037

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.14 \$	0.21 \$	51096700
NORTEL NETWORKS	NT	3.60 \$	0.21 \$	25286500
PFIZER INC	PFE	31.85 \$	0.47 \$	18210500
GENERAL ELECTRIC	GE	32.78 \$	0.64 \$	18173600
HEWLETT-PACKARD CO	HPQ	17.53 \$	0.63 \$	17916900
EMC CORP	EMC	10.49 \$	0.59 \$	16969100
MICRON TECHNOLOGY	MU	11.68 \$	0.55 \$	14043700
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	19.81 \$	0.81 \$	13545200
DELTA AIR LINES	DAL	4.07 \$	0.48 \$	13540300
EXXON MOBIL	XOM	44.81 \$	0.45 \$	13372800

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LINCOLN NATL CORP	LNC.PR	695.00 \$	35.75 \$	100
ALTEL CORP PF	AT.PR	320.00 \$	14.00 \$	100
WHITE MOUNTAINS	WTM	521.50 \$	7.50 \$	5700
HARMAN INTERNAT	HAR	85.20 \$	4.96 \$	2050300
SOUTHWESTERN	SWN	34.90 \$	3.90 \$	1294200
ALEXANDER'S INC	ALX	174.45 \$	3.45 \$	3700

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
US STEEL CORP PF B	X.PR.B	121.15 \$	-2.03 \$	301000
EAGLE MATERIALS B	EXP.B	62.50 \$	-1.75 \$	57000
UNION ELEC PF 4-50	UEP.PR.D	75.50 \$	-1.75 \$	20
ITT EDUCATIONAL	ESI	31.56 \$	-1.70 \$	2436000
DILLARD'S INC CL A	DDS	21.40 \$	-1.68 \$	2369800
MOBILE TELESYS	MBT	123.68 \$	-1.55 \$	346500

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
APPLIED MATERIALS	AMAT	16.16 \$	0.09 \$	67447388
INTEL CORP	INTC	22.22 \$	0.71 \$	61347273
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	18.99 \$	0.31 \$	59993706
MICROSOFT CORP	MSFT	27.46 \$	0.41 \$	58859572
ORACLE CORPORATION	ORCL	10.51 \$	0.23 \$	40960931
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.76 \$	0.23 \$	40444744
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.16 \$	-0.08 \$	38918473
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.24 \$	0.13 \$	23697779
YAHOO! INC	YHOO	28.48 \$	0.14 \$	22369535
NETWORK APPLIANCE	NTAP	19.70 \$	2.31 \$	20410654

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	887.50 \$	9.50 \$	1300
KMART HOLDING CORP	KMRT	78.76 \$	3.59 \$	10278976
NIKU CORPORATION	NIKU	12.34 \$	2.74 \$	485541
FIRST CITIZENS	FCNCA	116.50 \$	2.72 \$	8778
ZEBRA TECHNOLOGIES	ZBRA	83.22 \$	2.56 \$	385645
ELECTRO SCIENTIFIC	ESIO	23.34 \$	2.36 \$	576297

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ENGINEERED SUPPORT	EASI	40.93 \$	-2.60 \$	6411170
GENTEX CORP	GNTX	33.46 \$	-2.38 \$	5741505
PEGASUS COMMUN	PGTV	22.67 \$	-1.95 \$	106520
ROSS STORES INC	ROST	22.27 \$	-1.85 \$	7717422
STAGE STORES INC	STGS	34.91 \$	-1.70 \$	583491
PALMONE INC	PLMO	37.10 \$	-1.52 \$	13

Prix des maisons au Québec

La hausse réduit l'accès à la propriété

MONTREAL (PC) - L'accessibilité à la propriété s'érode au Québec avec la hausse des prix, selon une étude réalisée par les Services économiques du groupe RBC, dont fait partie la Banque Royale.

L'étude rendue publique mercredi souligne que la construction de maisons neuves et la revente ont augmenté au deuxième trimestre de 2004, mettant fin à un déséquilibre de l'offre et de la demande qui caractérisait auparavant les marchés immobiliers

de Québec. Cependant, les prix des maisons ont continué de grimper fortement, au rythme de 10,8 pour cent depuis un an, à un point tel que les économistes de RBC évoquent le spectre d'une chute de prix qui résulterait de l'éclatement d'une bulle immobilière.

«Malgré l'assouplissement des conditions du marché, les prix des maisons au Québec augmentent encore bien trop rapidement, ce qui laisse entrevoir une certaine activité spéculative», a précisé John Anania, économiste de RBC pour le Québec. L'augmentation des prix devra ralentir au cours des prochains mois pour éviter une correction plus tard.

L'indice d'accessibilité de RBC

pour le Québec — qui mesure la proportion du revenu des ménages avant impôts nécessaire pour payer les frais de propriété d'un logement — s'est établi à 30,8 pour cent au deuxième trimestre, soit son niveau le plus élevé en quatre ans. Cela correspond à un coût mensuel de 1129 \$ (capital, intérêts, taxes et services publics) pour une maison individuelle moyenne, soit 5,3 pour cent de plus qu'au trimestre précédent.

L'indice est basé sur une mise de fonds de 25 pour cent et sur un prêt hypothécaire de 25 ans, à un taux d'intérêt fixe de cinq ans.

«L'amélioration de la situation démographique, qui se caractérise par un solde migratoire positif constant, laisse supposer que le marché immobilier peut encore prendre de l'expansion, mais pas aussi vite», précisent les économistes de RBC. «La croissance des prix doit donc redescendre en dessous de 10 pour cent, sinon la province risque de connaître une forte correction.»

A Montréal, l'indice d'accessibilité atteint 31,2 pour cent, ce qui représente aussi le plus mauvais niveau en quatre ans et se traduit par un coût mensuel moyen de 1188 \$, soit 5,9 pour cent de plus qu'au trimestre précédent.

Le prix d'une maison individuelle à Montréal a crû de 13,4 pour cent depuis le deuxième trimestre de 2003.

«Même s'il reste encore du terrain à rattraper, des hausses de prix à deux chiffres sont maintenant trop fortes pour le marché montréalais devenu plus équilibré», précise l'étude.

Accessibilité à la propriété



L'indice d'accessibilité à la propriété, tel qu'établi par le groupe RBC, mesure la proportion du revenu des ménages avant impôts nécessaire pour payer les frais de propriété d'un logement.

Provinces et régions au deuxième trimestre (%)

Colombie-Britannique	43,1
Québec	30,8
Ontario	30,5
Manitoba	29,4
Saskatchewan	28,2
Alberta	26,7
Atlantique	26,7

Grandes villes (%)

Vancouver	47,3
Toronto	37,2
Ottawa	31,6
Montréal	31,2
Calgary	28,7

Source: Groupe RBC

- PC

L'accès à la propriété demeure néanmoins plus facile au Québec que dans le Canada dans son ensemble, où l'indice s'établit à 31,7 pour cent. Ce chiffre pour l'ensemble du pays demeure encore loin du niveau de 50 pour cent atteint lors de la bulle immobilière de 1990.

Le coût moyen mensuel d'un logement au Canada a atteint 1332 \$ au deuxième trimestre, soit 6,2 pour cent de plus qu'au trimestre précédent. Les coûts varient entre 955 \$ dans la région de l'Atlantique et 1735 \$ en Colombie-Britannique.



PARC MARIN - Ces employés du Parc marin du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont débrayé samedi dernier, aux Bergeronnes, à l'image de leurs collègues de l'ensemble du Québec.

Parc marin du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Les grévistes de la région suivent le mot d'ordre

par Daniel Côté

TADOUSSAC (DC) - Comme leurs collègues de l'ensemble du Québec, les employés de Parcs Canada oeuvrant au Parc marin du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont débrayé pendant une journée, samedi dernier. Ils ont dressé une ligne de piquetage sur le site de Cap-de-Bon-Désir, aux Bergeronnes, où quelques syndiqués auraient été la cible de menaces verbales.

«C'est le seul endroit au Québec où un problème a été signalé. Un gestionnaire s'est montré agressif. Il a dit à des employés à statut précaire que leur poste était en jeu», a décrit Bernard Labonté, porte-parole des syndiqués de Parcs Canada. Membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada, ceux-ci effectuent des grèves rotatives depuis l'échec de la conciliation, au début d'août.

Les deux parties ne s'entendent pas sur les clauses salariales. Pour faire pression sur l'employeur, la direction nationale du syndicat a choisi de procéder à des débrayages d'une journée, sur une base régionale. Au Québec, ses effectifs regroupent près de 450 travailleurs. Une vingtaine, parmi eux, oeuvrent au Parc marin du Saguenay-Lac-Saint-Jean dont les bureaux se trouvent à Tadoussac. Pour revenir à l'incident de samedi, Bernard Labonté affirme que les patrons du gestionnaire par trop intempestif ont été contactés par le syndicat.

«Nous sommes en train de remettre ça à la bonne place et il y a de la collaboration, se réjouit le porte-parole. On nous a répondu qu'une mise au point serait effectuée avec le personnel, cette semaine.»

Toujours à propos du débraya-

ge, il soutient que les visiteurs n'ont pas été pénalisés, au contraire. Les grévistes leur ont permis d'accéder au site de Cap-de-Bon-Désir sans payer le coût de l'admission, qui s'élève à 10 \$ pour une famille et 5 \$ pour un adulte. Près de 500 personnes auraient profité de l'aubaine. «Nous procédons souvent de cette manière. Nous ne voulons pas nous mettre le public à dos», explique Bernard Labonté.

Notons enfin que même lorsqu'il y a grève, des employés du Parc marin doivent demeurer disponibles en cas d'urgence. En plus de recevoir les visiteurs, en effet, le personnel syndiqué assume des tâches administratives et effectue des patrouilles nautiques sur le Saguenay jusqu'à la hauteur de Saint-Fulgence, de même que sur le Saint-Laurent, de Cap-à-l'Aigle aux Escoumins.

Câblage réseaux structurés

Garantie de 25 ans

Nous sommes là pour vous servir!

R. Perron R/S inc.

SAGUENAY

Tél.: (418) 542-3871

LAC-SAINT-JEAN

Tél.: (418) 275-1281

INFO ATHÈNES 2004

La chronique de **Pierre Foglia**
Le résumé de la journée et des photos exclusives

Réservé aux abonnés
Inscrivez-vous

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/info-athenes

PETITES ANNONCES le QUOTIDIEN 549-4444

• CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1
COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832
• LIGNE SANS FRAIS
1 (800) 866-3658

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -

1 jour.....	8,70 \$
2 jours.....	10,45 \$
3 jours.....	12,20 \$
4 jours.....	13,95 \$
5 jours.....	15,70 \$
6 jours.....	17,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,95 \$

● Mots additionnels:
0,45 \$ mot/par semaine

● Lettrage majuscule ● Caractères gras
● Encadrement ● Titre centré
3,30 \$ par semaine /par option

● AVEC PHOTO:
7,75 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

5302 boul. Talbot, 3.700' de superficie, 5 portes de garage, hauteurs du bâtiment: 12' et 14'. Parfaite condition. Possibilité d'agrandissement de 7.500' plan au dossier. Prise de possession rapide. Tél.: 696-1404.

103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI 1.300 pi.ca. 415 Racine, haut de la côte, 1er étage, idéal pour bureaux, services professionnels et autres. Actuellement occupé par cabinet dentaire. Libre septembre. Informations, visite: 543-2428, 696-6949.

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12.900 pi.ca. ou moins. Tél.: 1-800-265-7105.

104 Commerces à vendre

BRONZAGE et crèmière, beau secteur commercial, bon chiffre d'affaires, très rentable. Tél.: 815-1666, 672-6780.

ENTREPRISE de 2e transformation du bois, située à La Baie, en opération depuis plusieurs années avec clientèle. Cause: décès. Tél.: 678-2496 (M. Gilles Gagné), 697-6060.

RELAIS de motoneige à vendre ou à louer avec équipement, situé route de la montagne, secteur Lac-à-la-Croix. Tél.: 344-1814.

SAGUENAY hôtel comprenant chambres, restaurant, bar, salles de réception. Cause maladie. Tél.: 418-815-1957, ou hotel1994@hotmail.com

106 Entrepôt à louer

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.: 547-2035.

LOCAL (entrepôt) 40x20, chauffé, éclairé. Tél.: 693-0529, 820-5318.

107 Fermes

ST-BRUNO ferme 250 acres dont 200 acres cultivables, entièrement drainé, 30 acres en boisé. Tél.: (418)343-2940.

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.: 696-4065.

BOUL TALBOT Chicoutimi, 4.000 pi.ca., plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay: 549-9200.

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1.200 pi.ca., ou plus, cachet particulier, 900\$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.: 543-5252.

CHICOUTIMI local commercial 1.500 pi.ca. entièrement aménagé chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.: 543-4151.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél.: 678-2960.

CHICOUTIMI local commercial, centre-ville, 469, St-Philippe, épicerie équipée ou autres. Tél.: 543-3760, 592-8736, 544-2747, Yvon.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI voisin centres d'achats, pour commerce et/ou professionnel, peu importe le secteur d'activités. Différentes dimensions disponibles. Contactez Richard Gilbert au 545-1903.

CHICOUTIMI, bordure Pont Dubuc, espace commercial, 9.500 pi.ca., éclairé, chauffé. Système de sécurité. Idéal pour manufacture, entreposage, bureau, industrie, montage, déneigeur ou remorquage. Possibilité d'installation pont roulant. Chariot-élévateur sur place. Tél.: 818-1949.

GRAND garage (capacité 6 voitures), avec chambre de peinture, compresseur fourni, 500\$/mois. Page: 541-9995.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4.000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.: 545-2409 Jacques Bourcard.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.: 547-2035.

JONQUIERE local commercial, site très achalandé, grandes vitrines, coin St-Dominique/boul. du Royaume. Tél.: (418)547-8995 après 17h Ginette.

POUR remiser, entreposer, ou atelier, situé fin DuPont Sud, Alma. Tél.: 343-2252, soir.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

CHEMIN des Passes Dangeuses, kilomètre 22, lac Madame, chasse et pêche. Tél.: 345-8873.

LAC Edmond, 15 kilomètres de Ste-Hedwidge, chalet bois rond entièrement rénové, meublé, idéal pour chasse et pêche, site très intime (3 chalets seulement autour du lac), ponton fourni, 27.000\$. Rachel Lévesque, Accès Plus. Tél.: 275-2537.

LAC-KENOAGAMI site exceptionnel, trois chambres, garage, gazébo + petit chalet, magnifique terrain, endroit paisible. Tél.: 548-2041, 718-2041.

LAC KENOAGAMI, accès lac possible, 14X32, annexe, roulotte 14X17, terrain 130X150, accessible année, 28.000\$. Tél.: 540-6266, 549-8002.

SAINT-FULGENCE lac Osman, 1348 boul. Tadoussac, habitable à l'année, Garage, remises, bord de l'eau. 58.500\$. À voir! Tél.: 695-3206.

ST-FELIX-D'OTIS lac Otis, 2 chalets dont 1 habitable à l'année, très grand terrain. Tél.: 544-5255.

ST-FELIX-D'OTIS Lac Rond, accessible année, 2 chambres, électricité, téléphone, plage, 33.000\$. Tél.: 545-9741.

ST-FELIX d'Otis anse aux Érables, meublé. Tél.: 544-1901, 540-5509.

ST-GEDEON chalet estival, complètement meublé, avec foyer, beau grand terrain, accès à la plage de sable. Immeubles Contact, André Côté, 669-1777.

ZEC La Lièvre, construction récente 20'x24', meublé avec équipement propane, remise 10'x12', 22.000\$, négociable. Tél.: 679-8025, 879-4660.

204 Chalet à louer

FALARDEAU Lac Brochet, chalet duplex tout équipé, bord de l'eau. Habitable à l'année. Semaine, fin semaine. Tél.: 673-1780.

LA-BAIE directement sur la grève, terrasse panoramique sur le fjord, entièrement équipé, août, début septembre. Tél.: 418-544-6755, entre 17 h et 19 h.

ST-FELIX-D'OTIS 600\$/mois, septembre à mai, à la semaine l'été. Tél.: 544-8004.

205 Chambres à louer

1 MINUTE de l'UQAC, 175 à 200\$/mois. Tél.: 693-0204, 540-6763.

205 Chambres à louer

2 MINUTES de Place du Royaume, 3 grandes chambres avec cuisine, buanderie, câble, stationnement, 200\$/mois. Tél.: 690-0080 laissez message.

À VOIR! Villa de Sales, près Cégep, Université, hôpital, services, 250\$ à 300\$/mois, endroit très propre et paisible (Internet). Tél.: 545-7657, 590-7657, 550-2582.

CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéotron, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI tous services (câble, télé, etc.) tranquillité assurée. Tél.: 543-1919, 812-8668.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, Personne sérieuse, non fumeur(se). Tél.: 549-3621, 290-0647.

CHICOUTIMI chambre, endroit tranquille, câble, téléphone, laveuse, sècheuse non payantes, pas de stationnement, 200\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 696-0949.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près Université et centres d'achats, non-fumeur(se). Tél.: 690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 250\$/mois. Tél.: 690-2137.

CHICOUTIMI près Université, entrée indépendante, meublée, moderne et antique, salon, salle manger, cuisine, câble, buanderie. Tél.: 698-0708.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.: 815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI-NORD (secteur St-Luc), Roussel, belle chambre, avec commodités, endroit tranquille. Tél.: 698-0837.

CHICOUTIMI-NORD avec cuisinière, câble, stationnement compris, très propre, non fumeur(euse). Tél.: 543-5188.

CHICOUTIMI-NORD câble, téléphone, idéal travailleur(euse) ou étudiant(e). Tél.: 543-1775.

CHICOUTIMI-NORD meublée, peut fournir câble et télévision, literie et vaisselle incluses, salle bains et cuisine à partager avec une autre personne, accès à grande cour arrière, patio, laveuse, sècheuse, 60\$/semaine. Tél.: 543-7463, 541-0486.

JONQUIERE chambre dans maison privée, idéal étudiant(e) sérieux(se), non-fumeur(se). Tél.: 542-1431, 695-1272.

JONQUIERE près Cégep, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, 210\$/mois. Tél.: 344-1392, 812-1413.

JONQUIERE près cégep, téléphone, entrée indépendante. Tél.: 547-6069, 812-6069.

206 Condominiums à vendre

ANSE-ST-JEAN directement au pied des pentes du Mont-Edouard, grand 4 1/2 luxueux, vue sur la montagne, Thérèse Biodeau. 272-3424.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, tout meublé, tout équipé, câble inclus, au mois. Tél.: 693-4242.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.: 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.: (418)815-3383, 696-4421.

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés. 690-6308

2 1/2, 3 1/2, Chicoutimi chauffés éclairés, 4 1/2. Beaux logements à partir de 300\$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep, université. Tél.: 543-4037.

208 Logements à louer

3 1/2, 4 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.: 693-4242.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 (jumelé) CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS style condo, modernes ou rénovés (possibilité bois flottant et céramique), porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables. LIBRES IMMÉDIATEMENT, septembre. 1 mois gratuit. Tél.: 549-9343.

4 1/2 CHICOUTIMI grand, 450\$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol, centre-ville. Tél.: 696-4818.

4 1/2 CHICOUTIMI (Angoulême) près services, cégep, université, stationnement. Tél.: 543-9520, www.grtnc.ca

4 1/2 SHIPSHAW, 4592 route St-Léonard, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél.: 695-0164.

A QUI LA CHANCE? JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, porte patio, idéal personne seule. Libre 1er septembre. Page: 541-2016, 591-0486 cellulaire.

À VOIR! FACE HÔPITAL CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, 395\$/mois, non chauffés, 595\$/mois, chauffés. Libres juillet. Personnes tranquilles. Tél.: 690-0096.

ALMA 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, près des services, propre, septembre payé. 375\$/mois. Tél.: 668-6900.

ALMA 5 1/2, près Carrefour et Maxi, libre immédiatement. Tél.: 669-1310, 662-8782.

ARVIDA 1 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 345\$/mois. Tél.: 548-2421.

ARVIDA centre-ville, grand 3 1/2, moderne, propre, 1er septembre. Tél.: 548-3096, 548-5243.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée contrôlée, près services. Tél.: 693-9075, 541-3628 page: www.grtnc.ca

ARVIDA LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés. À partir de 300\$. Tél.: 812-4747, 818-1389.

ARVIDA St-Philippe 4 1/2 sous-sol, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 385\$/mois, disponible début septembre. Tél.: 548-1796.

AU 533 RACINE CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés. Cell.: 812-1548.

AU BORD de l'eau, La Baie, appartement tout meublé, tout compris (vaisselle, literie, télévision, etc.). Tél.: 544-0892.

BONIS A LA SIGNATURE DU BAIL CHICOUTIMI 4 1/2 au 3e étage, non chauffé, non éclairé, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél.: 698-5974, page: 591-2579.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.: 815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 4 1/2, 552 Joliet, 400\$/mois 5 1/2, 24 Racine Est, 500\$ Tél.: 549-3233

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4 1/2, semi-meublés, 450\$ à 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.: 696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2, 2e, chauffé, remise, balcon, près des services. Tél.: 549-1177.

CHICOUTIMI (St-Joachim) logements luxueux neufs, 4 1/2, rez-de-chaussée + sous-sol, et 1er étage, disponibles 1er octobre. Tél.: 673-7120 après 18 h.

CHICOUTIMI 1 1/2, 3 1/2 (premier plancher), meublés, chauffés, 256 Begin, frais peints. Tél.: 693-6078, page: 698-0976.

CHICOUTIMI 1275 boul Renaud #15, dernier étage, 5 1/2, porte patio, balcon, vue sur le Saguenay 1er septembre. 455\$ eau chaude fournie. Tél.: 818-2411.

CHICOUTIMI 2 1/2 meublé, près UQAC, eau chaude, 325\$/mois. Tél.: 698-6747.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 2 1/2, maison privée, 340\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, buanderie. Tél.: 698-0609.

CHICOUTIMI 2 1/2, Rivière-du-Moulin, 330\$/mois. Tél.: 541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI 3 1/2, 350\$/mois, chauffé, meublé, libre septembre 698-6749

CHICOUTIMI 3 1/2 (possibilité 4 1/2), très grand, bas de maison, 73 Lorne Ouest, centre-ville, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 820-1927.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, libre immédiatement, 1285 Père-Honorat, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 543-6781.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Très près université, cégep, centres d'achats. Tél.: 698-3478, 693-0398, page: 693-5579

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, 649 Audet, 350\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, 763 des Hospitalières, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.: 590-5909.

CHICOUTIMI 3 1/2, 340\$/mois, chauffé, éclairé, (quartier Hamel-Fradette). Tél.: 698-1643, 820-1224.

CHICOUTIMI 3 1/2, 400\$/mois, meublé, vue panoramique, libre août. Tél.: 545-2355, 698-1227, 820-2605.

CHICOUTIMI 3 1/2, 410\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, Champs Elysees. Tél.: 547-6539, 818-4592.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, possibilité meublé, 5 minutes centres d'achats, Université, non fumeur(euse). Aussi laveuse et sècheuse Kenmore, amande, 125\$/ensemble. Tél.: 418-550-2835.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 777 des Hospitalières, libre 1er septembre. 312, 731 rue Alma, 4 1/2 2030-B Roussel, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 812-5070.

CHICOUTIMI 3 1/2, près Cégep (rue St-Philippe), plancher flottant, 325\$/mois. Tél.: 543-5749.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Radisson, très propre, repeint, plancher flottant, bien situé. Tél.: 543-3354, 673-3600, 815-3600.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublés, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél.: 543-3354.

CHICOUTIMI 4 1/2 + petit sous-sol, bord de l'eau, 650\$/mois, chauffé, 1er septembre. Tél.: 591-0629 après 16 h.

CHICOUTIMI 4 1/2, grands, haut de maison, près cégep, université. Tél.: 698-0440, 545-4079, 812-2345.

CHICOUTIMI 4 1/2, 29 Arthur-Hamel, refait à neuf 425\$ non chauffé, non éclairé. Tél.: 543-3329.

CHICOUTIMI 4 1/2, 375\$/mois, 5 1/2, rénové, 430\$/mois. Rue Taché. Tél.: 699-7825.

CHICOUTIMI 4 1/2, 427 Racine, près Mikes, stationnement souterrain. Libre immédiatement. Tél.: 540-2445.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, près cégep, université, libres immédiatement. Tél.: 690-2094.

CHICOUTIMI 4 1/2, 75 des Oblats, non chauffé, non éclairé, libre 15 août. Tél.: 678-2960.

CHICOUTIMI 4 1/2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél.: 690-6703.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, chauffé, éclairé, plancher bois franc, foyer. Tél.: 818-1543.

CHICOUTIMI 4 1/2, impeccable! Dernier étage, non meublé, plancher bois, balcon, eau chaude fournie, 467\$/mois. Tél.: 698-6880.

CHICOUTIMI 4 1/2, moderne, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, 309, Jacques-Cartier Est, libre 1er août. Tél.: 545-8669.

CHICOUTIMI 5 1/2, centre-ville, grand, rénové, eau chaude fournie, libre. Tél.: 549-4058.

CHICOUTIMI 5 1/2, rue Alfred (entre Chicoutimi/La Baie), 495\$/mois, chauff

208 Logements à louer

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 5 1/2 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 550\$/mois, 350\$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois. Tél. 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI coin Smith et Tessier, grand rez-de-chaussée, 3 chambres, 3 salles de bains + sous-sol, libre mi-septembre, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-3357, heures d'affaires.

CHICOUTIMI deux grands 3 1/2, chauffés, non éclairés, entrée laveuse sècheuse, possibilité semi-meublé, chemin Sydenham, près université. Tél. 543-1595, 820-3901.

CHICOUTIMI joli studio (1.1/2), idéal pour étudiant(e), près Cégep, Université, adjacent à maison privée, 310\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, pas de stationnement. Tél. 549-9358.

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher boulevé, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pagette 541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 360\$/mois, libre. Tél. 693-8416.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 385\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 693-8416.

CHICOUTIMI St-Joachim, 5 1/2, 395\$/mois, 4 1/2, 360\$/mois (meublé ou non), libres. Pagette 541-4666.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 440\$/mois, chauffé, libre septembre, stationnement, derrière Maxi. Chicoutimi, 4 1/2, 385\$/mois, 3 1/2, 280\$/mois, non chauffés, stationnements, libres. Tél. 590-1043, 698-0042 (Pierre ou Gino, message).

CHICOUTIMI-NORD 1999 boul. Tadoussac, 4 1/2, moderne, remise extérieure, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, août. Tél. 545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 202 rue des Epervières, 4 1/2, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél. 544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, maison unifamiliale, près des services, Libre immédiatement. Tél. 698-2950, 674-2429.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 quartier Vanier, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél. 545-9615.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 très grand, chambre des maîtres 12x20, remises intérieur et extérieur. Tél. 549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 121, du Pont, 480\$/mois, chauffé, éclairé, libre 15 août. Tél. 674-2375.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 3094 boulevard Ste-Geneviève, repeint, toiles, grand stationnement, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél. 693-8466.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, très propre, à prix modique 340\$/mois, non chauffé, libre immédiatement. Tél. 696-1851.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2 dans bloc 8 logements, 515\$ chauffé, eau chaude, libre. Cellulaire: 815-6030.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, demi-sous-sol, très propre, plancher bois flottant, face à un dépanneur, près arrêt d'autobus, cour arrière, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1840, boul Tadoussac. Tél. 543-8653, 591-0744.

CHICOUTIMI-NORD maison en rangée, 5 1/2, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, 164, rue des Epervières. Tél. 693-1982.

CHICOUTIMI-NORD très grand 3 1/2, très propre, tranquille, 325\$. Tél. 693-8938 soir.

Entre **CHICOUTIMI** et **LA-BAIE** Chemin Du Plateau, 4 1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél. 549-4167, cellulaire 690-7689.

JONQUIÈRE 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 4 1/2 sur 2 étages, plancher bois (rustique), chauffé. Libres 1er septembre, pas d'animaux. Tél. 818-1517, 818-1250.

JONQUIÈRE 2 1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, près cégep. 325\$. Tél. 590-2675.

JONQUIÈRE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 385\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 662-4397.

JONQUIÈRE 3 1/2 près du cégep, 3710 Panet, demi-sous-sol, tranquille, sécuritaire, tout inclus: cuisinière, réfrigérateur, toiles, chauffé, éclairé, câble, buanderie, remise, stationnement. 475\$/mois. Tél. 548-4227, 540-7120.

JONQUIÈRE 3 1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél. 547-2035.

JONQUIÈRE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 1er septembre, 340\$/mois. Tél. 547-8817, 693-6505.

JONQUIÈRE 3596 St-Joseph #1, 3 1/2, semi-meublé, 260\$. Libre immédiatement. Tél. 812-0858.

JONQUIÈRE 3901 De Poitier, 3 1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, 380\$/mois. Tél. 547-5126.

JONQUIÈRE 4 1/2 condo, rez-de-chaussée, 475\$ non chauffé, non éclairé. Tél. 542-8587.

JONQUIÈRE 4 1/2, 3784 St-Laurent, neuf, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél. 548-3974, 547-9456.

JONQUIÈRE 4 1/2, 445\$/mois, 3 1/2 (370\$/mois), 2 1/2 (310\$/mois), (meublés) Chauffés, éclairés, libres. Tél. 693-8416.

JONQUIÈRE
4 1/2, renové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois.
690-6308

JONQUIÈRE 4 1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél. 540-8639.

JONQUIÈRE 4042 du Vieux Pont, 4 1/2, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 542-2253.

JONQUIÈRE 5 1/2, 2005 Price, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, plancher bois franc, libre septembre. Tél. 547-5097.

208 Logements à louer

JONQUIÈRE 5 1/2, 4204 Chateauguay, planchers refaits, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 591-5059.

JONQUIÈRE 5 1/2, rez-de-chaussée, très grand, propre, secteur St-Jean-Eudes (rue Laurière), libre. Tél. 548-5551, 548-7491.

JONQUIÈRE grand 3 1/2, chauffé, style rustique, centre-ville. Tél. 547-2477.

JONQUIÈRE grand 4 1/2, 430\$/mois, chauffé, éclairé, très propre, sous-sol, libre sur demande. Tél. 542-7027, 550-2610.

JONQUIÈRE grand 5 1/2 rue de la Gaillarde, moderne, non chauffé, non éclairé, en plus au sous-sol 2 chambres + salle de bains avec douche. 585\$. Tél. 545-8059, 695-1437.

JONQUIÈRE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4 1/2 (550\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), non chauffés, non éclairés, libres août. Tél. 547-2776, 548-4782.

JONQUIÈRE près CFP, 3 1/2, chauffé, semi-meublé, éclairé, 400\$/mois. Tél. 695-5006, 812-1669 (cellulaire).

JONQUIÈRE quartier Peintres, grand 4 1/2, 450\$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, grandes fenêtres. Tél. 547-9449.

JONQUIÈRE recherche co-locataire dans 5 1/2, près cégep, 200\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 418-955-4851.

JONQUIÈRE rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél. 542-3192.

KENOGAMI 2 1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél. 695-5153, 812-3180.

KENOGAMI 5 1/2 rue du Roi-Georges, chauffé, éclairé, plancher flottant, 2e étage, 450\$ Tél. 695-0445, 547-4044.

KENOGAMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 695-1621.

LA BAIE 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 365\$/mois, libre. Tél. 693-8416.

LA BAIE 4 1/2 à sous-louer, meublé, accessoires compris, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 544-5952, 820-6786.

LA BAIE 4 1/2, 5e Avenue, 295\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-6173, 690-3861.

LA-BAIE 4 1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360\$/mois, déneigé. Tél. 544-7833.

LA-BAIE 4 1/2, 2e étage, 1268 4ème Avenue, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 544-5078, 544-8663.

LA-BAIE beau grand 5 1/2, libre. Tél. 693-3846, 544-5135.

LA-BAIE deux 4 1/2, rue Bagot, non chauffés, non éclairés, 350\$. Tél. 544-5921.

LA-BAIE grand 3 1/2, meublé ou non, libre, 325\$/mois. Pagette 541-2365.

LA-BAIE Manoir de La Baie, 3 1/2, grand 4 1/2, construction supérieure, vue sur la baie, libre. Tél. 693-4242.

SAINT-FÉLICIEN 4 1/2, centre-ville, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 630-3747, 487-6261.

SAINT-JEAN-EUDES 6 1/2, grand, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Libre immédiatement, septembre gratuit. Tél. 548-2814.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, sous-sol stationnement, libre. Tél. 548-3864, 590-0973.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, très grand, à l'étage, non chauffé, non éclairé, remise intérieure, 295\$/mois. Tél. 547-7978, 812-3500.

209 Maisons à vendre

ARVIDA beau jumelé, 2 étages, planchers bois franc, 3 chambres, 2 salles de bains, garage, joli terrain, quartier tranquille. Tél. 550-0177.

ARVIDA bungalow 26x48' en brique, renové, abri d'auto avec atelier, paysager, patio, piscine, possibilité logement au sous-sol, quartier St-Philippe, 125.000\$ négociable. Tél. 548-1564.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 26'x38', 4 chambres, 2 salles de bains, foyer propane, piscine creusée, verrière 10'x13' quatre saisons, abri d'auto, remise, très propre. Tél. 693-0917.

CHICOUTIMI rue des Chardonnerets, brique, 4 chambres, verrière, entièrement renovée, terrain aménagé, impeccable! Tél. 549-3655.

CHICOUTIMI-NORD 176, St-Sauveur, maison 1 1/2 étage, 3 chambres, terrain 6 500 pieds carrés, libre fin octobre. Tél. 543-3500.

CHICOUTIMI-NORD secteur Vanier, 4 chambres, 2 salles de bains, table de billard, piscine, 92.000\$ Possibilité location 725\$/mois. Tél. 690-5043.

FAUT VENDRE, transfert, maison 5 chambres: luxueuse, Chicoutimi-Nord, 117.000\$ Maison 3 logements, près cégep Jonquière, 125.000\$ Tél. 698-5435.

JONQUIÈRE 2157, St-Jacques, très propre, 2 étages, brique, avec revenus, plusieurs renovations effectuées, garage double, piscine, sous-sol aménagé avec entrée indépendante, près centre-ville. Tél. 695-2310.

SAINT-FÉLICIEN unifamiliale, 3 chambres, sous-sol fini, près du cégep. Tél. 679-3890.

210 Maisons à louer

ALMA maison de 2 ans, meublée ou non, 4 chambres, 2 salles de bains, piscine, déneigement compris. Tél. 480-1771, 345-2919.

ARVIDA unifamiliale, 5 chambres, non chauffée, non éclairée, grand terrain sans voisin arrière. 675\$/mois. Tél. 548-9989 après 17h.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI 5 1/2, quartier Malraux, jumelé, libre immédiatement, 630\$/mois. Tél. 591-3017, 698-2838.

CHICOUTIMI bord du Saguenay, vue magnifique, meublée, 3 chambres à l'étage, libre immédiatement, 900\$/mois. Tél. 812-7392.

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher boulevé, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pagette 541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Sydenham, deux résidences de prestige, garages, près de tout, meublée, accessoires, services, 1.500\$/mois. Non meublée, 850\$/mois. Tél. 545-2355, 820-2605, 345-2991.

CHICOUTIMI-NORD 298 St-Gérard, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 673-3600, 545-0775.

FALARDEAU lac Clair, 3 chambres, foyer, chauffé, meublé, déneigé, belle accès au lac, vue imprenable, 20 minutes du Valinuet et de Chicoutimi. Libre en septembre, location au mois ou saison. Tél. 673-6090.

211 Maisons mobiles à vendre

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 40.000\$. Tél. 812-4425.

213 Terrains à vendre

AVIS aux résidents sinistrés de Valin, 24.000 pi.ca, rue Toussaint-Bouchard, rivière Valin, St-Fulgence. Tél. 543-9153, 545-1855.

TERRAIN 164'X300', rives Lac Sébastien (Falardeau), prêt à construire. Tél. 679-1360, 673-1977.

VUE exceptionnelle sur fjord du Saguenay, situé sur le chemin de l'Anse-à-Pelletier, St-Fulgence, environ 55 acres, route accessible à l'année. Tél. 418-299-2943 Gérald.

300 VÉHICULES**302 Autos à vendre**

1989 et plus, achèterais autos Toyota ou Honda. Tél. 690-4509.

2 ECLIPSE de Mitsubishi 2003, automatique, une convertible, gris métallique, très bas millage. Tél. 668-3584.

A VOIR! DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE

MERCEDES 500 SEL, 1993, état neuf, 58.000 kilomètres, aucune taxes à payer, 29.000\$, négociable. Tél. 815-2022.

ACCENT 1999, 107.000 kilomètres, manuelle, grande route, impeccable. 5.300\$. Tél. 668-4261.

ACHAT - BON PRIX
Automobiles, camions (accidentés ou non), Matériel électrique, etc. Allons chercher. Cell. 550-5661, Pagette: 487-9068.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél. 542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Tél. 678-9123, 540-2963.

ACURA Integra 1995, rouge, manuelle, 188.000 kilomètres, freins ventilés, suspension changée, excellent système son, magis, toit ouvrant, sorti l'hiver, propriétaire féminin, à voir! 13.500\$. Tél. 545-8307.

ANTIQUE: CAMARO 1983 V6, 2.8, automatique, originale, 41.000 kilomètres certifiés, très propre. Acheteur sérieux, spécial 2.500\$. CAMION Willis 1958 4x4, 6 cylindres, 91.000 milles, très bonne condition. 5.000\$. Tél. 544-0454, 501.

AUTO CAMION M.T.
2885 du Pont Sud, Alma
OLDSMOBILE Cutlass 1996, 4 portes. **MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 9.500 kilomètres. Spécial: 23.900\$. Garantie Ford 2008. Echange accepté. Malibu 1998, 4 portes. Oldsmobile Cutlass 1995, 2 portes. Cell. 418-818-1312, Mario.**

BMW 318-I, 1991, tout équipée, impeccable, jamais sorti l'hiver. Tél. 678-1315.

BMW 325i 1995, automatique, climatiseur, 4 portes, 133.000 kilomètres, tout équipée, 17.800\$. Tél. 672-4367, 672-1457.

BUICK Century Limited 1990, 3.3, bon état, 500\$ négociable. Tél. 812-2713.

CHEVROLET Monte Carlo Z-34, 1995, 170.000 kilomètres de grande route, équipement complet, balance garantie 6 mois, cotation 7.100\$, toute offre raisonnable acceptée. Tél. 678-9374, 678-3147.

CHRYSLER Newyorker 1984, 127.000 kilomètres, très bonne condition, 4 pneus d'hiver neufs, 600\$. Tél. 550-5936.

CHRYSLER Sebring LX 2001, 48.000 kilomètres, garantie 2 ans, 12.800\$. Tél. 544-6357.

COLT 1989, économique, 148.000 kilomètres, freins neufs. Prix débarras: 400\$ Tél. 673-3980.

DODGE Colt 1991, 800\$. Cavalier 1992, 600\$. Tél. 544-6173, 540-6349 (cellulaire).

DODGE Stratus 1997, 120.000 kilomètres, très propre, femme propriétaire. Tél. 673-7232.

EAGLE Summit ES 1994, automatique, prix à discuter. Tél. 545-9898.

ECHO 2001, VGA, manuelle, climatiseur, CD, excellente condition, 82.000 kilomètres, 8.600\$. Tél. 668-4701.

302 Autos à vendre

ELANTRA 1997, manuelle, 4 portes, 166.000 kilomètres, air climatisé, lecteur CD, 3.200\$ négociable. Tél. 547-7937.

FAITES repindre votre auto ou camion à partir de 995\$. Aussi possibilité de faire des retouches. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél. 548-3306.

FORD Escort 1998, bleu, automatique, familiale, 138.380 kilomètres, garantie supplémentaire de 20.000 kilomètres, climatiseur, bonne condition, 5.900\$ négociable. Tél. 548-4155.

FORD Escort LX 1994, 129.000 kilomètres, pneus d'été et d'hiver, démarreur, très bonne condition. Tél. 545-9520.

FORD Tempo GL 1994, 5 vitesses, 950\$. Tél. 542-9295.

HONDA Accord 1987, 4 portes, automatique. Bonne condition. Tél. 549-3621.

HONDA Accord EX 1993, manuelle, 4 portes, entièrement équipée, haut kilométrage grande route, excellente condition. 2.900\$ ferme. Tél. 540-8372.

HONDA Accord EX 2001, V6, 2 portes, couleur argent, toit ouvrant, magis, sièges cuir, tout équipée, 56.000 kilomètres. Tél. 679-2150 (soirs et fins de semaine).

HONDA Accord LX 1997, 2 portes, noire, 150.000 kilomètres, très propre, 8.500\$. Tél. 374-2149.

HONDA Civic CX 1999, rouge, automatique, 8 pneus (jantes), toit ouvrant, 93.000 kilomètres, 10.500\$. Tél. 544-2688.

HONDA «Civic DX» 1992, en très bon état. Tél. 818-9598.

HONDA Civic LX 2002, 2 portes, blanche, manuelle, 45.000 kilomètres, équipement complet. Garantie 2007, 14.900\$. Tél. 690-3467, 812-0544.

HONDA Civic Si 2000, tout équipée, bas kilométrage. Mercury Sable 1999, impeccable. Non-fumeurs. Tél. 812-2712, 542-1142.

HYUNDAI Accent 2000, manuelle, 2 portes, 75.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, démarreur, garantie mars 2005, 7.000\$ négociable. Tél. 545-9615.

HYUNDAI Accent GSI, 1998, manuelle, 138.000 kilomètres, 4.200\$ négociable. Pagette: 696-8397.

HYUNDAI Elantra 1994, 4 portes, manuelle, très propre, 1.800\$, négociable. Tél. 547-3806.

HYUNDAI Elantra 2001, 4 portes, automatique, très propre. Tél. 548-0945.

HYUNDAI Elantra VE 2001, 50.000 kilomètres, manuelle, tout équipée, air climatisé, 7.500\$ Tél. 549-9573, cell.: 592-

306 Camions 4 X 4

F250 1986, 4x4, diesel, manuelle, 4 vitesses, cab ordinaire, très propre, avec grappe à neige 7.5' pivotante électrique, 6.500\$ négociable. Tél.:544-0454 soir.

FORD Expedition 2000, 4x4, 12.000\$. Tél.:275-5691.

GMC 1996, 4X4, automatique, cabine régulière, boîte 8', moteur V6, 4.3 litres Vortec, 129.000 kilomètres, 8 pneus sur jantes, mécanique et peinture A1, faut voir! 10.000\$ négociable. Tél.:544-4392, 541-3815.

GMC SLE 1996 4x4 king cab, diesel, 6.5 turbo, boîte longue, équipement complet, vert et gris, 12.800\$ Tél.:(418)540-0747, (418)543-1164.

JEEP Cherokee Sport 4x4 1996, très légèrement accidenté côté droit, 3.500\$ Tél.:549-9573, cell.: 592-8420.

JEEP YJ 1994, 4 cylindres, automatique, 200.000 kilomètres, 6.800\$ Excellente condition. Tél.:272-3090.

JIMMY 1995 SLE, 118.000 kilomètres, équipement complet, 4 portes, blanc, comme neuf. Tél.:545-3210.

NISSAN Pathfinder LE 2001, 78.000 kilomètres, tout équipé 26.500\$. Tél.699-7850.

PARFAIT pour la chasse! 4Runner 1988, mécanique 1991, la plupart des pièces neuves, 180.000 kilomètres, manuelle, 4X4, 4 pneus 31" neufs, 4 autres bons pneus, 2.500\$ vente rapide! Tél.:547-9002.

PATHFINDER 1995, tout équipé, très propre, 126.000 kilomètres, 6.700\$ négociable. Tél.:343-2486.

307 Campeurs à vendre

AUBAINE Super Pusher Diesel Coachmen 37.5', tout équipé, «full air», garantie juillet 2005, 135.000\$ TPS incluse. Tél.:544-8004.

CLASSE A 1994, 22', 57.000 milles, très bonne condition, 32.000\$. Tél.:276-4900, 276-6777.

DODGE Road Trek 1987, classe B, versatile, 19', 60.500 kilomètres, équipement complet, avvent, climatiseur, très propre, 14.000\$. Tél.:342-1625.

MOTORISE Express Triple E, classe A, 25', style salon, moteur 454, 104.000 kilomètres, très propre, génératrice Honda 4.000 watts, 18.500\$. Tél.:673-3359.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 1994, 170.000 kilomètres, excellente condition. 2.000\$ Tél.:590-8531.

DODGE Caravan 1995, 172.000 kilomètres, excellente condition. Tél.:543-1218.

DODGE Caravan SE 1995, 3.3 litres, verte, propre, A1, 7 passagers. Spécial 1.500\$. Tél.:542-9943 après 18 h.

DODGE Grand Caravan 1992, 208.000 kilomètres, mécanique A1, très propre, climatiseur, démarreur, à voir. 1.950\$. Tél.:542-2737.

GMC Safari Cargo 1998, 205.000 kilomètres, 7.000\$ négociable. Tél.:699-0106.

HONDA Odyssee EX 2000, 97.000 kilomètres, tout équipé, pneus neufs, traitement huile, impeccable! Tél.:542-2942, 290-0270.

LUMINA APV 1991, mécanique A1, factures à l'appui, 4.200\$ négociable. Tél.:677-3392.

NISSAN Quest 1995, automatique, 139.400 kilomètres, climatiseur, mécanique esthétique impeccable, 5.995\$ Tél.:662-0031.

PLYMOUTH Voyager 1993, 170.000 kilomètres, automatique, 1.700\$. Selle western, 100\$. Tél.:544-0701.

PLYMOUTH Voyager 1994, 7 passagers, moteur 3.3 litres, excellente condition. Très très propre, 1.800\$ Tél.:690-2372.

PLYMOUTH «Voyager» 1996, très propre, 188.000 kilomètres, 3.000\$, négociable. Tél.:272-3289.

PONTIAC Transport 1995, bleu pâle, 180.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 2.500\$. Tél.:697-0889 après 17 h.

309 Machinerie

BOÎTE à ensilage «New Holland #8», bonne condition. Tél.:343-3693.

DEBUSQUEUSE Timber Jack 240 Eaton, 1975, parfaite condition. Tél.:348-9921.

HINO FB 1992, 295.000 kilomètres, plate-forme remorqueuse 16', wheel-lift, très propre, pneus neufs. Tél.:540-3561.



MINI-EXCAVATRICE pelle Komatsu PC28UR, 1.600 heures, Kobalco SK30UR 1992. Tél.:545-7040, 812-8688.

REMORQUE 3 essieux, transport machinerie, 21' long, capacité 15.000 livres. Tél.:543-7561.

312 Motos à vendre

HARLEY XLH 1200cc 1997, 25.000 kilomètres, 1 HD, comme neuve, avec extra. 9.500\$ Tél.:818-0666.

HONDA Shadow 750 1999, American Classic, 16.000 kilomètres, bien équipée, 5.500\$. Tél.:(418)679-2354.

HONDA Shadow Ace 2001, deux tons, tout équipé, 18.400 kilomètres, 5.900\$. Tél.:545-1797, cell.: 690-6723.

HONDA VLX 600 1988, 90.100 kilomètres, moto de collection, 3.900\$. Tél.:545-1797, cell.: 690-6723.

HONDA VTR-1000 1999, parfaite condition, prix à discuter. Tél.:693-7448, 542-7641.

312 Motos à vendre

HONDA VTX 1800cc Limited 2002, noire, 2.000 kilomètres, tout équipée, 16.000\$ non négociable. Tél.:481-2157.

HONDA «XRC100» 1986, 375\$. Tél.:542-5546.

KAWASAKI Vulcan Classic 1500cc 1996, 55.000 kilomètres, 6.200\$ négociable. Tél.:547-6668.

OFFRE exceptionnelle: Suzuki Intruder 800cc 1994, rouge plus chrome, excellente condition. Bas mileage. Petit bijou. 4.200\$ Tél.:673-4700, Pierre.

SUZUKI DR 650 2003, 3.200 kilomètres, état neuf. Tél.:697-0904.

SUZUKI GSXR 750cc 2003, 8.880\$ négociable. Tél.:672-6569.

YAMAHA YZ 250 2001, très bon état. Moteur refait à neuf, 2 kits d'esthétique. Prix à discuter. Tél.:347-5117, pagette:487-9953.

YAMAHA «YZ 250-F» 2001, Honda «CR 125», 1999. Condition A1. Tél.:669-8431, 669-4267 (télé-avisiteur).

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

2 BAYOU 300, 2X4, 1986 (1.500\$) et 1992 (2.595\$), Tél.:548-1649.

4 ROUES Honda 4x4 2000, 300 cc, très propre, équipement complet. Tél.:545-0690, 590-7403.

A VOIR! Kawasaki KLF 300cc 4x4 1997, treuil, pare-brise, poutre chauffant, banc passager, appui-pieds, très peu utilisée, 3.900\$. Tél.:545-3439, cellulaire: 540-7996.

ARGO 8x8, magnium, 1991, treuil, toit, hydraulique, support à bateau et chaloupe. Très bonne condition. 4.800\$. Echangerai contre V.T.T. Tél.:542-3908, 550-2330 (cellulaire).

POLARIS Sportsman 4x4 liquide 1995, 2.700\$, 1.400\$ de réparations, factures à l'appui. Tél.:343-2837.

PREDATOR 500 2003, «dyo jet», pipe, White Brother, 30 heures d'utilisation, mécanique A1, 6.500\$ négociable. Tél.:418-258-3739.

SUZUKI 300 2001, 3.280 kilomètres, grappe artisanale, 5.250\$. Tél.:481-1922.

SUZUKI Quad Sport 230, 1988, automatique, suspensions avant et arrière, 550\$. Tél.:549-4518.

SUZUKI Vinson 500 2003, tout équipé, 600 kilomètres. Tél.:544-3040.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS S
Achetez autos et camions pour pièces.
Payons comptant. Permis de la SAAQ
Gilbert Auto inc. 543-8361

EXCAVATRICE Takutchi 1994, modèle TB-70, excellente condition. Inscription pour camion 10 roues. Tél.:668-3584.

MACHINE à pneus FMC-8600, avec balanceur Sun électronique, 1.200\$. Aussi moteur 2.8 GM, avec transmission 4x4, Sunbird 1991, bonne condition mécanique. Pontiac Grand Parisien 1965. Pagette:541-9995.

MOTEUR GM Quad 4, 16 valves 1996, 80.000 kilomètres, 500\$ Tél.:690-2372.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de faire vos pièces vous-même. Tél.:815-2806.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 5'x8', basculante, pour VTT, moto-neige... Neuve. 650\$. Tél.:673-3917.

REMORQUES neuves 4'x8' basculantes, bois traité, prix débaras. Usagées disponibles. Echafaudages de construction pour corniches. Tél.:696-9591.

317 Tracteurs à vendre

ACHETERAIS tracteur de ferme avec chargeur, cabine et souffleur. Tél.:698-2128.

TRACTEUR à pelouse Craftsman, bonne condition. Tél.:544-5135.

TRACTEUR MF35 à vendre ou échanger. Tél.:544-7841, 544-1005.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

AIDE-FAMILIALE pour garder enfants (Chicoutimi), lundi au vendredi, 7h30 à 16h30. Salaire à discuter. Tél.:549-9463.

Gardien(ne) à Vancouver, pour famille 3 enfants entre 6 et 11 ans, poste résident, débutant en septembre, pour francophone avec un peu d'anglais. Permis de conduire nécessaire. Idéal jeune fille dynamique aimant travailler avec des enfants, et attirée par l'occasion de connaître la Côte Ouest. Entre 30-40 heures/semaine, l'horaire flexible. Les parents sont bilingues, et les enfants d'âge scolaire étudient en français. Minimum d'un an, de préférence. Références. Aide financière pour déménagement. Renseignements, Duncan ou Jennifer. Tél.:604-980-6611 (ddow@telus.net)

GARDIENNE avec expérience pour garder 3 enfants, 4 et 6 ans, jour, nuit, secteur Falardeau. Tél.:673-4392.

NOUS recherchons une gentille personne pour faire diner 2 enfants et entretenir notre maison à La Baie. Tél.:544-1548.

RECHERCHE gardienne à domicile, Saint-Fulgence, non-fumeuse, 4-5 jours/semaine. Tél.:545-6922.

402 Personnel demandé

1 POSEUR(EUSE) de pneus de camion (poids lourd), 1 mécanicien(ne) classe C ou B, très bon salaire, à discuter, secteur Montréal. Cell.:590-0379.

2 POSTES MASSOTHEAPEUTE ET/OU ESTHETICIEN(NE)

Jeune entreprise en pleine expansion offre une occasion unique à tout professionnel qualifié en médecine douce de rejoindre son équipe à titre d'employé(e) et/ou d'associé(e). Nous offrons clientèle établie, emplacement aménagé et actif, SPA, sauna, lit de bronzage. Informations: Tél.:668-7779.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) libre immédiatement, du lundi au vendredi, environ 20 heures/semaine. Tél.:677-1443 avant 14 h.

BARMAID(BARMAN), serveurs(SES), avec expérience, temps partiel, temps plein. Cactus Rock Café, La Baie. Tél.:544-9310, Annick ou Sylvain.

BESOIN 2 poseur(euse)s de pneus, secteur Montréal, du 1er septembre à la mi-décembre, 10\$/heure, logé(e)s. Cell.:590-0379.

BESOIN urgent camelots, secteurs Polyclinique hôpital (Becard) et autres secteurs. Tél.:673-4141 Céline.

CAFÉ DE L'HOTEL DE VILLE

RECHERCHE personne disponible en tout temps (jour, soir, fin semaine) pour cuisiner, faire le service au comptoir, l'entretien et autres tâches. Apporter votre CV au 202, Racine Est, Chicoutimi, demander Mme Claudia Levasseur.

CUEILLETTE DE POMMES

Frelshburg et Dunham (près de Granby, dans les Cantons de l'Est), pour la période du 10 septembre au 15 octobre approximativement. Possibilité d'être logé et nourri ou logé seulement. Les gens possédant leur propre campement sont les bienvenus. Pour information contacter le 450-298-5275, le jour, entre 8 h 30 et 17 h, demander Monia Caron.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, pour préparation et friture des mets. Se présenter avec C.V. au 3880 boul. Harvey, Jonquière, demandez Mike Lee.

ECOLE DE BARMAN ET BARMAID
Pub-Avenue, cours intensif, trucs, astuces, dégustations, pratique, tenue de bar. Formateur accrédité de l'ITHQ. Tél.:544-2199.

GAGNEZ 200\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents bijoux, à domicile. Aucune expérience nécessaire. Envoyer une enveloppe pré-adressée à: Kevenchris 6-2400, Dundas St West, suite 541, Mississauga (Ont), L5K 2R5. Ret.: 244.

GARAGISTE/ OPÉRATEUR(TRICE)

Station service/garage Secteur Roberval

Sonic, la division pétrolière de Nutrinor est actuellement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour opérer un garage deux portes et une station-service situé à Roberval.

FONCTIONS:
• Assumer l'entière responsabilité du garage et de la station service
• Voir à l'application des normes et politiques de Sonic
• Superviser son personnel

EXIGENCES:
• Dynamisme
• Sens de l'organisation et de l'entrepreneuriat
• Grande disponibilité (soir et fin de semaine)
• Lettre de garantie bancaire exigée
• Facilité de communication avec la clientèle

AVANTAGES:
• Vous êtes votre propre patron
• L'expérience d'une entreprise bien établie
• En étant à votre compte, vous disposez d'une liberté de grandir selon votre sens de l'initiative.

Pour plus amples informations, contactez: **Nutrinor, M. Mario Lavoie**
565 ave Coop, St-Bruno, Qc G0W 2L0
(418)343-3363 poste 2274
1-800-463-9908

LIVREUR(SE) avec voiture, pour soir et fin de semaine. Aussi boss-boy. Se présenter Jardin du Bonsai, 1324 boul. Talbot, Chicoutimi.

LIVREUR(SE) demandé(e), temps plein ou partiel, Lundi au vendredi. Apporter CV, Salvatore, 890 du Pont Sud, Alma.

M. MUFFLER CHICOUTIMI
recherche mécanicien(ne) avec classe ou apprenti(e), minimum 2 ans d'expérience dans l'automobile. Connaissance en alignement serait un atout. Salaire avantageux. Vous présenter sur place ou 545-0222 Eric ou Frédéric.

MASSEURS(SES) demandés(es), Bonnie & Clyde. Tél.:550-1636.

MENUISIER(ÈRE) ébéniste avec expérience obligatoire en menuiserie et ébénisterie. Envoyer CV par télécopieur au 418-542-2709.

MENUISIER(ÈRE) minimum 2 ans d'expérience, pour rénovation et pose de portes et fenêtres. Aussi **SECRETARE** temps partiel. Tél.:547-9954.

MULTINATIONALE recherche personne sérieuse avec leadership pour démarrer nouvelle entreprise. Aucune expérience nécessaire. Formation gratuite et continue. Travail temps plein ou partiel. www.reussite.projetdaffaires.com Pour entrevue contactez Annie au (418)251-2919, cellulaire: (418)218-1509.

402 Personnel demandé

OPERATEUR(TRICE) pour multifonctionnelle. Un an d'expérience. Temps plein. Tél.:697-0892.

PERSONNE honnête pour entretenir maison, préparer repas, recevoir enfants, temps partiel. Tél.:695-4020.

PROFESSEUR(E) privé(e) demandé(e) pour mathématiques 6e année et secondaire 2, 5 heures/semaine, patience requise. Tél.:545-7675, Isabelle.

PUBLICATIONS S.B.L.
est à la recherche d'une personne dynamique. Expérience dans la vente par téléphone nécessaire. Pour entrevue 815-1951.

REBOITECH INC
La forêt notre priorité depuis 20 ans
Débroussaill(e)urs(e) demandé(e)s

Nous offrons:
• Choix diversifiés de secteurs de travail
• Bonus de fidélité
• Allocation d'équipement de sécurité
• Excellente condition d'hébergement
Communiquez avec:
Dominique Biron ou Sylvain Boullanne
545-2893

RECHERCHE cueilleurs bleuts, à la main, secteur Albanel, Dolbeau. Tél.:418-374-2663, après 18h00.

RECHERCHE «Livreur-chauffeur» pour livraison de colis, secteur Alma. Temps partiel. Vehicule nécessaire (auto). Tél.:550-0983.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec expérience (à l'Anse-St-Jean). Poste temps partiel, possibilité temps plein. Tél.:272-2565, ou poster votre CV par télécopieur au no. 418-272-1124 avant le 31 août 2004.

RECHERCHE technicien(ne) en systèmes de sécurité, possédant carte de compétences. Télé-avisiteur 669-4932.

RESTAURANT LA MAISON KHMÈRE
Plongeur(euse), avec ou sans expérience, temps plein. Début: 18 août 2004. Disponibilité: jour, soir, fin semaine. Apporter CV: 1951 Davis, Jonquière, G7S 3B7, mardi au vendredi, 9h30 à 14h00, ou poster.

RESTO 24 HEURES (M. Hot dog)
RECHERCHE cuisinier(ère)-serveur(euse). Horaire de 15 h à 23 h. Environ 30 h par semaine. Télé-avisiteur:592-5775, 693-8885.

TELEPHONISTE(S) recherché(e)s pour prise de rendez-vous et sondage. Aucune vente. Disponible soir et fin de semaine. Téléphoner entre 10h et 15h, du lundi au vendredi au 693-6028.

450 FORMATION

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250.000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Pagette:1-800-463-9311, code 8560.

TOUS CRÉDITS ACCEPTÉS maison, auto, commerce, consolidation, rénovation, refinancement, refus de banque. G.F.C. inc. (418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

RECHERCHONS personnes dynamiques, potentiel de revenus illimités! Temps plein ou partiel. www.projetdaffaires.com

ROUTE de lait à vendre, belle opportunité, clientèle établie. Tél.:673-4338.



Services financiers

Problèmes financiers persistants

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!
• Règlement avec tous vos créanciers.
• Proposition de consommateurs
Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
(418) 812-7260
www.faillite.rcgt.com

Raymond Chabot inc.
Syndic de faillite
00575689

Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

20 ANS d'expérience. Spécialiste toiture de tous genres. Estimation gratuite. Prix compétitifs. Tél.:549-5617 (message), 820-4212 pagette.

30 ans d'expérience, 30 ans de garantie. TOITURES, revêtements extérieurs. Fissures, crépi. Pose de membranes pour béton. Changement de drain. Saguenay:545-6827, Alma:487-7751.

CHARGE de projet, charpentier-menuisier, offre ses services pour rénovation résidentielle, commerciale et industrielle. Tél.:693-5052.

ENTREPRISE avec expérience Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

KIT de maison ou garage pour autoconstructeur. Tél.:818-6383, pagette: 541-8104.

SURPLUS D'ACTIF
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

Toiture en tout genre
Cheminée en partie ou complète
RBQ 8295-5717-00
543-4545

603 Soins thérapeutiques

MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 591-7456.

604 Offres de services

A BAS ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ATTENTION DÉCAPAGE
TEINT, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services immobiliers (entretien technique de bâtiments). Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, toitures, construction de garage. Pose planchers de bois flottants, céramique, etc. Estimation gratuite. Tél.:698-2192, 698-4321.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» futures places à 7\$. Tél.:543-1526.

EN MILIEU familial places disponibles à Chicoutimi, de 0-5 ans. Reçu impôt. Tél.:549-4036.

ENTRE Chicoutimi et Jonquière, garderie milieu familial. Tél.:548-2990, 550-2950.

GARDERIE en milieu familial, enfants 2 à 5 ans, temps plein ou temps partiel, 4 places disponibles, 16\$/jour avec repas. Aussi diners scolaire avec accompagnement avant et après la classe, 10\$/jour avec repas. Prés école Ste-Cécile, Kénogami. Tél.:542-9864, Linda.

GARDERIE les petites grenouilles, 5 minutes de St-Honoré, rang St-Marc.

605 Service de garde

MILIEU familial scolaire, dîner, avant et après l'école. Face aux écoles Notre-Dame du Sourire et Riverside. Tél.:548-7882.

MILIEU familial. J'accueille les enfants de 0-5 ans. 2 places disponibles. 20\$/jour. Tél.:548-4719.

NOUVEAU! Jonquière milieu familial, 3 places disponibles. 0 à 5 ans. Tél.:547-6839, 815-6839 cellulaire.

SERVICE de garde milieu familial, 2 places disponibles. Tél.:548-6887.

SERVICE de garde pour l'heure du dîner, avant et après l'école. Arvida, près Ecole Assomption. Tél.:548-8185 (Patricia).

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 Animaux à donner

CHATONS à donner. Tél.:673-3804.

CHATONS 6 semaines, 3 mâles: un noir angora, 2 tigres, très affectueux. Tél.:543-5958.

EQUIPEMENT, ameublement à vendre. Prix super spécial jamais vu. Chaises, tables, congélateur, four pizzas. Tél.:591-3731.

QUATRE chatons prêts à donner. Tél.:674-2474.

702 A vendre ou échanger

4 ROUES 4x4 Kawasaki 2003, avec pare-brise, siège, porte-bagages, support canot, treuil. Echangerai contre voiture même valeur. 5.500\$. Tél.:344-4244.

703 Ameublement

CUISINIÈRE 2 ronds, avec four, fonctionne sur 220. Idéal étudiant. Tél.:543-6405.

CUISINIÈRE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, 500\$ l'ensemble. Peut vendre séparément. Tél.:549-6388, 673-6162.

ELECTROMÉNAGERS très bon état, 8 ans, blancs: réfrigérateur 5'6", cuisinière Kitchen Aid autonettoyante, dessus céramique, lave-vaisselle GE, laveuse et sècheuse GE grandes capacités, laissés 1.800\$/l'ensemble. Tél.:693-3071.

FERMETURE de logement, cause maladie: Set de chambre, meubles, etc. 961 St-Paul #31, Chicoutimi, 549-5339.

LAVE-VAISSELLE Kitchen-Aid, vert, bonne condition. Tél.:544-5135.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, poêle «Jen-Air», lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

MATELAS 39", en excellente condition, comme neuf. 125\$. Tél.:672-2549.

MOBILIER de chambre, mélamine grise, 9 morceaux lit «queen», comme neuf, 350\$. Tél.:542-8700.

POELE, frigidaire, laveuse, sècheuse, couleur amande, 475\$. Tél.:696-4818.

SET de salon bleu (divan et fauteuil), modèle récent, très propre, 325\$ Tél.:542-1101.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

VENTE fermeture de maison: plusieurs meubles, 3519, St-Louis, Kenogami. Tél.:542-5908.

704 Animaux

ADORABLE mini-colley pure race, 4 mois, mâle, très affectueux. Tél.:693-0529, 820-5318.

ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Samoyède, Pékinois, Lhasa Apso, Teckel, Caniche, Boston Terrier, Westie, Doberman. A venir: Berger Anglais, Bulldog Anglais, Labrador Blond, Siamois, Persan Chinchila. Tél.:693-1994.

BEAU cheval «Quarter Horse Palomino», 5 ans, enregistré, gelding, dressé, très bonne santé. Grosse musculature. 4.500\$. négociable. Tél.:668-4917.

BEBE inséparable, 2 mois, nourri à la main. 60\$ Aquarium 5 gallons, tout équipé. 30\$. Tél.:542-3152.

CHIOTS mini-Colley Shetland pure race. Acheteur sérieux. Tél.:820-1830, 820-1011.

CHIOTS Shih Tzu, foncés, prêts 26 août, vermifugés, 325\$. Tél.:695-0365, 812-7365.

JUMENT Belge enregistrée, très bien dressée at-telage. 2 juments poney (une noire et une brune et blanche Pinto) douces pour les enfants. Tél.:662-7258, 818-3213.

MARECHAL-FERRANT Yvon Lajoie, ferrage de compétition et de randonnée. Tél.:348-6515, page 450-753-2440.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN ÉDUQUÉ JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

QUARTER HORSE enregistré, Sorel, 15,1 mains, 12 ans. Tél.:481-2077.

705 Antiquités

TABLE centenaire, en très bonne condition, décapée. 325\$. Tél.:547-5067.

706 Bois de chauffage

BOULEAU sec, 85\$/corde. Tremble sec, 55\$/corde. Livrés. Tél.:695-7225.

ERABLE, bouleau, merisier sec, 75\$/corde, livré. Bois feu dehors 35\$/demi-corde. Tél.:542-0091, 540-8269.

707 Coin du bébé

SIÈGE d'auto Century entre 20 et 80 livres, avec instructions, 3 ans d'utilisation, état neuf, 70\$. Tél.:592-7238.

709 Divers

2 GENERATRICES diesel Negata 5 kilowatts, neuves. Tél.:545-7040, 812-8688.

A VOIR! pin blanc brut sec, 1 pouce, 1,1/4, 2 pouces, largeur 10", 12". Aussi poutres 4"x12"x16" qualité exceptionnelle pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations:549-0648.

ACHETERAIS cartes hockey 1900 à 1988, autres non-sport. Tél.:820-7095, 547-2247.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electroflux avec balai électrique, à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

ATTENTION! Promotion d'huile à chauffage et diesel pour résidentiel, commercial, industriel, de Métabetchouan à Petit-Saguenay. Escompte, prix très avantageux, plan budgétaire, assurances. Tél.:543-7600, 812-5977.

BALLES de paille, rondes ou carrées. Tél.:543-7561.

BUREAU de travail + grosse armoire et commode, presque neufs, couleur cèdre. Tél.:678-9674.

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, vieillesse, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél.:812-9255, Robert Gauthier.

DECLIN aluminium usagé, idéal remise, garage, autre. Tél.:544-8607.

DIVAN-LIT. Humidificateur. Table bois, 4 chaises, buffet, 2 pharmacies. Tél.:548-0118.

ESPACE pour remisage motos et articles d'été. Terrain à louer pour Fifthwheel ou roulotte. Tél.:544-5135.

FOURNAISE à l'huile de maison, excellente pour garage, 300\$. Tél.:344-4880.

MACHINES à bleuets 26" et 28", montées sur roues 20". Tél.:343-2178.

MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX et HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. Tél.:543-0432

NOUVEAU grand choix de fournaises de plancher (annexe huile) et air chaud, reconditionnées (fonctionnement garanti). À partir de 100\$ taxes incluses. Faites vite! Réservation acceptée. Aussi réparation carburateur. Tél.:549-6996.

PERCHES de cèdre (clôture ancienne), transport et installation si désirés. Tél.:820-3634.

PLUSIEURS portes en bois intérieures 34"x79", 1/2 sur cadre d'acier. Pentures, poignées et pennes dormants. Prix à discuter. Tél.:820-3788.

REMISE 13x19 à démonter, en clapboard de vinyle, valeur 4.300\$ laissé 1.800\$ négociable. Tél.:548-9838.

REMISE de table à vendre, 8'X10', prix à discuter. Tél.:542-9864.

TABLE de billard, achetée neuve 2002, incluant boules, baguettes, support à baguettes, lampe, 1.800\$ négociable. Tél.:672-1119 après 18h, en tout temps: 540-4130.

TABLEAU d'art: Arthur Villeneuve, très grand format (1961), 30"x40". Evaluation 18.000\$ et plus. Prix demandé: 7.500\$. Tél.:(418)648-9292.

TABLEAU Remi Clark 16x20" (huile sur toile), prix réduit. Tél.:543-2181, page 696-7090.

TRUSTS 30' long, un versant, pouvant servir à l'agrandissement de bâtisses, prix à discuter. Tél.:545-9898 (heures d'affaires).

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT complet pour bar/laiterie. Tél.:343-2373, 487-3534.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, numéologie, interprétation photos, consultation téléphonique, lignes de main. Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél.:545-1554.

CLAIRVOYANTE. Tu vis une difficulté émotionnelle, professionnelle et santé. Je peux t'aider. Tél.:543-8352.

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél.:693-3034.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du manufacturier Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ p.c.a. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35c/pi linéaire. Habitabois 697-6060.

LOT de «Nova-Brique» blanches. Tél.:590-1212.

MAISON pour démolition: plancher boulevau, tapis, portes, fenêtres, armoires, électricité, plomberie, feu encastré, ventilateur plafond, bibliothèque, chauffage électrique, etc. Tél.:812-2902.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

EQUIPEMENT gardien but, patins 8, 600\$/tout. Tél.:662-3632.

TREMPOLINE 13 pieds, filet, excellente condition, moitié prix. Tél.:668-5134 (soir).

TREMPOLINE 14 pieds, presque neuve, 225\$. Tél.:543-0778.

802 Bicyclettes

REMORQUE Little Tikes aluminium neuve, peut faire poussette et vélo, 170\$. Tél.:543-7432.

VELO de montagne TREK Single Trak 930 Cro-Moly, suspension avant, 21 vitesses. 550\$. Tél.:818-4171.

804 Chasse et pêche

ARC Jemming Carbon Extrém, tout équipé + coffre. Arc conventionnel, idéal pour jeune ou femme, branche en métal, tout équipé + coffre. Tél.:274-3837, 274-2125.

PARADIS chasse pêche, hors ZEC de la ZEC Chauvin. Tél.:418-851-6208.

805 Musique et accessoires

COURS de batterie, tous styles, tous niveaux. Professeur avec formation universitaire. Tél.:542-2734.

LE DRB recherche guitariste soliste, style rock commercial pour interprétation et compositions. But: faire quelques bars et festivals d'été. Si intéressé, 347-1005 ou 487-0039. dean@dean-rock.com

806 Ordinateurs et jeux

1 an de garantie sur pose de puce Xbox-PlayStation Atelier du PlayStation, 542-2708 Réparation, upgrade, service rapide

100% garantie XBOX, PS2 ConsoleExpert Pose de puce, upgrade, réparation 815-7823

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285, 695-2252.

PENTIUM III avec graveur. Tél.:695-4259 demander André.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

808 Piscine et accessoires

CANADA SPAS DEPOT On change les démos!!! *****

Roulement d'inventaire, on liquide les démonstrateurs (toute offre raisonnable acceptée) *****

Pour livraison immédiate. Ouvert 7 jours **Premier arrivé, premier servi!**

Modèles de 2.999\$ à 12.999\$. **1354 boulevard St-Paul Chicoutimi Tél.:549-SPAS**

PISCINE hors-terre 21' avec filtreur, pompe, drain de fond et toile solaire, en tout ou séparément. Prix exceptionnel. Tél.:547-6412.

PISCINE hors-terre 21', bon état, avec accessoires. 350\$. Tél.:672-2792.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL 24,5' 1997, avec annexe, légère 4.600 livres. Comme neuve. 15.500\$. Tél.:548-8194.

FIFTHWHEEL Prowler 1993 30,5', extension double, rénovation, plancher flottant, très spacieuse, à voir. 15.200\$ négociable. Tél.:668-4315, cell.:487-0917.

FIFTHWHEEL Travelaire 1996, extension double, lits superposés enfants, non-fumeur, très propre, 19.500\$. Tél.:549-3233.

ROULOTTE 23' «Golden Falcon» 1992, 6 places, 10.000\$. Tél.:693-1369.

ROULOTTE 33 pieds, 1993 de luxe, climatiseur, patio, remise, située camping Blanchet (Desbiens), #36, 15.000\$. Page 820-2199.

ROULOTTE hybride 2000, 21 pieds, entièrement équipée, excellente condition, 12.500\$. Tél.:696-0876, 541-0440 (cellulaire).

ROULOTTE Palomino 2000, 21 pieds, état de neuf, utilisée seulement un mois, 14.500\$. Tél.:547-4417.

ROULOTTE PMC 1976 21', très propre, avec patio 4.500\$ négociable. Tél.:677-3411, cell.:550-5516.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Terry 1989, 30', impeccable, patio, pavé, remise, beau site sur terrain aménagé Camping Lac-St-Jean, 15.000\$. Tél.:698-8831, page 541-2569, après 18 h.

TENTE-ROULOTTE «Dutchman», 1999, 8 places, cuisinière, coffre avant. Très propre, 7.000\$. Tél.:544-8031.

TENTE-ROULOTTE Flagstaff 2003, Roulotte Holiday Rambler 1987, Remorque 5x9. Remorque carrie pour VTT. Tél.:591-0521.

TRAIL LITE Hybride 2001, 23' avec annexe, 16.900\$. Tél.:693-1750.

811 Vacances/voyages

A SAINT-TITE 11, 12 septembre. Vendanges et pommes 25 septembre. Noël en automne. Casino 3 septembre. Yolande et Gilles, 548-7521 (Permis du Québec).

FLORIDE Pompano Beach, petit logement à louer pour la saison, situé sur le bord de la mer, plage privée, piscine. Tél.:542-4245.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

ALMA 7 jours sur 7, Mégane, 24 ans. Tél.:662-7404.

ERICA est de retour, prix spéciaux. Aussi possibilité d'un couple, ou duo (soir). Tél.:547-8832.

2 JOLIES DEMOISELLES, pour vous messieurs. Se déplacent seulement. Cell.:812-9833.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.:540-0630.

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle:547-5394.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

PLAISIR entre hommes, reçoit. Discret. 7 jours. 24 heures. Tél.:550-1766.

CANDY, 37 ans, bonne comme du bonbon, reçoit. Tél.:547-9234.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace. 24 heures. Tél.:550-6649.

BEAUTÉ PLUS Reçoivent, se déplacent. Engageons **693-5143**

ALMA Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.:662-6533.

POUR vous messieurs Christine, Angela, reçoivent, se déplacent. Spécial duo. Tél.:548-5632.

PETITE poupée te reçoit et se déplace. Tél.:545-9918.

BEAUTE, sensualité, charme, expérience, femme de classe pour homme sérieux. Blonde de Pamela se déplace 7/7 + lingerie fine. Tél.:550-0990.

Bienvenue Anais et Maya. 10h à 21h. Tél.:695-0487. Engageons.

LA DOUCE Jenny reçoit de 8h30 à 16h00, se déplace en tout temps. Duo. Tél.:812-2713.

AVEC Cécile, sur rendez-vous. Tél.:693-0602, après 19h.

906 Services de massage

DEUX bonnes masseuses vous attendent pour massage de relaxation, détente et confort. Endroit paisible. Discrétion absolue. Tél.:542-2789.

NOUVEAUX CHOIX Massage exotique par jolies filles. Dès 10 h. 7 jours. Engageons. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Une détente étonnante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél.:543-7532.

DISCRETION: massage pour dames, reçoit se déplace. Tél.:550-3488.

A ADOPTER EXOTICA A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.

MASSAGE PARADISIAQUE Douce Katia vous reçoit avec son sourire inoubliable. Propreté, discrétion (et surprise). Tél.:695-1212.

POUR vous messieurs, Yvan se déplace. Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél.:815-2074.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Option bain de pied. Tél.:549-0043.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Emmanuelle, Séléna, Meggie. Engageons. Tél.:548-7070.

906 Services de massage

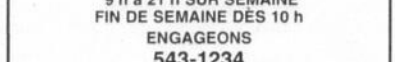
MASSAGE ÉROTIQUE Masseurs pour hommes Venez vivre une expérience inoubliable Endroit super discret **543-9000**

A CONNAÎTRE, NOUVEAU! MESSIEURS, massage californien, détente, relaxation, propre, discret, pour vous accueillir: Cynthia, Véro, Barby, Kelly, Maya. Engageons. Tél.:543-8189.

CHOIX DE FILLES 7 JOURS/7 MASSAGE ÉROTIQUE 9 h à 21 h SUR SEMAINE FIN DE SEMAINE DES 10 h ENGAGEONS **543-1234**

MASSAGE thaïlandais. Engageons. Tél.:693-1696.

AVIS/APPELS D'OFFRES



Avis public

ARRONDISSEMENT DE CHICOUTIMI

À toutes les personnes habiles à voter sur le territoire de l'ancienne Ville de Chicoutimi et de l'ancienne municipalité de Canton Tremblay.

AVIS est donné par le soussigné, greffier, qu'à sa séance ordinaire du 17 août 2004, le conseil d'arrondissement de Chicoutimi a adopté les règlements suivants :

- AC-R-2004-16 ayant pour objet de modifier le règlement de zonage numérique 91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi (Domaine du Saguenay, rues des Roitelets et des Hirondelles) (ARU-260);

- AC-R-2004-17 ayant pour objet de modifier le règlement de zonage #91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi (usage résidentiel de basse, moyenne et haute densité, zone 1110-P) (ARU-262);

- AC-R-2004-18 ayant pour objet de modifier le règlement de zonage #271-88 de l'ex-municipalité de Canton Tremblay afin de permettre la classe «aménagement paysager» dans la zone 51-M (ARU-263);

- AC-R-2004-19 ayant pour objet de modifier le règlement de zonage numéro 91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi (commerce de l'automobile, rue Jacques-Cartier) (ARU-279).

AVIS est aussi donné que le texte de ces règlements est disponible, pour fins de consultation, au bureau du service du greffe au 201, Racine Est, Chicoutimi ou au bureau de l'arrondissement au 150, boulevard du Saguenay Est, Chicoutimi.

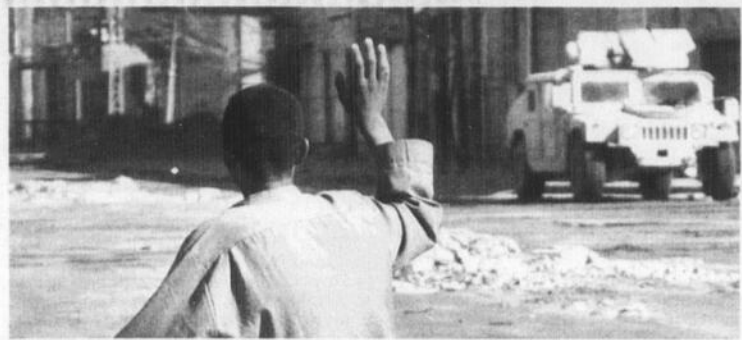
AVIS est également donné que toute personne habile à voter du territoire de l'ancienne Ville de Chicoutimi et de l'ancienne municipalité de Canton Tremblay peut, dans les 45 jours de la publication du présent avis, conformément à l'article 137.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, Chap. A-19.1 L.R.Q., demander par écrit à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité, de l'un ou l'autre de ces règlements, au schéma d'aménagement de la MRC du Fjord-du-Saguenay.

La demande doit être transmise par écrit à la Commission municipale du Québec, Édifice Thais-Lacoste-Frémont, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Tour 5^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3.

AVIS est de plus donné, conformément à l'article 51 du décret 841-2001 et à l'article 137.12 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, Chap. A-19.1 L.R.Q., que la Commission doit dans les 60 jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 137.11 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, donner son avis sur la conformité de ces règlements au schéma d'aménagement de la MRC du Fjord-du-Saguenay, si elle reçoit, au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de l'ancienne Ville de Chicoutimi ou de l'ancienne municipalité de Canton Tremblay, selon le cas, une demande faite conformément à l'article 137.11 à l'égard de l'un ou l'autre de ces règlements.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 18^e jour du mois d'août 2004.

Le greffier, **PIERRE BRASSARD**



RETRAIT - On semblait s'acheminer mercredi vers la fin des affrontements à Najaf, l'imam radical Moqtada al-Sadr ayant accepté de déposer les armes et de retirer ses forces du mausolée d'Ali en échange de l'arrêt des combats. Un jeune Irakien salue ici une patrouille américaine.

(Photo PC)

AVIS APPELS D'OFFRES

CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Robin Beaumont en sa qualité de père, domicilié au 5496, chemin St-Isidore, Laterrière, G7N 1M4, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de John-Alexandre Samuel Lelièvre, en celui de John-Alexandre Samuel Beaumont.

Chicoutimi, le 19 août 2004

Raymond Chabot inc.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de: **PNEU-VI INC.**

Avis est par les présentes donné que la faillite de **PNEU-VI INC.**, faisant affaires au 1430, Rousseau, St-Félicien (Québec) G8K 1W1, est survenue le 12 août 2004, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26 août 2004, à 11 h, au bureau du syndic, au 775, boul. St-Joseph, Roberval (Québec).

Fait à Chicoutimi, le 17 août 2004.

RAYMOND CHABOT INC.
Syndic de l'actif de
PNEU-VI INC.
Pierre Martin, CA, CIRP
Responsable de l'actif

Édifice 255 Racine
255, rue Racine Est, bureau 800
CHICOUTIMI (Québec) G7H 7L2
Téléphone: (418) 549-1717
Télécopieur: (418) 549-5356

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est, par les présentes donné que, à la suite du décès de Robert Lessard, en son vivant domicilié au 3924, rue de la Provence, Jonquières G7X 3X9, survenu le 16 avril 2004, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux, le 31 mai 2004, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés au 1171, rue Jean-Charles-Harvey, Sainte-Foy (Québec) G1X 5C6.

Donné ce 17 août 2004. 00596743
Martine Lessard, Serge Desnoyers, Bruno Duchesne, liquidateurs successoraux.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Crescence Simard Devost, en son vivant domiciliée au 3240, des Pensées, Jonquières (Québec) G7S 5T9, survenue le 29 mars 2004, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Alain Devost, le 17 août 2004, devant Me André J. Dumont, notaire, pratiquant au 240, chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1R 1T3, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me André J. Dumont, notaire, sise au 240, chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1R 1T3.

Donné ce 17 août 2004.
Alain Devost, liquidateur 00596779

www.cyberpresse.ca

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



BÉLANGER (Mme Angéla Therrien)

Le 17 août 2004, est décédée au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 77 ans et 5 mois, Mme Angéla Therrien, épouse de feu M. Conrad Bélanger, demeurant au 1551, rue des Erables, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

Funérarium Hébert & fils
1702, rue des Pins
Dolbeau-Mistassini

le jeudi 19 août 2004 de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h, le vendredi 20 août 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Angéla Therrien seront célébrées le vendredi 20 août 2004, à 10 h 30, à l'église Sainte-Thérèse d'Avila, Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Emerie Therrien et de feu Mme Léonide Turgeon. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Richard Guénard), Odette (Deny Fortin), Guy et Annie (Réal Fortin); ses 8 petits-enfants: Daniel, Sylvain et Marianne Fortin, Stéphane et Marie-Eve Guénard, Audrey, Mélanie et Cédric Dufour; son arrière-petite-fille: Arianne Fortin; sa sœur: Alvina (feu Roland Lamontagne) et son frère: feu Léger (feu Georgette Lapointe); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bélanger: feu Rosaire, feu Thérèse, France (feu Henri Gaudreault), Lionel (Blanche Courcy), Marcel (Madeleine

Trépanier), Lucette (feu Rosario Noël), Raymond (Rosanne Gagné), Lucien (Agathe Bilodeau) et Monique (Julien Lapointe); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000, boul. Sacré-Cœur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone bureau: 418-276-1411, salon: 418-276-8026, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: hebertetfils@bellnet.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec)



BERGERON (Mme Agathe Turcotte)

Le 15 août 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 63 ans, Mme Agathe Turcotte, épouse de M. Vincent Bergeron, demeurant au 792, Murdoch à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 19 août 2004 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière de Laterrière. Elle était à l'emploi des Pâtes Amato. Elle était la fille de feu Onézime Turcotte et de feu Claudia Tremblay. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Vincent Bergeron; ses enfants adorés: Lise Bergeron (Jacques Rancourt), Luc (Josée Bégin), Dominique (Raymond Julien); ses petits-enfants: Claudia (Benoit Larouche), Jennifer (Hugo Gauthier), Melyssa (Dave Tremblay), Jessica, Stéphanie, Jonathan, Mathieu, Laurie ainsi que Noëlla Bergeron (Flavien Langevin) et leurs enfants Lydia et Sylvain; sa grande amie Pauline Tremblay. Elle était la sœur de: Azarias Turcotte (Solange Larouche), Bernadette (feu Henri-Paul Martel), Arthur (Monique Blais), Charles (1ères noces feu Giséle Julien, 2èmes noces Lucille Bélanger), Hermance (Gérard Lacasse), Jean-Yves (Marie-Paule Bergeron), Pierrette (Roger Bergeron), feu Pierre (Nicole Laganière). Elle était la belle-sœur de: feu Jacques Bergeron (Jacqueline Claveau), feu Raymond (Thérèse Lachance), Yvan (Madeleine Tremblay), feu Ghislain (Lise Morin), Solange (Laurent Maltais), André (Elisabeth Bouchard), Jocelyne (Ghislain



BOLDUC (Mme Lucie Claveau)

Le 17 août 2004, est décédée au Centre hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 69 ans 5 mois, Mme Lucie Claveau, épouse de M. Raoul Bolduc, demeurant au 1072, des Peupliers à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le jeudi 19 août 2004 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
873, de la Fabrique
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: jeudi de 19 h à 22 h, vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 21 août 2004 à 11 h à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière de St-Félix d'Otis. Elle était la fille de feu Joseph Claveau et de feu Irma Simard. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Raoul Bolduc; sa fille: Nancy Bolduc; ses petits-fils: Jesse et Telly; ses sœurs: Jeanne-Mance Claveau (feu Lucien Tremblay), feu Sonia (Jules Renaud), feu Brigitte (Paul Pinette), Arlette (Ronald Provencher); ses frères: feu Benoit Claveau (Prudentine Simard), feu Romuald (feu Fernande Leclerc), feu Gustave (Gilberte Boie), Isolant (Majella Gilbert), Jean-Paul (Stéphanette Bouchard), Clermont (Pierrette Bérubé); sa belle-sœur: Jeanne Lessard, ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

Autres décès page 32

CARRIÈRES ET FORMATION



Avez-vous déjà pensé à la formation en ligne du **Collège LaSalle** ?



Formation encadrée par un enseignant :

- Multimédia
(Programme accrédité par le ministère de l'Éducation)
- Commercialisation de la mode
(Programme accrédité par le ministère de l'Éducation)
- Anglais comme langue seconde
- Réseautique
- Bureautique

Auto-formation sans enseignant également offerte.

ilasallecampus
mon site de formation en ligne

514.939.4414 / 1.800.363.3541, poste 4248



COLLÈGE LASALLE

www.ilasallecampus.com

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Jean-Auguste Dallaire,** de Chicoutimi, décédé le 26 mars 2004,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.
Pour honorer la mémoire de **M. Marcel Tremblay**



décédé le 16 juillet 2004, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00595826

Ville de Saguenay

Avis public

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil municipal de la Ville de Saguenay, lors d'une séance tenue le 7 juin 2004, a adopté le 7 juin 2004 le règlement suivant:

«RÈGLEMENT NUMÉRO VS-R-2004-32 AYANT POUR OBJET DE DÉCRÉTER L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENTS POUR LE SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE ET D'APPROPRIER LES DENIERS À CETTE FIN EN VERTU D'UN RÈGLEMENT D'EMPRUNT AU MONTANT DE 304 000 \$».

Ce règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire lors de la consultation tenue les 21, 22 et 23 juin 2004.

Le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir a approuvé ledit règlement le 13 août 2004.

Tout intéressé peut en prendre connaissance au Service du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi.

Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 18^e jour du mois d'août 2004.

Le greffier,
PIERRE BRASSARD

00596722

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS

Suite de la page 31



CHAMBERLAND M. Patrice (Patrick)
Le 17 août 2004, est décédé à l'âge de 39 ans et 11 mois, M. Patrice (Patrick) Chamberland, conjoint de dame Sara Fillion, fils de feu M. Fernand Chamberland et de Mme Patricia (Cécile) Paradis, demeurant au 405 rue Saguenay, St-Fulgence. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 20 août 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
345, St-Armand, Chicoutimi
(face à l'église Ste-Claire)
Les funérailles auront lieu le vendredi 20 août 2004 à 11 h à l'église Ste-Anne. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière Saguenay. Outre sa conjointe dame Sara Fillion, le défunt laisse dans le deuil sa mère dame Patricia (Cécile) Paradis (feu Fernand Chamberland, Georges Dion), son fils Gabriel; ses frères et sœurs: Michèle Chamberland (Gilles Robillard), Danielle (René Jacob), Christiane, Carole (Michel Fortin), Hélène (Normand Tremblay), François (Sandra Martel) et Carl (Josée Savard); ses beaux-parents: M. Pierre-Eugène Fillion et Mme Gaétane Tremblay; ses beaux-frères et belles-sœurs: Isabelle Fillion (Peter Parker), Liane (Martin Godcher) et Agathe (Daniel Lalancette). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca
Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



DESCOTEAUX (M. Mario)
Entouré de l'amour des siens, le 17 août 2004, est décédé à son domicile, à l'âge de 46 ans et 9 mois, M. Mario Descoteaux, époux de dame Carole Larouche demeurant à La Baie. Il était le fils de da-

me Edith Lachapelle et de feu M. René Descoteaux. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 19 août 2004 de 19 h à 22 h à la

Coopérative funéraire du Fjord
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)
La Baie

Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 août 2004 à 11 h à l'église Saint-Alphonse (secteur Bagotville). L'inhumation aura lieu au cimetière communautaire de La Baie. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse dame Carole Larouche; ses enfants: Mélanie Descoteaux (Luc Gagné), Jimmy; sa mère Edith Lachapelle (Henri-Paul Hamel); Il était le fils de feu M. René Descoteaux. Il laisse également dans le deuil son frère Sylvain Descoteaux (Caroline Boisvert); ses beaux-parents: M. Adrien Larouche et dame Charlotte Minier; ses beaux-frères et belles-sœurs: Francine Larouche (Pierre Bégin), Michel (Linda Bouchard), feu Gilles (Diane Lavoie, Jean-Marie Pouliot), Johanne (Georges Cuillier), Lili (Bernard Tremblay), Denise (Yves Bouchard), Suzie (Luc Gagnon), Line (Léo Bouchard), ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s et plus particulièrement Réjean Desmarais. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-1285; télécopieur: (418) 697-7875; courriel: coopdufjord@royaume.com
Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



GAGNE (M. Roméo)
Le 17 août 2004, est décédé à la Maison Solican, à l'âge de 83 ans, M. Roméo Gagné, époux de Mme Gemma Voisine, demeurant à Larouche. M. Roméo Gagné sera exposé à la

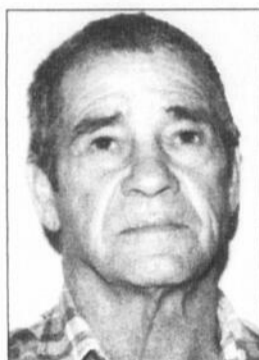
salle municipale de Larouche le jeudi 19 août 2004 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 19 août 2004 à 14 h à l'église St-Gérard-Magella, Larouche. Les cendres seront déposées au cimetière de Larouche. Il était le fils de feu Mme Léopoldine Hudon et de feu M. Treffié Gagné. Outre son épouse, Mme Gemma Voisine, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane Gagné (Marcel Lavoie), Lise (Alain Blackburn), Mona (Nicol Fortin), feu Agathe, Dominique (Jocelyne Dufour), Aline (Dany Bouchard), Gaétan (Line Lavoie); ses petits-enfants: Julie (Jean-Pierre Munger), Pierre (Pascale Paradis), Eric (Catherine Simard), Isabelle (Sylvain Tanguay), Janie (Dany Tremblay), Robin (Marie-André Bolduc), Marie-Eve, Frédéric (Cindy), Stéphanie; ses arrière-petits-enfants: Justin, Jade, Jordann, Thomas, Jacob, Benjamin, Marie-Soleil, Lambert, Emy. Il était le beau-frère de: Henri Voisine (feu Neigette Gagné), Rita (feu Raoul Martel), feu Antonin (Thérèse Lavoie), feu Gaétane (Jean-Joseph Tremblay), Jean-Guy (Solange Tremblay). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Soli-Can. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



MONGEON (Mme Madeleine Landry)
1929-2004
De Brossard, le 15 août 2004, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Madeleine Landry, fille de feu Jean-Baptiste Landry

et de feu Hermine Gauthier, épouse de M. Pierre-Henri Mongeon. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Guylaine (Angelo Laforte), Stéphan (Ginette Leclair) et Alain; ses 7 petits-enfants, ainsi que ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs; ses neveux et nièces, parents et amis. Un don à sa mémoire peut être fait à la Fondation des maladies du cœur. La dépouille mortelle est exposée à la Maison Darche, Réseau Dignité 7679 boul. Taschereau Brossard

Les funérailles seront célébrées le samedi 21 août 2004 à 10 h à l'église Notre-Dame-de-BonSecours, 1784 Chemin des Prairies, Brossard. Heures de visite: vendredi 20 août de 19 h à 22 h, samedi dès 9 h. Pour renseignements: 450-463-1900, télécopieur: 450-463-3551, courriel: info@lamaisondarche.com



GIRARD (M. Aurélien)
Le 17 août 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 73 ans 9 mois, M. Aurélien Girard dit Bébé, époux de Mme Ruth Duchesne, demeurant au 196, Jean Langevin à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis de 11 h à 14 h le vendredi 20 août 2004 à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Une liturgie de la parole sera célébrée le vendredi 20 août 2004 à 14 h à la chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut bûcheron pendant plus de 40 ans. Il était le fils de feu Narcisse Girard et de feu Laurette Tremblay. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Ruth Duchesne; ses enfants: Réal Girard (Jocelyne Bouchard), Réjean (Suzanne Perreault), Martine (Richard Gagné), Rémi

(Danielle Tremblay), Martial, Régis (Tères nocces Marianne Tremblay, 2ièmes nocces Sabrina Desbiens); ses petits-enfants: Tania Girard, Eddy Girard, Yan Girard, Michel Gagné, Dave Girard, Josée Girard, Marie-Eve Girard, Sabrina Girard, Jessy Girard, Marco Truchon; ses arrière-petits-enfants: Karol-Anne et Maude; ses frères et sœurs: feu Albert Girard (feu Jeanne Bouchard), feu Joseph-Edgar (Donalda Simard), feu Normand (Micheline Gagnon), feu Yolande (feu Conrad Paris), feu Jacqueline (feu Thomas-Louis Sénéchal dit « gros loup »), Liliane (Paul-Henry Corneau), Yvan (Jocelyne Gravel), Ghislain (Francine Boucher), Réjeanne (Noël Carrier), Clément (Gabrielle Couture); sa belle-mère: Antoinette St-Pierre (feu Lucien Duchesne); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Guy Duchesne, Alain (feu Liliane Beaudoin), Colette (Ghislain Martin), Ginette (André Guay), Julien, Raymond (Etienne Tremblay), feu Jean-Eudes, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveetfils.com
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



MUNGER (M. Rosaire)
Le 17 août 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 71 ans et 8 mois, M. Rosaire Munger, époux de feu Mme Rosa Roy, demeurant rue d'Auteuil, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière le jeudi 19 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 20 août 2004

à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 août 2004 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lynn Munger (Pierre Toutant), Clément Munger (Sabrina Duchesne); ses petits-enfants: Pénélope, Alexanne. Il était le frère de: Pierrette Munger (Elias Thériault), Marguerite (feu Gaston Beaulieu), feu Raymond (Gabrielle Turgeon), feu Philippe (feu Nicole Lalancette), feu Henri (Claire Tremblay). Il était le beau-frère de: Doris Roy (Marcel Rathé), feu Maurice Roy. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

PRIÈRES



NOTRE-DAME DES-SEPT-DOULEURS
Souvenez-vous, O Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, qu'on a jamais entendu dire qu'aucun de ceux qui ont eu recours à vous, implorer vos suffrages aient été abandonnés. Animé d'une pareille confiance, O Vierge des Vierges, j'accours vers vous, gemissant sous le poids de mes péchés, je me prosterner à vos pieds. Daignez, O Mère du Verbe, ne pas mépriser ma prière et daignez l'exaucer. Ainsi soit-il. En remerciement au Père Watier, de Gaspé, pour faveurs obtenues avec promesse de parution.
Signé: A.B.C.

IN MEMORIAM



TREMBLAY (Mme Marguerite Bergeron)

Vous m'avez connue sans doute dans une de ces périodes de ma vie. Petite, déjà, elle se dessinait active et colorée. Mon caractère généreux, déterminé et il faut bien le dire « bossueuse » fut bien exploité. D'abord auprès de mes frères et sœurs quand maman est décédée alors que j'avais à peine 18 ans. Puis avec mes six enfants et un mari qui gagnait durement la vie familiale. Je vaguais à travers tout cela heureuse et positive adorant aider ceux dans le besoin. Pour reprendre mon souffle et m'épanouir, l'adhésion au Cercle des fermières et quelques voyages furent sans doute le tremplin me menant à l'accomplissement de plus grands projets (Match International, cause des femmes, Maison Quatre-Temps) et passions (poésie, cuisine correspondance). Et c'est de ma table de cuisine que la réalisation de ceux-ci ont pris leur envol. Quiconque est venu chez moi se souvient de ces montagnes de petits papiers entre tasses et salières, en attente de mon attention. Dans les derniers mois que je viens de vivre, vous tous famille et ami(e)s m'avez encore une fois chérie et comblée. Je vous remercie de tout cœur. Adieu et soyez en paix

Marguerite

Le 15 août 2004, est décédée à Alma, à l'âge de 86 ans et 6 mois, Mme Marguerite Bergeron, fille de feu dame Maria Goheil et de feu M. Dollard Bergeron, épouse de feu M. Léopold Tremblay, demeurant au 250, rue Harvey Ouest, à Alma. La famille reçoit les condoléances le jeudi 19 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 20 août 2004 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord, Alma

Les funérailles auront lieu le vendredi 20 août 2004, à 11 h, à l'église Saint-Joseph d'Alma. Mme Bergeron sera incinérée et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lisette (David Sangster) Gildas, Luc (Rosette Godin), Christine, Maria (Richard Monday) et Hélène (Sylvain Dufour); ses petits-enfants: Natasha Sangster-Mellwan (Robin Mellway), Caroline Tremblay (Luc Pommier), Philippe Tremblay, Marc-André Tremblay (Nathalie Costello), Catherine Tremblay, Isabelle Côté, Alexandra Côté (Patrick Lavoie), Dominique Monday (Sébastien Turgeon), Marianne Monday et Samuel Thériault; ses arrière-petits-enfants: Raffael Tremblay, Sarah Tremblay, Karianne Pommier et Mélina Pommier; ses frères et sœurs: Sr. Cécilia, Stanislas (Margot Boily), Jeanne (Alonzo Tremblay), Jean-Baptiste (Laurette Gauvreau), Michel (Cécile Gagnon), Gabrielle (feu Marcel Laganière), Élodie (Jean-Yves Bouchard) et Gaétan (feu Alice Lavoie); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Elle était la sœur de feu Laura, feu Yolande (feu Lucien Hudon) et feu Monique (Pierre F. Brault). Ceux et celles qui le désirent pourront faire des dons pour un projet qui sera réalisé en mémoire de Mme Marguerite, au Match International au 15, rue Grenfell Street, suite 201 à Nepean (Ontario), K2G 0G3. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: efuls@al.cgocable.ca

GRANIT MOREAU
LTÉE

MONUMENT
LETTREGE
RÉPARATION

Colombarium extérieur

HÉBERT ET FILS: 276-1411
MAISON M. DION: 274-2936

543-1747

Les spécialistes du granit

Journée frustrante pour le Canada

Les rameurs Calder et Jarvis disqualifiés

SCHINIAS, Grèce (PC) - Trois équipages canadiens d'aviron se sont qualifiés pour les finales, mercredi, mais un autre espoir de médailles s'est envolé avec la disqualification du deux de pointe messieurs.

Dave Calder de Victoria et Chris Jarvis de St. Catharines, en Ontario, ont été pénalisés lorsqu'ils ont dévié dans le couloir des Sud-Afri-

diens ont dévié de leur couloir et ont terminé deuxièmes derrière l'équipe allemande. Selon la FISA, une rame canadienne se trouvait au-delà des bouées séparant les voies.

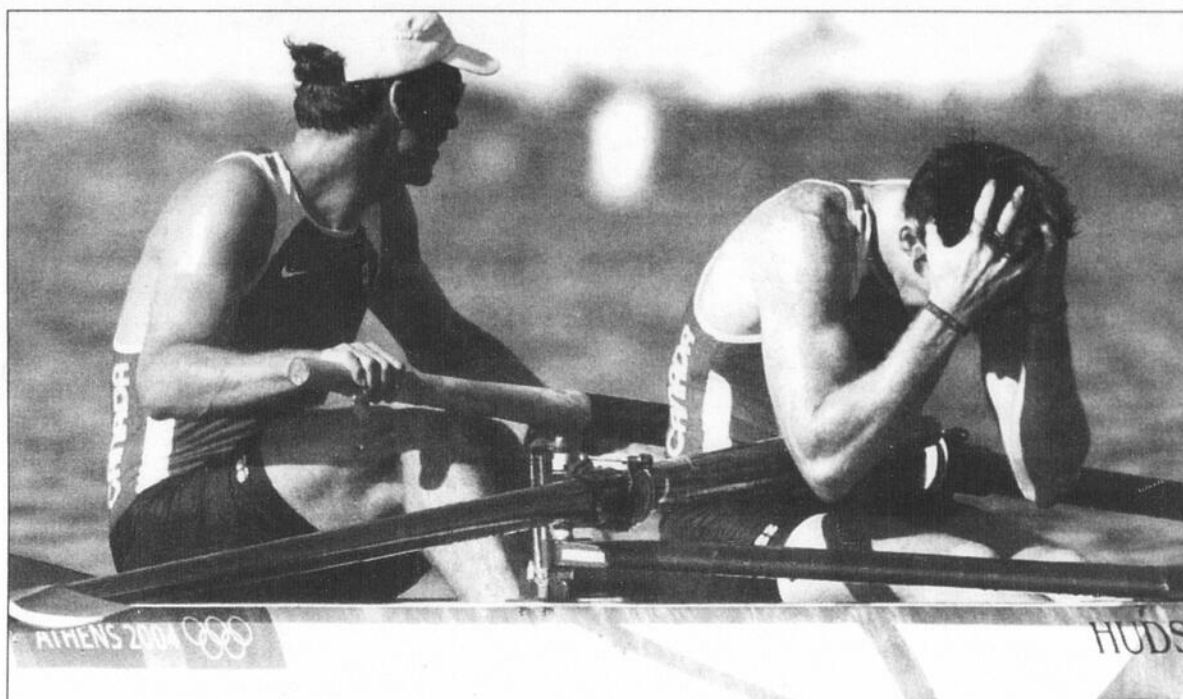
Les Sud-Africains se sont plaints que l'équipage canadien les avait heurtés, brisant ainsi leur rythme. Les Canadiens ont admis avoir quitté leur voie mais ont démenti avoir touché l'embarcation sud-africaine.

L'équipage canadien a reçu un avertissement de retourner dans son couloir, selon la FISA.

«Les Sud-Africains ont été clairement ennuyés par l'équipe canadienne» selon ce qu'a indiqué la FISA par communiqué.

De son côté, Calder est convaincu qu'il n'y a eu aucun contact entre les deux équipes.

«Nous étions surpris de voir qu'il y avait trois embarcations qui luttaient pour les deux premières places, a indiqué Calder. Quand nous avons quitté notre voie dans les derniers 150 mètres, quand



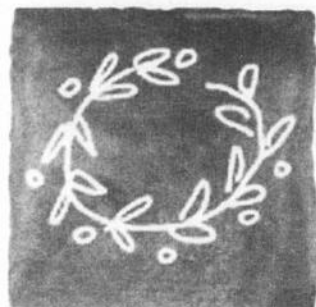
DÉCEPTION - Dave Calder, à gauche, et Chris Jarvis ont été disqualifiés à l'issue de la demi-finale du deux de pointe messieurs.

(Photo PC)

leur rythme a été ralenti, cela n'avait rien à voir avec notre présence dans leur couloir. Nous étions encore à trois pieds d'eux. Nous n'avons jamais été en

contact. Quand vous faites 1900 mètres dans une course de deux kilomètres, vous êtes fatigués et des erreurs peuvent survenir et les Sud-Africains ont fait une

erreur. Nous aussi nous avons fait une faute en empiétant dans leur couloir mais nous ne sommes pas responsables de leurs propres faux pas.»



ATHÈNES 2004



cains à quelques mètres du fil d'arrivée.

Et le huit féminin a échoué dans sa tentative visant à se qualifier pour la finale, terminant dernier de leur vague au repêchage.

Malgré la frustration de la disqualification du deux de pointe, l'entraîneur-chef canadien Brian Richardson était satisfait des résultats d'ensemble de son équipe au Centre olympique d'aviron et de canoë de Schinias.

Il était particulièrement heureux d'avoir vu le huit messieurs se ressaisir à la suite de sa défaite, dimanche, dans une vague préliminaire contre leurs grands rivaux américains.

«Je pense qu'ils ont été à la hauteur, a dit Richardson. Ils ne veulent pas dévoiler leurs cartes plus qu'il ne faut. Ils ont assuré leur qualification et ils m'ont paru en parfait contrôle.»

Le Canada a mené d'un bout à l'autre, terminant en cinq minutes 32,51 secondes.

Jeudi, le deux de couple poids léger féminin et le quatre rameurs poids léger messieurs, deux équipages qui ont le potentiel d'obtenir une médaille, prendront part à des demi-finales.

Les équipages du quatre rameurs et le deux de pointe féminin se sont également qualifiés, mercredi.

Controverse

Calder et Jarvis ont été disqualifiés pour ne pas avoir respecté leur couloir.

Un premier jury avait d'abord rejeté la demande du Canada, qui a par la suite fait appel à la FISA, l'organisme qui régit les compétitions internationales d'aviron. La FISA a entériné la première décision.

Les Canadiens étaient en tête jusqu'à aux derniers 500 mètres, ayant alors été rejoints par les Allemands et les Sud-Africains. Avec quelques mètres à faire, les Cana-

diens ont dévié de leur couloir et ont terminé deuxièmes derrière l'équipe allemande. Selon la FISA, une rame canadienne se trouvait au-delà des bouées séparant les voies.

Une décision de l'arbitre lui fait perdre son combat Catherine Roberge pleure et crie à l'injustice

ATHÈNES (PC) - La jeune judoka Catherine Roberge criait à l'injustice, quand elle ne pleurait pas à chaudes larmes, à la suite du combat qu'elle estimait s'être fait voler par un arbitre au cours du tournoi féminin chez les 70 kilos, mercredi.

Après avoir vaincu la médaillée d'argent aux Jeux de Sydney, la Britannique Kate Howey, Roberge s'est inclinée contre les deux éventuelles médaillées de bronze, l'Allemande Annett Boehm, au deuxième tour, et la Chinoise Qin Dongya, au repêchage, ce qui n'a pas contribué à panser la plaie.

«A défaut d'avoir gagné le bronze ici, je vais aller me faire bronzer dans les îles Grecques», a-t-elle lancé tout de même avec humour. Quelques heures plus tôt, Roberge n'avait pourtant pas le goût de rire. Ou plutôt, elle pleurait comme une madeleine, inconsolable.

«C'est la première fois que je perds en raison d'une mauvaise décision de l'arbitre, a-t-elle déploré. C'est malheureux parce que j'étais convaincue que je pouvais me rendre jusqu'à la médaille de bronze. La Chinoise était à ma portée.»

L'arbitre de la Chine-Taïpei, Huang Yu-San, a accordé la victoire à la Chinoise par ippon, «un ippon que je me suis fait moi-même et qui n'en était donc pas un», a avancé Roberge.

«J'ai tenté une attaque pour la

faire passer par-dessus moi, a-t-elle expliqué, mais j'ai perdu l'équilibre et je me suis retrouvée sur le dos sans qu'elle fasse quoi que se soit. Un des deux juges a signalé que ce n'était pas un ippon, l'autre a hésité avant de dire oui.»

La judoka de la région de Québec était dans tous ses états

quand elle a constaté ce qui venait de se passer.

«J'aurais accepté la décision si la Chinoise m'avait gelée en faisant boum bonsoir, mais ce n'est pas le cas. C'est bête que mon tournoi se soit terminé de cette façon. Ça gâche mes Jeux olympiques. Ça va me prendre quel-

ques jours avant de tout digérer.»

Roberge, qui fera sa rentrée en septembre à l'Université de Montréal en études allemandes, a déclaré qu'elle reviendra plus forte dès l'an prochain aux championnats du monde en Egypte. Elle évoquait aussi déjà les Jeux de Pékin en 2008.

Quelques victoires réconfortantes

ATHÈNES (PC) - Joanne Bégin a brisé l'égalité avec 50 secondes à jouer dans le match pour conduire le Canada à une victoire spectaculaire de 6-5 sur les Etats-Unis en waterpolo féminin, aux Jeux olympiques d'Athènes.

Il s'agissait du troisième but de Bégin dans la rencontre. Le Canada a ainsi surmonté un déficit de quatre buts à la quatrième et dernière période face aux championnes du monde en titre. La capitaine Ann Dow a ajouté deux buts pour les Canadiennes. Cora Campbell a complété.

Bégin a admis ne pas avoir vu son dernier but. «J'ai lancé le ballon, sans savoir où il allait et ils s'est retrouvé dans le filet. Ce but, c'est toute une sensation, mais je pense que ce retour de toute l'équipe est encore plus grand que mon but.»

Le Canada se retrouve avec un dossier d'une victoire et une défaite et affrontera la Hongrie vendredi. Les Canadiennes ont une chance de terminer au premier rang du

Groupe B, ce qui leur donnerait accès automatiquement aux demi-finales.

Au baseball, l'équipe canadienne a décroché sa quatrième victoire d'affilée, venant à bout de la Grèce 2-0 dans un match disputé devant une salle presque comble de 3642 spectateurs.

On commence à vanter cette équipe que l'on surnomme la «Grosse machine rouge» en raison de ses débuts impressionnants. Le Canada occupe seul le premier rang avec une fiche de 4-0, le Japon et Cuba, les autres favoris pour un podium, présentant un dossier de 3-1.

En volleyball de plage, les Québécoises Annie Martin et Guylaine Dumont se sont qualifiées pour le deuxième tour, avec une deuxième victoire en trois matchs.

Martin et Dumont l'ont emporté sur les Norvégiennes Kathrine Maaseide et Susanne Glesnes en deux manches de 21-19 et 29-27. Les Québécoises ont eu besoin de sept points de matchs pour finalement

venir à bout des Norvégiennes.

Revers

Chez les hommes les Canadiens John Child et Mark Heese ont subi un revers devant les Australiens Julien Prosser et Mark Williams. Child et Heese, médaillés de bronze à Atlanta en 1996, se sont inclinés en trois manches de 13-21, 21-15 et 15-12.

Le duo Canadien termine le tournoi préliminaire avec une fiche d'une victoire et deux défaites. Ils ont toujours encore chance d'accéder au tour suivant. Les deux premières équipes des six groupes se qualifient pour la prochaine ronde. Chaque groupe comprend quatre équipes.

En cyclisme, Lyne Bessette a terminé au 16e rang du contre-la-montre.

La Néerlandaise Leontien Zijlaard-van Moorsel a remporté l'épreuve. Elle a devancé l'Américaine Deirdre Demet-Barry et la Suisse Karin Thuerig.

LES CHIFFRES BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est			
	G	P	Moy. Diff
Atlanta	67	51	568
Floride	59	59	500
Philadelphie	59	61	492
New York	56	61	479 10 1/2
Montréal	50	70	417

Section Centrale			
	G	P	Moy. Diff
St. Louis	78	41	655
Chicago	64	55	538
Houston	59	60	496
Pittsburgh	57	60	487
Cincinnati	57	63	475
Milwaukee	55	63	466 22 1/2

Section Ouest			
	G	P	Moy. Diff
Los Angeles	70	48	593
San Francisco	67	56	545
San Diego	64	55	538 6 1/2
Colorado	54	65	454 16 1/2
Arizona	36	85	298 35 1/2

Lundi 16 août
San Francisco 8 Montréal 5
St. Louis 10 Cincinnati 5
Atlanta 5 San Diego 4
Florida 4 Los Angeles 2
Pittsburgh 8 Arizona 7 (10 manches)

Mardi 17 août
San Francisco 5 Montréal 4
Houston 5 Philadelphie 0
Milwaukee 3 Chicago Cubs 1
St. Louis 7 Cincinnati 2
Colorado 6 N.Y. Mets 4
Pittsburgh 7 Arizona 1
San Diego 11 Atlanta 6
Los Angeles 6 Florida 1

Mercredi 18 août
N.Y. Mets au Colorado (remis au 19 août, pluie)
Montréal 6-4 San Francisco 2-14
Houston 9 Philadelphie 8
Chicago Cubs 7 Milwaukee 5 (11 manches)
Cincinnati 5 St. Louis 4
Pittsburgh en Arizona, 21h35
Atlanta à San Diego, 22h05
Florida à Los Angeles, 22h10

LANCEURS PRÉVUS

Jeudi 19 août
Houston (Hernandez 0-1) à Philadelphie (Myers 7-9) 13h05
Chicago Cubs (Maddux 11-8) à Milwaukee (Capuano 6-6) 14h05
N.Y. Mets (Leiter 9-4) au Colorado (Fassero 3-8) 15h05
Pittsburgh (Ol Perez 8-6) à St. Louis (Marquis 12-4) 20h10
Atlanta (Ru Ortiz 13-6) à Los Angeles (Ishii 11-6) 22h10

Vendredi 20 août
Philadelphia à Milwaukee, 20h05
Chicago Cubs à Houston, 20h05
Pittsburgh à St. Louis, 20h10
Montréal au Colorado, 21h05
Cincinnati en Arizona, 22h05
Florida à San Diego, 22h10
Atlanta à Los Angeles, 22h15
N.Y. Mets à San Francisco, 22h15

Samedi 21 août
Atlanta à Los Angeles, 16h10
Philadelphia à Milwaukee, 19h05
Chicago Cubs à Houston, 19h05
Pittsburgh à St. Louis, 19h15
Montréal au Colorado, 20h05
Cincinnati en Arizona, 22h05
Florida à San Diego, 22h05

Dimanche 22 août
Atlanta à Los Angeles, 13h05
Philadelphia à Milwaukee, 13h05
Chicago Cubs à Houston, 13h15
Pittsburgh à St. Louis, 13h15
Montréal au Colorado, 20h05
Cincinnati en Arizona, 22h05
Florida à San Diego, 22h05

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	106	271	93	96	354
Loretta SD	117	475	83	162	341
Casey Cin	103	412	78	140	340
Helton Col	112	399	86	131	328
Rolen StL	114	415	89	136	328
Pujols StL	113	442	101	143	324
Beltre LA	113	432	76	140	324
JFstrada Atl	99	344	47	110	320
ARamirez Chi	104	394	76	126	320
Overbay Mil	116	424	59	135	318

Points — Pujols, St. Louis, 101; Bonds, San Francisco, 93; ABreu, Philadelphie, 88; Rolen, St. Louis, 88; Helton, Colorado, 86; JDrew, Atlanta, 84; Loretta, San Diego, 83.
Points produits — Rolen, St. Louis, 104; Castilla, Colorado, 100; Pujols, St. Louis, 93; Burnitz, Colorado, 86; Cabrera, Florida, 82; Beltre, Los Angeles, 82; ABreu, Philadelphie, 82.
Coups sûrs — Loretta, San Diego, 162; JWilson, Pittsburgh, 150; Pierre, Florida, 149; Izuris, Los Angeles, 144; Pujols, St. Louis, 143; Beltre, Los Angeles, 140; Casey, Cincinnati, 140.
Doubles — Overbay, Milwaukee, 39; Loretta, San Diego, 39; Casey, Cincinnati, 38; Castilla, Colorado, 36; Pujols, St. Louis, 33; DeLee, Chicago, 33; Rollins, Philadelphie, 32; Lowell, Florida, 32; Helton, Colorado, 32.
Triples — JWilson, Pittsburgh, 11; Pierre, Florida, 9; DRoberts, Los Angeles, 7; Hairston, Arizona, 6; Cintron, Arizona, 6; Izuris, Los Angeles, 6; Durham, San Francisco, 6; Tucker, San Francisco, 6.
Circuits — Pujols, St. Louis, 37; Dunn, Cincinnati, 36; Thome, Philadelphie, 35; Beltre, Los Angeles, 34; Bonds, San Francisco, 33; Edmonds, St. Louis, 31; Burnitz, Colorado, 31.
Bats volés — Podsednik, Milwaukee, 43; DRoberts, Los Angeles, 33; ABreu, Philadelphie, 29; Pierre, Florida, 27; Freel, Cincinnati, 23; Rollins, Philadelphie, 21; CPatterson, Chicago, 20.
Lanceurs (13 décisions) — Milton, Philadelphie, 12-2; 857; 4.81; Schmidt, San Francisco, 15-4; 789; 2.52; Lima, Los Angeles, 11-3; 786; 4.06; Estes, Colorado, 13-4; 765; 5.59; Clemens, Houston, 12-4; 750; 2.76; Carpenter, St. Louis, 12-4; 750; 3.73; Marquis, St. Louis, 12-4; 750; 3.83; Retrats — RJohnson, Arizona, 202; Schmidt, San Francisco, 193; BSheets, Milwaukee, 184; OPerez, Pittsburgh, 165; Oswalt, Houston, 159; Clemens, Houston, 156; Clement, Chicago, 155.
Victoires protégées — Graves, Cincinnati, 36; Gagne, Los Angeles, 35; Benitez, Florida, 35; Kolb, Milwaukee, 34; Isringhausen, St. Louis, 33; Mesa, Pittsburgh, 33; Hoffman, San Diego, 31.

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Centrale			
	G	P	Moy. Diff
New York	75	44	630
Boston	67	52	563
Baltimore	57	62	479
Tampa Bay	55	65	458 20 1/2
Toronto	49	72	405

Section Centrale			
	G	P	Moy. Diff
Minnesota	66	53	555
Cleveland	63	59	516 4 1/2
Chicago	60	57	513
Detroit	55	64	462
Kansas City	43	75	364 22 1/2

Section Ouest			
	G	P	Moy. Diff
Oakland	68	52	567
Texas	67	52	563 1/2
Anaheim	66	54	550
Seattle	45	74	378 22 1/2

Lundi 16 août
Boston 8 Toronto 4
Oakland 3 Baltimore 1
Texas 5 Cleveland 2

Mardi 17 août
Boston 5 Toronto 4
Oakland 11 Baltimore 0
Tampa Bay 8 Anaheim 3
Seattle 16 Kansas City 3
Minnesota 8 N.Y. Yankees 2
Texas 16 Cleveland 4
Detroit 11 Chicago White Sox 8

Mercredi 18 août
Boston 6 Toronto 4
Oakland 5 Baltimore 4
Minnesota 7 N.Y. Yankees 2
Anaheim 6 Tampa Bay 4
Chicago White Sox 9 Detroit 2
Kansas City 3 Seattle 2
Texas 5 Cleveland 2

LANCEURS PRÉVUS

Jeudi 19 août
Anaheim (Lackey 9-10) à Tampa Bay (Bell 5-6) 14h15
Detroit (Ledezma 2-0) à Chicago White Sox (Garland 8-8) 20h05
N.Y. Yankees (Hernandez 5-0) à Minnesota (Silva 10-8) 20h10
Seattle (Vitlone 4-3) à Kansas City (Wood 2-4) 20h10

Vendredi 20 août
Toronto à Baltimore, 19h05
Anaheim à N.Y. Yankees, 19h05
Seattle à Detroit, 19h05
Oakland à Tampa Bay, 19h15
Boston à Chicago White Sox, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h10
Texas à Kansas City, 20h10

Samedi 21 août
Anaheim à N.Y. Yankees, 13h05
Boston à Chicago White Sox, 13h20
Cleveland au Minnesota, 13h20
Toronto à Baltimore, 16h15
Oakland à Tampa Bay, 18h15
Seattle à Detroit, 19h05
Texas à Kansas City, 19h10

Dimanche 22 août
Anaheim à N.Y. Yankees, 13h05
Seattle à Detroit, 13h05
Oakland à Tampa Bay, 13h15
Toronto à Baltimore, 13h35
Cleveland au Minnesota, 14h10
Texas à Kansas City, 14h10
Boston à Chicago White Sox, 15h05

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	116	511	70	185	362
Mora Bal	95	372	84	129	347
IRodriguez Det	102	404	54	136	337
VGuerrero Ana	113	449	89	146	325
MRamirez Bos	110	415	75	132	318
THafner Cle	109	388	79	123	317
MYoung Tex	115	501	80	159	317
Durazo Oak	103	369	59	117	317
CGuillen Det	115	438	83	138	315
Tejada Bal	117	470	76	148	315

Points — Sheffield, New York, 91; VGuerrero, Anaheim, 89; Lawton, Cleveland, 88; Damon, Boston, 87; Mora, Baltimore, 84; Matsui, New York, 83; CGuillen, Detroit, 83.
Points produits — Tejada, Baltimore, 107; DOrtiz, Boston, 105; JGuillen, Anaheim, 92; THafner, Cleveland, 91; VMartinez, Cleveland, 91; VGuerrero, Anaheim, 89; MRamirez, Boston, 87.
Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 185; MYoung, Texas, 159; Tejada, Baltimore, 148; Crawford, Tampa Bay, 147; VGuerrero, Anaheim, 146; Damon, Boston, 140; Belliard, Cleveland, 139.
Doubles — Belliard, Cleveland, 42; BRoberts, Baltimore, 39; DOrtiz, Boston, 37; THafner, Cleveland, 35; MRamirez, Boston, 34; CGuillen, Detroit, 31; Tejada, Baltimore, 31.
Triples — Crawford, Tampa Bay, 17; Figgins, Anaheim, 14; CGuillen, Detroit, 9; Infante, Detroit, 8; MYoung, Texas, 7; JoCruz, Tampa Bay, 7; Lofton, New York, 6.
Circuits — DOrtiz, Boston, 30; MRamirez, Boston, 30; Konerko, Chicago, 29; ARodriguez, New York, 29; Teixeira, Texas, 28; Sheffield, New York, 27; Valentini, Chicago, 26.
Bats volés — Crawford, Tampa Bay, 47; ISuzuki, Seattle, 28; BRoberts, Baltimore, 26; Figgins, Anaheim, 24; ARodriguez, New York, 20; ASanchez, Detroit, 19; Lawton, Cleveland, 19.
Lanceurs (13 décisions) — Mulder, Oakland, 15-4; 789; 3.71; PMartinez, Boston, 13-4; 765; 3.72; Rogers, Texas, 14-5; 737; 4.61; CLee, Cleveland, 10-4; 714; 4.69; Schilling, Boston, 14-6; 700; 3.60; Westbrook, Cleveland, 11-5; 687; 3.51; JVazquez, New York, 13-6; 684; 4.12.
Retrats — Santana, Minnesota, 190; PMartinez, Boston, 164; Schilling, Boston, 143; FGarcia, Chicago, 141; KEscobar, Anaheim, 128; Buehrle, Chicago, 123; Harden, Oakland, 122.
Victoires protégées — MRivera, New York, 40; FComerio, Texas, 36; Nathan, Minnesota, 34; DBaez, Tampa Bay, 24; Percival, Anaheim, 23; Foulke, Boston, 20; Urbina, Detroit, 20.



ATHÈNES 2004

MERCREDI, 18 AOUT

MÉDAILLÉS

Athlétisme Messieurs Lancer du poids: OR — Yuriy Bilonog, Ukraine; ARGENT — Adam Nelson, E.-U.; BRONZE — Joachim Olsen, Danemark.	Dames Lancer du poids: OR — Irina Korzhanenko, Russie; ARGENT — Yumileidi Cumba, Cuba; BRONZE — Nadine Kleinert, Allemagne.	Canoe (C)-kayak (K) Messieurs C-1 Sprint: OR — Tony Estanguet, France; ARGENT — Michal Martikan, Slovaquie; BRONZE — Stefan Pfannmoeller, Allemagne.	Dames K-1 Sprint: OR — Elena Kaliská, Slovaquie; ARGENT — Rebecca Giddens, E.-U.; BRONZE — Helen Reeves, G.-B.	Cyclisme Messieurs Contre-la-montre: OR — Tyler Hamilton, E.-U.; ARGENT — Viatcheslav Ekimov, Russie; BRONZE — Bobby Julich, E.-U.	Dames Contre-la-montre: OR — Leontien Zijlaard-van Moorsel, Pays-Bas; ARGENT — Deirdre Demet-Barry, E.-U.; BRONZE — Karin Thuerig, Suisse.	Escrime Dames Individuel fleuret: OR — Valentina Vezzali, Italie; ARGENT — Giovanna Trillini, Italie; BRONZE — Sylwia Gruchała, Pologne.	Gymnastique Concours multiple Messieurs Individuel: OR — Paul Hamm, E.-U.; ARGENT — Dea Eun Kim, Corée du Sud; BRONZE — Pae Young Wang, Corée du Sud.	Haltérophilie Messieurs 69 kg: OR — Zhang Guozheng, Chine; ARGENT — Lee Bae-young, Corée du Sud; BRONZE — Nikolai Peshalov, Croatie.	Dames 63 kg: OR — Natalia Skakun, Ukraine; ARGENT — Hanna Batsiushka, Bélarus; BRONZE —	Judo Messieurs 90 kg: OR — Zurab Zviadauri, Géorgie; ARGENT — Hiroshi Izumi, Japon; BRONZE — Mark Huizinga, Pays-Bas; Khasanbi Taov, Russie.	Dames 70 kg: OR — Mase Ueno, Japon; ARGENT — Edith Bosch, Pays-Bas; BRONZE — Annett Boehm, Allemagne; Qin Dongya, Chine.	Natation Messieurs 100 m style libre: OR — Pieter van den Hoogenband, Pays-Bas; ARGENT — Roland Schoeman, AFS; BRONZE — Ian Thorpe, Australie.	Dames 200 m brasse: OR — Kosuke Kitajima, Japon; ARGENT — Daniel Gyurta, Hongrie; BRONZE — Brendan Hansen, E.-U.	Dames 200 m papillon: OR — Otylia Jedrzejczak, Pologne; ARGENT — Petria Thomas, Australie; BRONZE — Yuko Nakanishi,	Japon. 800 m style libre relais: OR — E.-U.; ARGENT — Chine; BRONZE — Allemagne.	Sports équestres Concours multiple (sur trois jours) Individuel: OR — Bettina Hoy, Allemagne; ARGENT — Leslie Law, G.-B.; BRONZE — Kimberly Severson, E.-U.	Par équipe: OR — Allemagne; ARGENT — France; BRONZE — G.-B.	Tir Dames Double fosse olympique: OR — Kim Rhode, Australie; ARGENT — Lee Bo Na, Corée du Sud; BRONZE — Gao E, Chine.	25 m pistolet: OR — Maria Grozeva, Bulgarie; ARGENT — Lenka Hykova, République tchèque; BRONZE — Irada Ashumova, Azerbaïdjan.	Tir à l'arc Dames 70 m: OR — Park Sung-hyun, Corée du Sud; ARGENT — Lee Sung-jin, Corée du Sud; BRONZE — Alison Williamson, G.-B.
--	--	---	---	---	---	---	--	---	--	---	---	---	---	--	---	--	--	--	--	--

Sports d'équipes

Baseball Canada 2 Grèce 0 Pays-Bas 10 Italie 4 Australie 9 Japon 4 Cuba 10 Taiwan 2	Baseball - Dames E.-U. 80 Corée du Sud 57 République tchèque 98 Chine 83 Australie 97 Japon 78 Grèce 83 Nigeria 68 Russie 77 Brésil 67	Hockey sur gazon - Dames Chine 3 Espagne 0 Pays-Bas 4 Allemagne 1 Corée du Sud 3 AFS 0 Japon 2 Nouvelle-Zélande 0	Soccer - Messieurs Paraguay 1 Italie 0	Softball - Dames E.-U. 5 Canada 0 (5 manches) Taiwan 1 Italie 0 Australie 5 Chine 0 Japon 6 Grèce 0	Volley-ball - Dames République dominicaine 3 E.-U. 2 (26-24, 22-25, 27-25, 23-25, 19-17)	Water-polo - Dames Canada 6 E.-U. 5 Australie 9 Kazakhstan 4 Russie 9 Hongrie 8 Italie 7 Grèce 2
--	--	--	--	--	--	---

Performances des Canadiens et Canadiennes - Épreuves de mercredi

Athlétisme - Messieurs Lancer du poids: Brad Snyder, Windsor, Ont., a terminé 11e au classement général du tour préliminaire, donc éliminé.	Aviron - Messieurs Deux en pointe sans barreur: Dave Calder, Victoria, et Chris Jarvis, of St. Catharines, Ont., ont été disqualifiés lors de leur demi-finale.	Quatre en pointe sans barreur: Barney Williams, Ile Salt Spring, C.-B.; Tom Herschmiller, Comox, C.-B.; Jake Wetzel et Cameron Baerg, les deux de Saskatoon, ont remporté leur demi-finale et se sont donc qualifiés pour la finale.	Huit en pointe avec barreur: Scott Franssen, Kelowna, C.-B.; Ben Rutledge, Cranbrook, C.-B.; Kevin Light, Sidney, C.-B.; Kyle Hamilton, Richmond, C.-B.; Adam Kreek, London, Ont.; Andrew Hoskins, Edmonton, Joe Stankevicius, Dundas, Ont.; Jeff Powell, Winnipeg; ont remporté leur demi-finale repêchage et se sont donc qualifiés pour la finale.	Dames Deux en pointe sans barreuse: Buffy Williams, St. Catharines, Ont., et Darcy Marquardt, Richmond, C.-B., ont remporté leur demi-finale repêchage et se sont donc qualifiés pour la finale.	Huit en pointe avec barreaux: Sarah Pape, Toronto; Karen Clark, Delta, C.-B.; Romina Stefanic, Victoria; Sabrina Kolkar, Vancouver Ouest; Roslyn McLeod, Burlington, Ont.; Andréanne Morin, Montréal; Jacqui Cook, Burlington, Ont.; Pauline Van Roessel, Ile Bow, Alb.; Anna-Marie DeZwager, Victoria, ont terminé au dernier rang de leur demi-finale repêchage, donc éliminées.	Baseball - Messieurs Canada a blanchi la Grèce par la marque de 2-0 lors d'un match du tour préliminaire, tourné rotation. Canada a ainsi une fiche de quatre gains et aucun revers.	Canoe (C)-kayak (K) Messieurs C-1 - Sprint James Cartwright, Lions Bay, C.-B., a terminé au neuvième rang au classement général des demi-finales, donc éliminé.	Cyclisme - Messieurs Contre-la-montre Mark Wohlberg, Levack, Ont., a terminé au 18e rang.	Dames - Finale Contre-la-montre Lynne Bessette, Lac Brome, Qué., a fini 16e alors que Susan Palmer-Komar, Hamilton, a terminé 17e.	Judo - Messieurs - 90 kg Keith Morgan, Calgary, a perdu contre Mark Huizinga, Pays-Bas, à la suite d'ippon, kata-guruma, 2:54, lors de son quart de finale repêchage, donc éliminé. Morgan avait gagné son match de premier tour, puis s'était incliné lors de son combat de quart de finale.	Dames - 70 kg Catherine Robere, Montréal, a perdu contre Qin Dongya, Chine, par ippon, sumi-otoshi, 3:36, lors de son quart de finale repêchage, donc éliminée. Robere avait gagné son match de premier tour, puis s'était inclinée lors de son combat de quart de finale.	Natation - Messieurs 200 m brasse Mike Brown, Perth, Ont., a terminé sixième en finale.	200 m dos Keith Beavers, Orangeville, Ont., a fini au 12e rang au classement général des demi-finales, donc éliminé, tandis que Nathaniel O'Brien, Victoria, a terminé 14e, donc éliminé.	200 m individuel quatre nages Brian Johns, Richmond, C.-B., a terminé au 28e rang au classement général du tour préliminaire, donc éliminé.	Dames - 200 m brasse Lauren van Oosten, Calgary, a fini au 13e rang au classement général des demi-finales, donc éliminée.	Tir - Dames Double fosse olympique Cynthia Meyer, Ile Bowen, C.-B., a terminé au 11e au classement général du tour préliminaire, donc éliminée. Susan Nattrass, Edmonton, a fini au 15e rang au classement général du tour préliminaire, elle aussi a été éliminée.	Softball - Dames Canada a perdu face aux E.-U. par la marque de 7-0 lors d'un match du tour préliminaire, tourné rotation. Canada a maintenant une fiche de deux gains et trois défaites.	Sports équestres Concours multiple sur trois jours Par équipe Michael Winter, Toronto; Bruce Gregory Mandeville, Puelinck, Ont.; Garry Roque, Caledon, East, Ont.; Hawley Bennett, Langley, C.-B.; Ian Roberts, Victoria, ont terminé au 12e rang lors de la phase finale.	Individuel Winter, Mandeville, Roque, Bennett et Roberts ne sont pas qualifiés pour la phase finale.	Volley - Messieurs Finn Richard Clarke, Toronto, est au 20e rang après huit courses.	Laser Bernard Luttmer, Pickering, Ont., est au 24e rang après huit courses.	Jennifer Provan, Toronto, et Nikola Girke, Vancouver, sont au neuvième rang après huit courses.	Yngling Lisa Ross, Lunenburg, N.-E., Chantal Leger, Sennerville, Qué., et Deirdre Crampton, Toronto, sont au 16e rang après huit courses.	Volley-ball de plage Messieurs John Child et Mark Heese, les deux de Toronto, ont perdu 13-21, 21-15, 15-12 aux dépens de Julien Prosser et Mark Williams, Australie, pour terminer le tour préliminaire avec un dossier d'un gain et deux revers, donc éliminés.	Dames Guylaine Dumont, Saint-Antoine-de-Tilly, Qué., et Annie Martin, Sherbrooke, Qué., ont battu Kathrine Maaseide et Susanne Glesnes, Norvège, par la marque de 21-19, 29-27 pour finir le tour préliminaire avec une fiche deux victoires et une défaite, se sont ainsi qualifiées pour le prochain tour.	Water-polo - Dames Canada a battu les E.-U. par la marque de 6-5 lors d'un match du tour préliminaire, tourné rotation. Canada a maintenant une fiche d'une victoire et une défaite.
--	--	---	--	---	---	--	---	---	--	---	--	---	---	---	--	---	---	--	--	--	---	--	---	---	--	--

TABLEAU DES MÉDAILLES - (50 épreuves finales)

	O	A	B	Total	G-B	0	2	4	6
E.-U.	10	10	9	29	Cuba	0	1	4	5
Chine	11	7	4	22	Hongrie	1	2	1	4
Australie	6	4	6	16	Pologne	1	2	1	4
Russie	3	6	6	15	Slovaquie	1	2	1	4
Japon	8	3	2	13	Grèce	2	0	1	3
France	3	4	10	17	Roumanie	2	0	1	3
Allemagne	3	2	5	10	Turquie	2	0	1	3
Corée du Sud	2	5	3	10	Bulgarie	1	0	2	3
Italie	3	4	2	9	Thaïlande	1	0	2	3
Pays-Bas	2	3	4	9	Corée du Nord	0	2	1	3
Ukraine	5	1	7	13	Indonésie	1	1	0	2
Géorgie	1	1	0	2	Portugal	0	1	0	1
Suisse	1	0	1	2	Serbie-et-Monténégro	0	1	0	1
Autriche	0	2	0	2	Argentine	0	0	1	1
Bélarus	0	1	1	2	Azerbaïdjan	0	0	1	1
République tchèque	0	1	1	2	Canada	0	0	1	1
Zimbabwe	0	1	1	2	Colombie	0	0	1	1
Belgique	0	0	2	2	Croatie	0	0	1	1
Bresil	0	0	2	2	Danemark	0	0	1	1
Emirats arabes unis	1	0	0	1	Mongolie	0	0	1	1
Espagne	0	1	0	1	Slovenie	0	0	1	1
Inde	0	1	0	1					

Belles performances dans plusieurs disciplines

Un doublé néerlandais

ATHÈNES (PC, AP) - Coup double pour les Néerlandais, mercredi, aux Jeux d'Athènes, alors que deux champions olympiques ont défendu avec succès leur titre.

Le nageur Pieter van den Hoogenband a de nouveau fait des vagues dans la piscine tandis que la cycliste Leontien Zijlaard-van Moorsel s'est bien remise d'une chute dans la course sur route, dimanche, pour enlever le contre-la-montre.

Le nageur au nom qui n'en fait plus a remporté une deuxième médaille d'or olympique au 100 mètres style libre en devançant le

2004 ne restera donc pas dans l'histoire pour le coureur allemand. Ce ne sera pas le cas du site d'Olympie qui a renoué mercredi avec les Jeux après plus de 1600 ans d'interruption grâce au concours du lancer du poids. Pour l'occasion, et c'est tout un symbole, c'est une femme qui a eu l'honneur d'ouvrir les débats, alors que leur simple présence n'était pas acceptée durant l'Antiquité.

C'est la Russe Irina Korzhanenko qui s'est imposée dans cet endroit chargé d'histoire, tout comme l'Ukrainien Yuriy Bilong chez les hommes. Khorzanenko, qui avait été disqualifiée de sa première place des championnats du monde

en salle en 1999 après avoir subi un contrôle antidopage positif, a devancé la Cubaine Yumileidi Cumba, qui a pris la deuxième place sur son dernier essai (19,59 m), et l'Allemande Nadine Kleinert (3e, 19,55 m).

«Je pense que les dieux grecs m'ont aidée à gagner cette médaille aujourd'hui», a souri la Russe.

Il semble également que la balle de tennis était trop lourde pour l'Américain Andy Roddick, éliminé du tournoi olympique par le Chilien Fernando Gonzalez 6-4, 6-4. Mais ce sont bien les Françaises qui se sont illustrées sur les courts de tennis, avec deux belles victoires pour Mary Pierce, face à la tenante du titre l'Américaine Venus Williams, Amélie Mauresmo, face à une autre Américaine, Chanda Rubin.



ATHÈNES 2004



Sud-Africain Roland Schoeman à la suite d'un sprint endiablé.

VDH était euphorique après sa victoire - poussant des cris de joie, frappant l'eau avec son bras et nageant par-dessus la ligne de couloir sous les acclamations de ses partisans qui chantaient en chœur «Pieter! Pieter! Pieter!».

«Je l'ai encore fait, s'est-il exclamé. C'est difficile d'être le champion en titre.»

Le bronze pour Thorpe

L'Australien Ian Thorpe est revenu de l'arrière pour rafler la médaille de bronze, sa quatrième des Jeux et une neuvième en carrière. Au 200 mètres, Thorpe avait devancé van den Hoogenband pour l'or.

Zijlaard-van Moorsel, qui s'était blessée à la hanche et à l'épaule lors d'une chute dans la course en ligne, a couvert les 23,98 km du contre-la-montre en 31 minutes 11,53 secondes. Elle a devancé l'Américaine Deirdre Demet-Barry et la Suisse Karin Thuerig. «Après ma chute, j'ai cru que c'était fini, a mentionné la cycliste néerlandaise. Je ne voulais pas que ma carrière se termine sur cette note.»

La journée a été marquée par d'autres belles performances. Le Japonais Kosuke Kitajima est devenu champion olympique du 200m brasse, après être devenu celui du 100m brasse dimanche.

Deux records du monde ont également été battus dans la piscine athénienne: celui du relais 4 x 200m nage libre féminin par le relais américain, ainsi que celui du 100m nage libre féminin par l'Australienne Jodie Henry.

En cyclisme, l'Américain Tyler Hamilton s'est remis de sa déception du Tour de France qu'il avait abandonné en s'octroyant le titre olympique du contre-la-montre individuel. L'Allemand Jan Ullrich, lui ne peut pas en dire autant, avec une décevante 7e place. L'année



RÉACTION - La Russe Irina Korzhanenko a remporté l'épreuve du lancer du poids. La compétition s'est déroulée à Olympie, berceau des Jeux olympiques. (Photo PC)

Émilie Mondor La course de sa vie

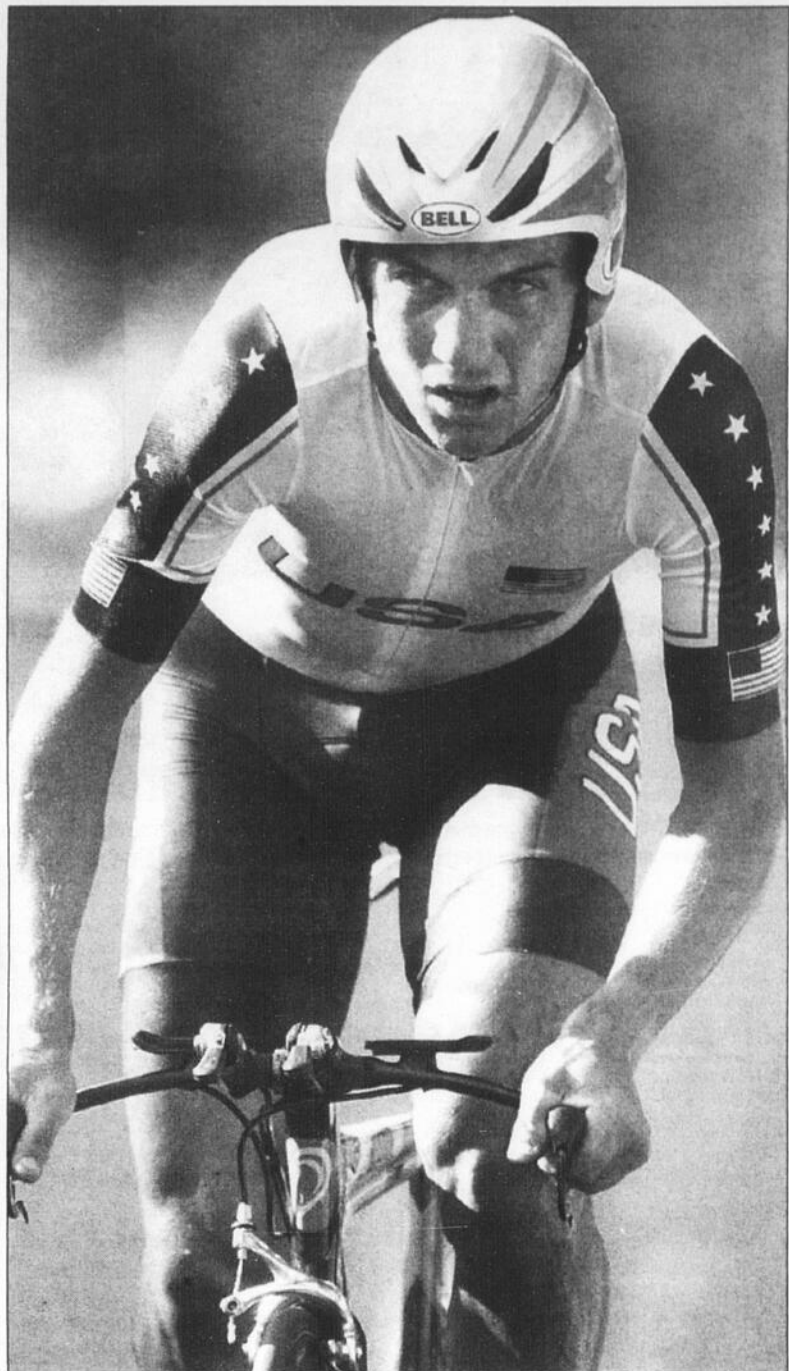
ATHÈNES (PC) - Emilie Mondor estime qu'elle devra faire la course de sa vie, vendredi soir, afin de se qualifier à la finale olympique du 5000 mètres, comme elle l'avait fait aux championnats du monde d'athlétisme à Paris l'an dernier.

«La tâche s'annonce ardue parce que la course de qualification sera possiblement plus difficile que la finale elle-même», affirme l'athlète de Mascouche, qui a vu son entraînement des derniers jours être compliqué par les forts vents qui ont soufflé dans la région.

A Paris en 2003, Mondor s'était qualifiée pour la finale en réalisant une première au Canada, soit de devenir la première femme à descendre sous les 15 minutes (14:59,68).



KATERINA THANOU quitte les Jeux olympiques. (Photo PC)



PERFORMANCE - Le cycliste américain Tyler Hamilton s'est octroyé la médaille d'or au contre-la-montre individuel.

Kenteris et Thanou se retirent des Jeux

ATHÈNES (PC) - La journée d'hier a par ailleurs commencé par le retrait surprise des sprinteurs grecs. Et elle s'est terminée avec un nouvel imbroglio extra-sportif, dans le monde chevaleresque de l'équitation qui plus est. Les Jeux d'Athènes n'ont pas été épargnés mercredi par les rebondissements, sur et en dehors des terrains de jeu.

Kostas Kenteris et Katerina Thanou, les deux stars du sprint grec, ont été entendus dans la matinée de mercredi par le Comité international olympique (CIO), près d'une semaine après leur contrôle antidopage manqué et leur hospitalisation survenue à la suite d'un mystérieux accident de moto.

À la suite de cette audience, les deux sprinteurs ont annoncé leur retrait surprise des Jeux.

«Je me retire des Jeux olympiques», a déclaré Kenteris. Je mets un terme à ma collaboration avec mon entraîneur Christos Tsekos.»

Comme Kenteris et Thanou, Tsekos avait été suspendu provisoirement par le comité olympique grec, en attendant une décision définitive du CIO.

En dépit de la décision des ath-

lètes, le comité exécutif du CIO s'est réuni et a décidé de transmettre le dossier à la Fédération internationale d'athlétisme.

L'IAAF se penchera sur l'affaire le 26 août mais ne prendra pas de décision avant la fin des Jeux.

Équitation

Un peu plus tard, c'est le centre équestre olympique de Markopoulo qui s'est transformé en théâtre, avec dans les rôles principaux, les cavaliers allemands et français du concours complet par équipe.

Au centre des débats, le passage à deux reprises d'une cavalière de l'équipe d'Allemagne devant le poste de chronomètre, qui a entraîné dans un premier temps le déclassement de l'Allemagne par le truchement d'une pénalité, avant que la sanction ne soit finalement annulée en appel.

Les Français, deuxièmes de nouveau, décidaient alors de faire appel auprès du Tribunal arbitral du sport, ce qui sera fait jeudi, avec le soutien de la Grande-Bretagne (actuellement 3e) et des États-Unis (4e).



PROGRAMME - Les Expos ont divisé les honneurs d'un programme double qui les opposait aux Giants. Malgré ce beau jeu du receveur Brian Schneider aux dépens de J.T. Snow, les Montréalais se sont inclinés 14 à 4 dans le deuxième match.

(Photo PC)

Après une belle victoire

Les Expos lessivés par les Giants

SAN FRANCISCO (PC) - Ce fut long et pas drôle.

Après l'avoir emporté 6-2 lors du premier match, les Expos ont été écrasés 14-4 par les Giants de San Francisco pour diviser les honneurs du programme double devant 42 296 personnes, mercredi.

Le deuxième match a été pénible alors que Claudio Vargas était incapable de lancer des prises en relève à T.J. Tucker et que l'attaque n'a généré que trois coups sûrs en six manches contre Wayne Franklin (2-0), un releveur gaucher qui effectuait son premier départ de la saison et qui revenait au jeu après avoir soigné une blessure au dos.

Les Expos ont subi une quatrième défaite à leurs cinq derniers matchs et ils ont terminé leur saison contre les Giants avec une fiche de 1-5 alors que l'an passé, ils avaient balayé les sept rencontres.

Après trois manches, c'était 8-1 et après quatre manches, 10-1. A son premier départ de la saison, Tucker (3-2) n'a travaillé que deux manches et un tiers. Il a alloué six points mais il n'a pas été aussi mauvais que le nombre

de points l'indique car Vargas, appelé à son secours à la troisième, a plutôt allumé le feu au lieu de l'éteindre.

Avec les buts remplis, Vargas a d'abord fait cadeau d'un point en effectuant un mauvais lancer et après avoir donné un but sur balles à Yorvit Torrealba pour remplir les sentiers de nouveau, il a offert deux points de plus en cédant des buts sur balles au lanceur Franklin et à Michael Tucker avant d'allouer un simple de deux points à Deivi Cruz.

Et ce n'était pas fini! Malgré une rapide qui a atteint 97 milles à l'heure contre Barry Bonds, Vargas ne défiait pas les frappeurs et il a entrepris la quatrième en donnant des buts sur balles aux deux premiers, Bonds et J.T. Snow. Puis il a concédé un simple d'un point à Marquis Grissom, qui avait produit les deux premiers points à l'aide d'un simple à la première, et Franklin a réussi un ballon-sacrifice.

En une manche et deux tiers, Vargas a concédé six coups sûrs, cinq buts sur balles et quatre points.

Bonds a réussi un circuit en solo contre Francis Beltran à la cin-

quième, son 692e en carrière. Il est le meneur pour le nombre de circuits en carrière contre les Expos, 61, quatre de plus que Mike Schmidt. Dustan Mohr a aussi frappé la longue balle contre Beltran, un long circuit de deux points à la septième.

Pas d'excuse

T.J. Tucker était la partant et il n'a lancé que deux manches et un tiers, allouant six points: «Je n'ai aucune excuse, a-t-il déclaré. Je me suis fait botter le cul. J'ai commencé à ressentir un peu de fatigue à la troisième. J'avais déjà effectué beaucoup de lancers.»

Il s'agissait du deuxième programme double des Expos cette saison et ils avaient balayé le premier à Kansas City en juin.

«On a bien joué lors du premier match mais ce n'est jamais facile de balayer un double, a noté le gérant Frank Robinson. J'aurais préféré qu'on joue beaucoup mieux lors de la deuxième rencontre.»

«Vargas ne pouvait pas trouver le marbre et quand il y parvenait, il se faisait frapper. Il n'avait pas grand-chose.»

Galas de boxe

Yvon Michel à la tête d'un nouveau groupe

MONTREAL (PC) - Alors qu'InterBox pourrait en être à ses derniers milles, trois nouvelles séries mettant en vedette des boxeurs canadiens prendront bientôt leur envol.

L'ancien directeur général d'InterBox Yvon Michel a dévoilé, mercredi, sa nouvelle entreprise, le Groupe Yvon Michel (GYM), ainsi qu'un plan d'affaires qui verrait des galas avoir lieu régulièrement à Montréal et à Gatineau.

Le but de cette entreprise est de donner une chance aux boxeurs de se battre sur une base régulière, a indiqué Michel.

«S'ils ne se battent pas, ils s'ennuient et ils ont l'impression d'aller nulle part, a déclaré Michel. Nous leur donnerons des occasions.»

Une première série, baptisée BoxRock, consistera en 10 cartes de boxe au Club Soda, mettant en vedette surtout de jeunes boxeurs. La première carte, celle du 29 septembre, aura toutefois le vétéran Alex Hilton (37-10-0) comme tête d'affiche.

La Série de boxe Budweiser mettra en action des boxeurs canadiens de haut niveau, le plus souvent à l'occasion de combats internationaux. On prévoit qu'il y aura 11 cartes, toutes au Casino de Montréal, sauf deux. Celles du 26 février du 28 mai auront lieu au Casino du Lac Leamy à Gatineau.

Cette série commencera le 11 septembre à Montréal, quand l'ancien champion des poids moyens du WBO, Otis Grant (33-2-1), fera face à Mark Woolnough, de Qualicum Beach, en Colombie-Britannique (14-4), dans combat où le titre canadien des 168 livres sera à l'enjeu.

Cette carte sera promue en association avec le New-Yorkais Cedric Kushner, qui présentera aussi quatre combats dans le cadre de la Série des Héros Poids-Lourds («Heavyweight Heroes»). Il y aura notamment un affrontement qui mettra en vedette l'ancien champion de l'IBF Michael Grant (39-3-0), qui n'a aucun lien de parenté avec Otis.

Il y aura aussi une série de combats de championnat du monde lorsque l'occasion se présentera.

Michel espère notamment attirer le Montréalais d'origine Arturo Gatti à l'occasion d'un combat contre Floyd Mayweather qui aurait lieu au Stade olympique ou au Centre Bell en juin prochain.

«Il faut prouver que nous avons les ressources financières pour tenir un événement de cette envergure, adit Michel. Ça coûte des millions, mais je suis confiant que nous trouverons les fonds.»

Chambers s'essaie au football

HAYWARD, Cal. (AP) - Pendant que les athlètes du monde entier s'affrontent à Athènes, Dwain Chambers apprend le football américain. Suspendu deux ans après un contrôle positif à la THG, le sprinter britannique a en effet décidé de se lancer dans le sport national américain où il entend faire jouer ses qualités de vitesse.

Champion d'Europe du 100 mètres et quatrième aux Mondiaux de Saint-Denis en 2003, Chambers a décidé de tenter de rebondir dans le football américain pour oublier les Jeux olympiques. Il jouera pour l'université Chabot d'Hayward, en Californie.

«Vous n'avez pas le choix: soit vous faites avec, soit vous vous jetez du haut d'un pont», a-t-il déclaré dans un entretien au «Oakland Tribune» mardi. «J'ai trop de talent et trop envie de réussir pour en arriver à cette extrémité.»

La vitesse de course de Dwain Chambers - il a couru le 100m en 9,87 secondes - est un énorme avantage au football et ravit déjà ses futurs coéquipiers.



www.reservatech.net

CE SOIR 19H30

**REÇOIVENT
AU CENTRE
GEORGES-VÉZINA**



**LES TIGRES
DE VICTORIEVILLE**

Admission générale 6 \$ • 15 ans et moins **gratuit**

Premiers jours du camp préparatoire

Les Grizzlis ont besoin d'un plus grand nombre de joueurs

par Paul-Armand Girard

CHICOUTIMI (PAG) - Trente-six joueurs ont entrepris cette semaine le quatrième camp préparatoire des Grizzlis de la Polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi. Et selon l'entraîneur-chef de la formation de la Ligue de football juvénile AA de Québec, il y a lieu d'espérer que d'autres joueurs rejoignent l'équipe au cours des prochains jours.

«Au football, il n'y a jamais assez de joueurs au sein d'une équipe. Un nombre élevé de joueurs est

non seulement apprécié pour offrir de la concurrence aux diverses positions. Généralement, une

équipe bien nantie en joueurs figure parmi les meneuses au classement. Donc, le message est lancé aux intéressés», de clamer François Collard.

Associé depuis le commencement à l'équipe, François Collard est d'accord que le moment est venu pour les Grizzlis de s'affirmer. En revanche, il note que bâtir une solide organisation dans cette discipline requiert du temps et de la patience.

«Il y a un paquet de petits facteurs invisibles à l'oeil nu qui perturbent trop souvent les plus beaux projets. Nous nous inscrivons dans cette foulée. Nous désirons mettre sur le terrain une équipe gagnante. Malheureusement, la bonne volonté ne suffit pas. Ça prend les moyens et les outils. Et c'est long au football avant de parvenir à rassembler tous ces éléments», de philosopher François Collard.

Dans l'espoir que la nouvelle saison sera la bonne pour les Grizzlis, François Collard invite les retardataires à rallier l'équipe. Celle-ci pratique à proximité de la polyvalente, du lundi au vendredi, à 15 h.

Ceux qui ont besoin d'informations additionnelles doivent signaler le 698-5185.

RAPIDO

Baseball mineur

Les Orioles de Chicoutimi, de la Ligue de baseball bantam BB, ont réalisé un redressement incroyable, mercredi soir, dans le but de remporter les honneurs de leur premier match de finale contre les Athlétiques d'Alma. Dominés 0-12, les Orioles ont commencé à combler leur retard en inscrivant huit points en troisième manche. Ce coup d'enclume leur a permis de l'emporter finalement 16-13. Jean-François Boulianne a été le lanceur gagnant, Gabriel Fafard ayant le privilège d'obtenir un match préservé. Yannick Plante a dirigé l'attaque des Orioles

avec trois coups sûrs, deux points comptés et quatre points produits. Chez les Athlétiques, Jean-Sébastien Gagnon a récolté trois doubles, fait compter 4 points et en a inscrit deux lui-même.

Préposé à l'équipement

L'Extrême du Saguenay/Lac-Saint-Jean, de la Ligue midjet espoir 15 ans de Québec, requiert les services d'un préposé à l'équipement. Ce travail rémunéré s'adresse à un jeune homme dont l'intérêt envers le hockey est manifeste. Les personnes intéressées sont priées de contacter Marc Coudé, le vice-président hockey de l'Extrême, au 690-7700.

Damphousse jouera au Colorado

DENVER (PC) - Vincent Damphousse va poursuivre sa carrière au Colorado.

«Je suis emballé et extrêmement enthousiaste à la pensée de me joindre à l'Avalanche, une équipe qui a déjà établi une tradition victorieuse à Denver», a déclaré l'ancien du Canadien, un vétéran de 18 ans dans la Ligue nationale.

«J'ai hâte de jouer dans un tel environnement de hockey.»

Damphousse n'a totalisé que 41 points (12-29) quand il a gagné 4 millions \$ la saison dernière à San José. Le capitaine des Sharks s'est repris dans les séries, marquant sept buts et ajoutant sept mentions d'aide en 17 matchs pour aider son équipe à atteindre la finale de l'Ouest.

Damphousse, 36 ans, va ajouter à la profondeur de l'Avalanche, a estimé le directeur général Pierre Lacroix, qui était l'agent de l'attaquant montréalais avant de changer de vocation.

«Sa polyvalence et son expérience vont assurément contribuer aux succès de notre équipe.»

Damphousse a pris part à quatre matchs des étoiles et marqué quatre buts dans l'un d'eux. Il a aussi gagné la coupe Stanley avec le Canadien en 1993.

Rarement blessé, il n'a raté aucun des 247 derniers matchs des Sharks.

Un parcours à découvrir!

Bell présente



16^e ÉDITION

La Petite Virée (64 km)
La Virée (128 km)
La Grande Virée (200 km)
au profit du sport amateur,
Saguenay - Lac-Saint-Jean

2004

FONDATION DES GOUVERNEURS

DIMANCHE 29 AOÛT 2004

Sous la présidence

d'honneur de

M. Luc Vandal

Directeur régional

Bell Canada

et M. Daniel

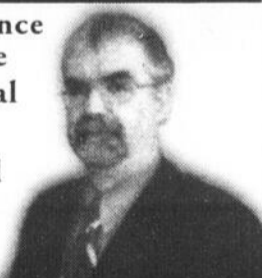
Bouchard

Président bureau

Saguenay, CGI



M. Luc Vandal



M. Daniel Bouchard

Pour plus d'information, vous pouvez contacter une des personnes du conseil d'administration

Raymond Langevin
Alain Boudrias
Guylaine Boivin
Line Gravel
Bertin Houde
Jacques Paultre
Maurice Belliveau
Camille Couillard
Clément Carbonneau

690-2555
698-0284
678-3874
549-7346
693-8888
549-7346
545-8001
699-5248
693-8304

13^e Tournoi de golf



des Amis de la Fondation de l'Hôpital de La Baie des Ha! Ha!

Le vendredi 20 août 2004 au Club de golf Port-Alfred

TROU N° 1	Heure	TROU N° 11	TROU N° 1	Heure	TROU N° 11
Serge Tremblay Janick Duval Denis Tremblay Pierre Simard	6 h 04		Léon Bergeron LIBRE Jean-Marc Ferland André Nepton	9 h	
Michel Girard Serge Dufour Jean-Guy Villeneuve Bernard Bergeron	6 h 12		Marc St-Pierre Pierre Lévesque André Gagnon Normand Simard	9 h 08	
Harold Simard Lisiane Pouliot Jonathan Poulin Léon-Maurice Dufour	6 h 20		Éric Tremblay Stéphane Tremblay Pierre-Michel Poulin Claude Houde	11 h 08	
Carol Tremblay Anick Boily Paul Tremblay René Lavoie	6 h 28	Stéphane Menier Richard Guay Yves Tremblay Benoît Morin	Pascale Larmarche Georges Mailloux André Couture Louis Aubin	11 h 16	
LIBRE LIBRE LIBRE LIBRE	6 h 36	LIBRE LIBRE LIBRE LIBRE	Gérald Brassard Yoland Boudreault Marcel Gauthier Michel Gagnon	11 h 24	
Catherine Tremblay Candide Boulianne Gilles Delisle Guy Brassard	6 h 44	Antonio Mior Carl Maltais Lyne Michaud Louis-Albert Duguay	Jean Wauthier Michel Bouchard Hervé Lebrun Marc Tremblay	11 h 32	
Martin Tremblay François Bergeron Bruno Tremblay Michel Simard	6 h 52	Carl Gagnon Éric Girard Armand Bergeron Guy Girard	Martin Harvey Chantale Lavoie Aline Lavoie Gaston Poirier	11 h 40	
Jean-Guy Desjardins Christian Simard Hervé Simard Gérald Tremblay	7 h	Yvan Maltais Mélanie Tremblay Daniel Maltais Christine Lévesque	Roger Marquis Pierre Marquis Robert Perron Jacques Pellerin	11 h 48	Ronald Bilodeau Diane Tremblay Hélène Tremblay Carol Loberge
LIBRE Rémi Babin André Thibeault Énid Bertrand	7 h 08	Jean-Eudes Tremblay Martin Tremblay Claude Tremblay Frédéric Harvey	Claude Lessard Caroline Bahl Martin Boudreault France Coulombe	11 h 56	Michel Lavoie Éric Gagné Marc Fortin Louise Gagnon
Daniel Bolduc Lise Laberge Mario Bechard Francine Kearney	7 h 16	Paul-Robert Asselin Bernard Boulianne Steven Tremblay Serge Gagnon	André Tremblay Roger Tremblay Janic Gaudreault Michel Gagnon	12 h 04	Martin Voyer Manon Boudreault Claude Simard Louis Wauthier
Yvon Labrecque Marc Labrie Richard Allard Marc St-Pierre	7 h 24	Martin Fortin Yves Tremblay Cédric Ellefsen Hugues Cormier	Cain Lamarre Cain Lamarre Cain Lamarre Cain Lamarre	12 h 12	Jean-Marc Maltais Yves Desbiens Sylvain Bouchard Gino Boulianne
Michel Simard Alain Perreault Louis Tremblay Mauril Gagné	7 h 32	Camille Brassard Michel Gagnon Monique Brassard LIBRE	Éric Dufour R.C.G.T. R.C.G.T. R.C.G.T.	12 h 20	Jean Beauhieu Benoît Bergeron Jean Fillon Michel Milliard
Jean Bergeron Eddy Dufour Mario Simard Jocelyn Verreault	7 h 40	LIBRE LIBRE LIBRE LIBRE	Jacques Côté Normand Tremblay Roger Bouchard Alain Côté	12 h 28	Raynald Simard Mario Tremblay Germain Tremblay
Patrice St-Gelais Carol Dassylva Roger Thibeault Richard Leclerc	7 h 48	Marco Bérubé Dr Michèle Dumais Invité Janssen-Ortho Sophie Tremblay	Hélène Lavoie Laurier Bouchard M.-Hélène Bouchard Dominique Privé	12 h 36	Richard Simard Pierre Simard Yvon Sergerie Sylvain Simard
Michel Godmaire Gaby Godmaire Gisèle Godmaire Roger Bouchard	7 h 56	Jules Gaudreault Serge Simard Jean-Eudes Simard Marc-André Gagnon	Claude Gagné Raynald Tremblay Cathy Dufour Serge Riendeau	12 h 44	Yvon Bouchard Cegertec Cegertec Cegertec
Denise Tremblay Pierre Gauthier Laurie Dufour Steeve Boivin	8 h 04	Betsie Gravel Hélène Gagné Robert McLean Pierre Gravel	André Gaudreault Gilles Tremblay G.-Henri Villeneuve France Villeneuve	12 h 52	LIBRE LIBRE LIBRE LIBRE
Dany Boivin Marcel Lépine Réjean Simard Evans Simard	8 h 12	Richard Boucher France Bergeron Martine Boucher Richard Trottier	Manon Fournier Normand Bouchard Murielle Coulombe Dr Serge Bergeron	13 h	Dany St-Gelais Marie-Claude Paquet Normand Bouchard Denise Duchaine
Serge Lalancette Solange Bérubé Gordon York Invité Filtre Sag-Lac	8 h 20	Arthur Tremblay Camil Tremblay Claude Richard Léon-Maurice Gagnon	Ovide Côté Firmin Boudreault Mario Nepton Réjean Nepton	13 h 08	Russel Gaudreault Paul McLean Richard Bernier
Michel Truchon André Paré Martine Couture Dennys Tremblay	8 h 28		Pierre Morin Sylvain Desgagné Invité Invité	13 h 16	Guy Fortin Gilles Tremblay Michel Dufour Gervais Allard
Louis Tremblay France Gauthier Louise Sasseville Mario Chénu	8 h 36		Pierre Gilbert Daniel Gilbert Dominique Chopin J.-Pierre	13 h 24	LIBRE LIBRE LIBRE LIBRE
Jos-Marie Girard Jacqueline Asselin Diane Durand Christine Tremblay	8 h 44		Jean-François Gagné Mme Lemay Gilles Lapointe Invité	13 h 32	LIBRE LIBRE LIBRE LIBRE
Claude Morin Patrick Gauthier Eric Gauthier Laval Tremblay	8 h 52				

Bienvenue!

S.V.P: NOUS VOUS DEMANDONS DE VOUS PRÉSENTER 30 MINUTES À L'AVANCE À LA TABLE DES INSCRIPTIONS



Vous êtes les artisans de ce magnifique succès. MERCI À TOUS!



VISITEUR - Le président d'honneur d'Expédition Pinocchios 2004, le gardien Jean-Sébastien Giguère, au centre, entouré des docteurs Jasmin Tremblay, à gauche, et Charles Caron. Au bas, Céline Dansareau, responsable des communications, et Lloyd Emhoff, le président de l'événement.

(Photo Rocket Lavoie)

Président d'honneur d'Expédition Pinocchios

Jean-Sébastien Giguère aime toujours s'engager

JONQUIÈRE (PAG) - Jean-Sébastien Giguère baignera dans un genre de baptême, aujourd'hui, au départ de l'Expédition Pinocchios 2004.

«C'est ma deuxième année à titre de président d'honneur de cette activité. Mais j'en serai à mes premiers kilomètres en vélo, un sport qui n'est pas inclus dans mes séances quotidiennes d'entraînement. J'ai cependant hâte de constater ce que cela va donner d'ici à Mascouche», de souligner avec entrain le gardien de but des Mighty Ducks d'Anaheim.

Pareillement à la majorité des joueurs de la LNH, Jean-Sébastien Giguère aime donner de son temps à une organisation humanitaire. «Expédition Pinocchios est dirigée par des gens splen-

dides, des gens qui ont le cœur à la bonne place. Je crois qu'il est essentiel de les appuyer. C'est pour cette raison que je ferai ces 500 kilomètres avec un réel plaisir. Mais à mon ryth-



GIRARD
PAUL-ARMAND
pagirard@lequotidien.com

me», prend-t-il soin de répéter. Âgé de 27 ans, Jean-Sébastien Giguère souhaite entreprendre à la mi-septembre sa 8e saison de hockey, et sa cinquième à temps plein dans la LNH. En dépit des rumeurs au sujet d'un lock-out possible, lock-out qui serait décrété par les propriétaires d'équipes, le gardien de 6 pieds, 1 pouce, 205 livres, ne lésine pas sur les efforts à l'entraînement.

«Depuis juin, je m'entraîne en compagnie d'Éric Fichaud.

Nous n'avons pas le contrôle sur le futur. Faut donc privilégier le quotidien», dit-il en s'étonnant toutefois du nombre de joueurs qui ont signé de mirobolants contrats. «Les équipes ne veulent pas prendre le risque de perdre leurs meneurs. Ils leur offrent des contrats. Ce sont les joueurs intermédiaires qui en arrachent le plus», précise-t-il.

Au sujet des déboires des Mighty Ducks l'an dernier à la suite d'une saison 2002-03 exceptionnelle, Jean-Sébastien Giguère n'a pas vraiment d'explication.

«Probablement que nous avons encore réussi à développer une tradition gagnante chez les Ducks. Puis, un fait est incontournable. Nous avons eu un mauvais départ en 2003-04. Et nous avons été incapables de combler notre retard», suggère-t-il.

Marié à Kristen, une jeune femme originaire de la Nouvelle-Écosse, Jean-Sébastien Giguère vit le bonheur après un peu plus d'un an de vie commune. «C'est pas possible comme ce mariage fut une grosse affaire médiatique. Maintenant, c'est plus tranquille de ce côté», énonce-t-il en remémorant ce beau souvenir.

La confiance règne au camp de l'Extrême Les Élites réclament Pierre-Luc Dubuc

par Paul-Armand Girard
JONQUIÈRE (PAG) - Pendant que le camp préparatoire des Élites midget AAA progresse à bon rythme, celui de l'Extrême midget espoir 15 ans annonce déjà des jours plus heureux, en 2004-05, chez cette formation qui a souffert d'un modeste bilan au domaine des victoires la saison précédente.

À Jonquière, l'entraîneur-chef des Élites, Jean Imbeau, a confirmé mercredi le défenseur Pierre-Luc Dubuc avait été réclamer des Estacades de Trois-Rivières. À 6 pieds, 2 pouces, 180 livres, le nouveau venu correspond à une démarche précise.

«Nous avons hâte de le voir à l'entraînement. En plus de son gabarit imposant, Pierre-Luc a de belles aptitudes athlétiques», de souscrire Jean Imbeau.

L'arrivée de Pierre-Luc Dubuc prolonge à trois le nombre de défenseurs réclamés d'autres équipes midget AAA. Les deux autres sont Jason Côté et Jasmin Robidas, qui proviennent des Cantonniers de Magog.

Outre les 19 joueurs déjà inscrits sur la liste «officielle», Pierre-Luc Dubuc joint celle des «trois» de l'extérieur. Ce qui signifie que les Élites n'ont plus que deux postes à combler.

Mais avant de couler dans le ciment la composition de l'édition 2004-05 des Élites, Jean Imbeau patientera jusqu'à la confirmation du statut de quatre joueurs conviés au camp d'équipes junior majeur: Pierre-Luc Duperré et David Bouchard, chez l'Océanic de Rimouski, Steven Poirier et Yohan Jean-Dupuis, chez les Drakkar de Baie-Comeau.

En ce qui concerne les joueurs de 15 ans, les élus pour le

moment sont Alexandre Gagnon, Jean-Simon Allard, Maxime Lévesque et Charles Bergeron.

Les Élites, qui ont encore quatre matchs hors concours à pourvoir, se produisent à Lévis, vendredi, et à Sainte-Foy, samedi.

Extrême

À Chicoutimi, Jean-François Jolin, l'entraîneur-chef de l'Extrême du Saguenay/Lac-Saint-Jean, salue le potentiel qui émergera tôt ou tard cette saison chez son équipe.

«Dans l'ensemble, les candidats sont plus complets comparativement aux deux années précédentes. Fait notable, tous se sont présentés dans une forme physique éclatante. Les tests effectués hors glace ont

démonstré cette affirmation», stipule-t-il.

D'après Jean-François Jolin, il n'y a pas l'ombre d'un doute que l'attaque de l'Extrême sera plus incisive que l'an dernier. «Il y a des similitudes chez les attaquants présentement au camp et ceux de la première année. Vitesse, acuité et robustesse composent le menu», dit-il.

En défensive, le gabarit moins imposant que souhaité des candidats ne contrarie pas Jean-François Jolin. «La majorité de nos défenseurs possèdent une bonne assurance, de la rapidité et une grande facilité à relayer la rondelle. Faudra cependant voir leur réaction face au jeu viril des formations adverses afin d'avoir une meilleure idée de leur comportement», laisse entendre Jean-François Jolin.



CONFIANT - Jean-François Jolin possède tous les éléments pour édifier une bonne édition chez l'Extrême midget espoir 15 ans en 2004-05.

(Photo Sylvain Dufour)

500 kilomètres parcourus par les cyclistes en 4 jours

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Approximativement 26 personnes, toutes associées à Expédition Pinocchios 2004, prendront le départ vers 9 h ce matin du Patro de Jonquière. En tout temps, le peloton sera sous escorte policière.

Le ministère des Transports du Québec informe la population que des ralentissements de circulation surviendront sur certaines routes de la région, dans la Réserve faunique des Laurentides notamment, aujourd'hui et demain, entre 8h30 et 16 h.

Aujourd'hui, le 19 août, les cyclistes emprunteront les rues Saint-Dominique et Sainte-Famille à Jonquière, les boulevards du Saguenay, Saint-Paul, de l'Université, et Talbot à Chicoutimi, afin de se diriger vers la route 175. Leur parcours prendra fin dans le secteur du lac Jacques-Cartier, kilomètre 135, dans la Réserve faunique des Laurentides.

Le lendemain, 20 août, les participants reprendront la route 175 en direction de Québec.

Prudence est donc le mot clé destiné aux automobilistes.

Selon Lloyd Emhoff, le président de l'organisation, Expédition Pinocchios bouclera la distance de 500 kilomètres en quatre jours. Il fait observer que grâce à l'initiative des policiers municipaux, cet événement représente une importante collecte de fonds au profit des enfants cérébrolésés. L'argent recueilli est donné à la Fondation Pinocchios, fondée en 1990, laquelle soutient le Centre d'épanouissement de l'enfant Pinocchios, et aussi à Centraide Lanaudière.

Dans le but d'atteindre l'objectif annuel, chaque cycliste doit amasser une somme de 650 \$ en commandite. L'an passé, une somme de 25 915 \$ a été engrangée. En cinq ans, Expédition Pinocchios a contribué pour un montant de 125 000 \$ à la fondation.

Lloyd Emhoff mentionne qu'à Jonquière, le Centre santé chiropratique - des docteurs Jasmin Tremblay et Charles Caron - a généreusement collaboré avec l'organisation de l'Expédition Pinocchios 2004.

Un verdict nul typique des matchs pré-saison

CHICOUTIMI (RT) - Les Saguenéens de Chicoutimi et le Drakkar de Baie-Comeau ne voulaient surtout pas s'enfermer dans les fleurs du tapis. Un verdict nul de 6-6 entre les deux formations ne permet donc à personne de pavoiser sauf qu'elles en savent un peu plus sur certains joueurs qui luttent pour un poste disponible.

Richard Martel n'osait certainement pas croire à une défaite face à son ancien club mais au-delà de son souhait, il tenait surtout à poursuivre son évaluation de certains jeunes.

«Offensivement, mes gars ont tenu leur bout, défensivement, j'ai noté quelques belles surprises et dans les buts, même si ce ne

dominant dans cette partie, tout comme David Desharnais avec deux buts, trois passes. Chez les recrues, comment oublier le centre Nicolas Blanchard qui, employé à toutes les sauces, a su tirer son épingle du jeu et Shayne Tremblay qui en a fait voir de toutes les couleurs au Drakkar en compagnie de Desharnais et Verreault-Paul.

«Louis-Étienne Leblanc, Jean-Philip Carey, Guillaume Lépine ont bien fait en défensive. Verreault-Paul devrait connaître toute une saison et Blanchard montre un talent naturel. Shayne Tremblay a bien patiné durant ce match et il a été à la hauteur de ce qu'on lui avait demandé. Il est capable d'en faire encore plus», ajoute Martel qui devrait aligner une équipe différente ce soir face aux Tigres de Victoriaville.

Martel ne pouvait dire qui serait de la partie ce soir sauf qu'il pouvait confirmer la présence de Romy Élayoubi et de Maxime Tanguay.

Les Sags ont concédé quatre buts en avantage numérique, tout comme leurs opposants. Ils ont toutefois dominé au chapitre des tirs avec 33 contre 24. Brent McSween et Nicolas Blanchard ont complété le pointage.

Il reste encore des améliorations à apporter. À l'issue du match de ce soir, Richard Martel procédera à d'autres coupures. De quoi augmenter la nervosité chez certains.



TREMBLAY

ROGER

rogtrremblay@lequotidien.com

fut pas facile, je pense que Maxime Dugré et Stéphane César ont effectué quelques bons arrêts. Côté robustesse, nous n'avons pas trop mal paru même si nos jeunes ont rivalisé avec des joueurs plus expérimentés. Pour plusieurs, ce fut un premier contact intéressant avec le hockey junior majeur», se plaisait à souligner Richard Martel à l'issue de cette rencontre ponctuée de cinq bagarres, de nombreuses punitions et de huit buts en avantage numérique.

Les 935 partisans se sont rendu compte que Francis Verreault-Paul démontrait une forme physique impeccable. Auteur de deux buts et une passe, Paul a été

Véritable révélation

Shayne Tremblay montre son talent

par Roger Tremblay

CHICOUTIMI (RT) - Rien ne sera facile pour Shayne Tremblay s'il veut faire partie de l'édition 2004-2005 des Saguenéens de Chicoutimi. Qu'à cela ne tienne, le bleu de d'origine sait ce qu'il lui faut faire pour gagner la confiance de son entraîneur.

«Il faut que je me serve de ma rapidité. Avec David Desharnais et Francis Verreault-Paul, tu n'as pas le choix de patiner et de te tenir prêt. La rondelle vient vite. J'arrive du midget AAA et faire le saut dans le junior majeur n'est jamais facile. Je me suis donc préparé en conséquence et à venir jusqu'à maintenant, ça va bien. Rien n'est encore joué mais je veux rester ici. Je suis content de ma performance face au Drakkar avec trois passes. J'ai raté quelques belles occasions. J'étais un peu nerveux en début de rencontre mais tout s'est replacé assez vite», de mentionner Tremblay.

David Desharnais, le petit général Saguenéen, a trouvé le fond du filet à deux reprises et lui aussi se

disait satisfait de son rendement.

«Je ne suis pas à 100 pour cent de la forme mais à 80 pour cent actuellement. On manque un peu de cohésion mais ça, plus le temps va avancer, mieux ça sera. Francis Verreault et Shayne sont très rapides tout comme Lascek avec qui j'ai joué», de mentionner le 15.

Pour sa part, le défenseur Guillaume Lépine joue avec l'assurance d'un vétéran, lui qui arrive des rangs midget AAA.

«J'ai éprouvé un peu de misère dans les dix dernières minutes de jeu. Pour le reste, tout a bien fonctionné. Moi aussi je suis satisfait de mon camp et j'adore jouer sur une grande patinoire. Le calibre de jeu est différent et tout se passe plus vite. Les joueurs tiennent plus leur position que dans le AAA», de terminer Lépine, un jeune défenseur de 17 ans originaire de Montréal.

Notes...

-L'ex-joueur de tennis et de baseball sur la scène régionale, Jean-Yves Tremblay, autrefois directeur général de la Commis-



PRÊT - Brent McSween attend avec impatience la rondelle pour déjouer le gardien Jean-Simon Turbide. Il n'y aura pas de retour sur ce jeu.

(Photo Rocket Lavoie)

En dépit d'un revers 8-1 à Charlesbourg

Le Paramédic Voyageur aura accès aux séries éliminatoires

par Paul-Armand Girard

CHARLESBOURG (PAG) - La fatigue commence à entrer dans le corps des joueurs du Paramédic Voyageur de Saguenay. À leur quatrième match d'affilée sur la route, les protégés de Patrick Bélanger ont manqué de

just, mercredi, en s'inclinant 8-1 contre les Alouettes à Charlesbourg.

Dans l'adversité cependant, les joueurs de la formation saguenéenne ont accédé officiellement aux séries éliminatoires à la suite du revers de 17-11 du Royal de Repentigny face aux Ducs de Longueuil.

Du même élan, le Paramédic Voyageur a conservé son match de priorité en 6e position de la LBÉQ, les Associés de Laval perdant 8-5 devant les Élités de Montréal.

Lors de ce second match en deux soirées à Charlesbourg, le Paramédic Voyageur a tenu le coup 1-3 jusqu'en fin de sixième manche. C'est le jeune artilleur Benoît Boudreault qui a été la cible des Alouettes. Ils lui sont tombés dessus pour cinq points additionnels.

«C'est dommage pour Benoît. J'ai fait appel à ses services dans des circonstances difficiles. En plus, les Alouettes ne pouvaient se permettre une autre défaite. Ils avaient d'ailleurs désigné au monticule leur meilleur lanceur. Tout était défavorable à notre équipe. Surtout à nos lanceurs qui sont surtaxés de travail depuis quelque temps», d'analyser Patrick Bélanger.

Retiré tôt du match afin de lui épargner une blessure sérieuse, Jimmy Durette a lancé un peu plus de deux manches. Martin Bossé a tenu le fort en décrochant ses tirs durant trois manches.

Ce soir, autre visite de l'équipe de Saguenay dans la Vieille capitale, cette fois pour y affronter les Diamants de Québec. Cette rencontre marquera le retour au jeu

d'Olivier Tremblay, fort heureux que sa suspension de quatre matchs prenne fin.

De manière à contrer les effets de la fatigue, Patrick Bélanger enverra dans la mêlée un cortège de lanceurs pour deux manches chacun: Jimmy Ouellet, Maxime Gagné, Martin Leblanc, Frédéric Claveau.

«Nous allons sûrement tenter d'être plus présents mentalement et sur le terrain devant les Diamants, l'«équipe» dans la ligue cette saison», de faire observer Patrick Bélanger.

EN BREF

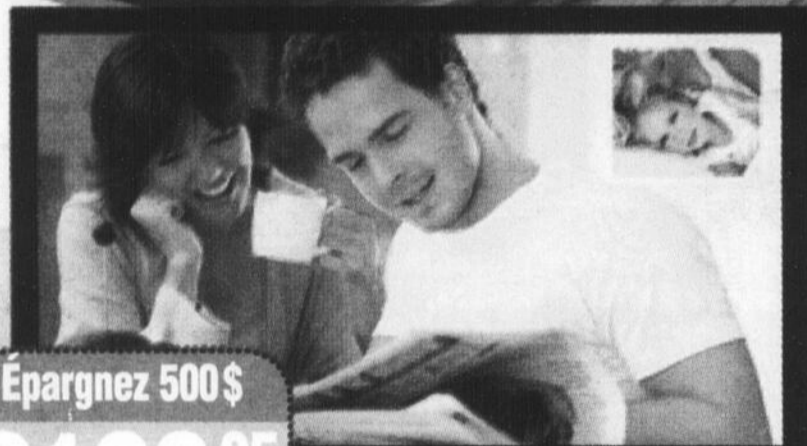
Tennis Subway

Les inscriptions sont prolongées jusqu'au vendredi 20 août, à 21h, pour les personnes intéressées à participer à la 5e étape du Circuit de tennis régional Subway. Cette étape sera présentée du 23 au 29 août sur les courts du parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi, en simple A, B et C, double A, B et C, le double C étant ouvert. Pour inscriptions, veuillez composer le 693-6241, ou le 698-3215.

La relève

Julie Tremblay, entraîneure du Club Sagym de Chicoutimi, vient de donner naissance à un beau garçon prénommé Xavier. Le jeune bébé pesait 8 livres 3 onces à la naissance. Le père Luc Mercier, ex-entraîneur du Sagym et policier à Saguenay, la mère et l'enfant se portent très bien, merci. Toutes nos félicitations.

expo Tanguay 36 versements des prix spectaculaires



Épargnez 500\$

2199⁹⁵

36 mois
69⁴⁴

HD
GRAND ÉCRAN 16:9
DVD VIDEO



DOLBY DIGITAL DTS DVD MP3 COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

JVC

Lecteur DVD (344858)

- Lecture de DVD-Vidéo, DVD-R, DVD-RW, SVCD, VCD, CD-R/RW, MP3 et JPEG
- Dolby Digital • Balayage progressif
- Sortie vidéo coaxiale • Sortie S-VHS
- Télécommande

Épargnez 10\$

119⁹⁵

12 mois
10⁰⁰



Épargnez 100\$

599⁹⁵

36 mois
16⁶⁷

RCA Téléviseur stéréo 32 po (335788)

- Prêt pour connexions XBOX • Filtre peigne numérique 3 lignes
- Ratio 4:3 • Entrées A/V à l'avant • Entrée vidéo composant • Entrée S-Vidéo
- Sorties audio variables/fixes • Télécommande

Panasonic Chaîne compacte (345866)

- Puissance totale 400 watts • Enceintes 3 voies • Changeur à 5 disques
- Lecture de disques CD-R/RW, MP3 et double cassette • Télécommande

Épargnez 20\$

329⁹⁵

12 mois
27⁵⁰

(349523) Panasonic Système Cinéma maison

- Puissance totale de 800 watts
- Décodeur Dolby Digital et DTS
- Lecteur avec changeur 5 disques CD/DVD
- Lecture DVD-Audio, CD, CD-R/RW, MP3, WMA, JPEG sur CD-R/RW
- Balayage progressif
- Sorties S-Vidéo et vidéo composante
- 5 enceintes acoustiques + « Subwoofer »

dts

DOLBY DIGITAL

MP3



CINÉMA MAISON

DVD COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

Épargnez 60\$

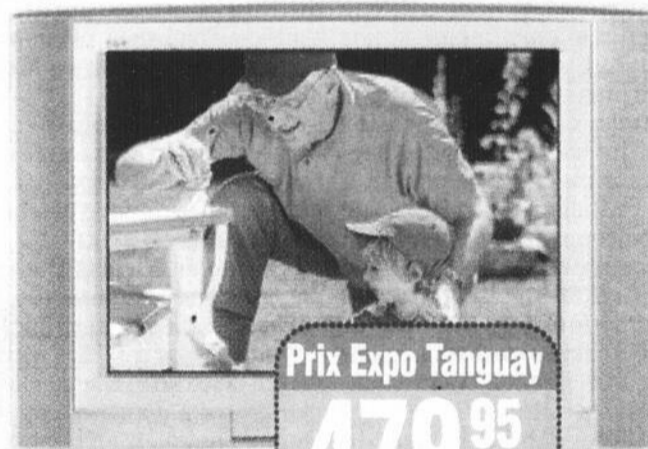
539⁹⁵

36 mois
15⁰⁰

RCA

Écran géant 52 pouces HDTV (329034)

- Image sur image à 2 syntoniseurs
- Définition de 1600 lignes • HDTV 1080i
- Format d'écran 16 : 9 • Lecteur DVD intégré
- Balayage progressif
- Filtre peigne numérique à 3D Y/C
- Entrées composantes HD
- Entrées audio/vidéo à l'avant et à l'arrière • Entrées S-Vidéo
- Télécommande multimarque



JVC

Téléviseur à écran plat 27 po (352617)

- Filtre en peigne numérique 3 lignes
- Son BBE 2 x 10 watts • Entrée A/V • Entrée S-VHS
- Entrée composante • Télécommande multimarque

Prix Expo Tanguay

479⁹⁵

12 mois
40⁰⁰

Magasinez en ligne: www.tanguay.ca

FINANCEMENT
accord D
Desjardins

TANGUAY
ÉLECTRONIQUE

Livraison et service
GRATUITS
à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

* Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Ne payez que les taxes de vente. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (exemple: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Achat minimum requis: 100\$ - 12 versements, 500\$ et plus, et items sélectionnés - 36 versements. Photos à titre indicatif. En vigueur pendant un temps limité. Détails en magasin.